

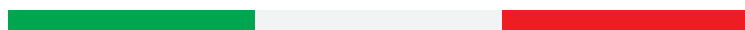


100 años de hogar, 125 años de amistad:

un recorrido histórico de la residencia
italiana en Ecuador y las relaciones
diplomáticas entre ambos países

100 años de hogar, 125 años de amistad:

un recorrido histórico de la residencia
italiana en Ecuador y las relaciones
diplomáticas entre ambos países



100 anni di casa, 125 anni di amicizia:

un percorso storico della Residenza
d'Italia in Ecuador e delle relazioni
diplomatiche tra i due Paesi



ISBN electrónico/elettronico: 978-9942-7459-1-0

ISBN impreso/a stampa: 978-9942-7459-0-3

Embajada de Italia en Quito/Ambasciata d'Italia a Quito

Calle La Isla 111 y Humberto Albornoz

Quito – Ecuador

<https://ambquito.esteri.it/es/>

amb.quito@cert.esteri.it

Idea original/Ideazione originale: Giovanni Davoli

Autor/Autore: Michele Migliori

Fotografía/Fotografia: Riccardo Mattarelli y Luis Eduardo Ynciarde

Coordinación editorial/Coordinamento editoriale: Luis Eduardo Ynciarde

Traducción/Traduzione: Michele Migliori

Edición y corrección de estilo/Edizione e correzione di stile: Javier Monroy Díaz (099 5276484)

Diseño gráfico y maquetación/Progetto grafico e impaginazione: Gabriel Cisneros Venegas (098 217 55 99)

Impresión/Stampa: Editorial Ecuador

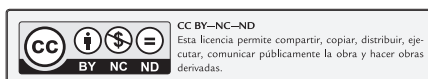
Tiraje/tiratura: 1.000 ejemplares

© Embajada de Italia en Quito/Ambasciata d'Italia a Quito, 2025

Primera edición/Prima edizione

Todos los derechos reservados. Está prohibida la reproducción total o parcial de este libro en cualquier forma sin la autorización expresa del titular de los derechos.

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o parziale di questo libro in qualsiasi forma senza l'autorizzazione espressa del titolare dei diritti



Índice/Indice

- 7 | **Agradecimientos, por Giovanni Davoli, embajador de Italia en Ecuador**
Ringraziamenti per l'Ambasciatore d'Italia in Ecuador, Giovanni Davoli
- 9 | **Prefacio, por Daniel Noboa Azín, presidente de la República del Ecuador**
Prefazione del Presidente della Repubblica dell'Ecuador, Daniel Noboa Azin
- 13 | **Introducción**
Introduzione

I PARTE

- 17 | **Entre palacios y legaciones: el patrimonio inmobiliario italiano en Quito antes de “La Isla”**
Tra palazzi e legazioni: il patrimonio immobiliare italiano a Quito prima di “La Isla”
- 28 | **“La Isla”: de un terreno periférico al corazón italiano de Quito**
“La Isla”: da un terreno periferico al cuore italiano di Quito
- 41 | **Cien años de un patrimonio nacional ecuatoriano en “La Isla”**
Cento anni di un patrimonio nazionale ecuadoriano ne “La Isla”
- 47 | **Entre historia y diseño: la residencia del embajador de Italia y su patrimonio artístico**
Tra storia e design: la Residenza dell'Ambasciatore d'Italia e il suo patrimonio artistico

II PARTE

- 63 | **Antes de Italia: relaciones diplomáticas entre la República del Ecuador y los estados preunitarios, 1830-1861**
Prima dell'Italia: le relazioni diplomatiche tra la Repubblica dell'Ecuador e gli stati preunitari, 1830-1861
- 77 | **Un comienzo turbulento: de la Unificación de Italia al primer Tratado de Amistad (1861-1906)**
Un inizio turbolento: dall'Unità d'Italia al primo Trattato d'Amicizia, 1861-1906
- 91 | **Italia-Ecuador: auge y colapso de las relaciones bilaterales (1906-1942)**
Italia-Ecuador: apice e tracollo delle relazioni bilaterali, 1906-1942
- 102 | **Las relaciones se reanudan: Italia y Ecuador en el segundo período de postguerra, 1942-1954**
Le relazioni riprendono: Italia ed Ecuador nel secondo dopoguerra, 1942-1954
- 111 | **Bibliografía**
Bibliografia





En el Palacio del Quirinale, símbolo de la diplomacia italiana, el embajador Giovanni Davoli saluda al presidente de Ecuador, Daniel Noboa Azín, durante su visita oficial en 2025.

Al Palazzo del Quirinale, simbolo della diplomazia italiana, l'Ambasciatore Giovanni Davoli saluta il Presidente dell'Ecuador, Daniel Noboa Azín, durante la sua visita ufficiale nel 2025.

Agradecimientos

Estoy particularmente agradecido al Presidente Constitucional de la República del Ecuador, Daniel Noboa Azín, por haber querido firmar el prefacio de este volumen. Esta obra es el resultado de un trabajo en equipo de nuestra Embajada, cuyos miembros agradezco a todos, uno por uno, por el extraordinario esfuerzo que han realizado con ocasión de esta publicación y, en general, por la labor que desempeñan cada día en el cumplimiento de nuestras funciones institucionales.

Quiero, además, agradecer y felicitar al historiador Michele Migliori por el apasionante relato que nos presenta. Comienza con la historia de las relaciones diplomáticas que, desde el nacimiento del Ecuador como nación independiente, se desarrollaron primero con el Reino de Cerdeña y con otras entidades que gobernaban partes de la península italiana; para luego continuar con el Reino de Italia, en una trayectoria con altibajos, hasta que las relaciones fueron formalizadas en el año 1900. Desde ese momento, aparte de la breve interrupción durante la Segunda Guerra Mundial, y con seguridad desde el establecimiento de la República en 1946, los vínculos han sido excelentes.

Ringraziamenti

Sono particolarmente grato al Presidente Costituzionale della Repubblica dell'Ecuador, Daniel Noboa Azín, per avere voluto firmare la prefazione di questo volume. Quest'opera è frutto di un lavoro di squadra della nostra Ambasciata, i cui membri ringrazio tutti, uno per uno, per lo straordinario lavoro che hanno fatto nell'occasione e, in generale, ogni giorno fanno nell'adempimento delle nostre funzioni istituzionali.

A parte, desidero ringraziare e congratulare lo storico Michele Migliori per l'avvincente racconto che ci propone. Cominciando dalla storia delle relazioni diplomatiche che, fin dalla nascita dell'Ecuador indipendente si sono sviluppate, prima con il Regno di Sardegna e altre realtà che governavano porzioni della penisola italiana; per poi proseguire con il Regno d'Italia tra alti e bassi, finché sono state formalizzate nell'anno 1900. Da quel momento, a parte la breve pausa della seconda guerra mondiale e sicuramente con la Repubblica nata nel 1946, i rapporti sono stati eccellenti.

Esta historia, desde 1948, se entrelaza con la de la propiedad “La Isla”, fundada en el año 1925 por Federico Luis Stagg, cuando se convirtió en la residencia de nuestro Jefe de Misión. “La Isla” fue adquirida por la República Italiana en 1951, tras un acuerdo de conversión de una antigua deuda entre los dos países, y en la década siguiente se construyó dentro de la misma propiedad la sede de la Cancillería diplomática.

Gracias también a Luis Eduardo Ynciarde, quien asumió la coordinación editorial de la obra, interpretando a la perfección mis deseos. Un agradecimiento especial, finalmente, a Riccardo Mattarelli por las hermosísimas fotografías que realzan el encanto de la residencia que, desde hace casi 80 años, acoge a los embajadores de Italia que se han sucedido en el cargo, junto a sus familias.

Nuestro compromiso con el cuidado cotidiano de esta propiedad —patrimonio nacional del Ecuador— en el que tiene un rol fundamental mi querida Elena, es al menos igual al que cada uno de nosotros pone día a día en el fortalecimiento de la amistad entre nuestros dos pueblos. Geográficamente distantes, pero profundamente cercanos por valores compartidos, como el amor por la paz y la cooperación entre las naciones. Unidos y juntos, sabremos afrontar los complejos desafíos de la actualidad y aspirar a un futuro de prosperidad y serenidad para nuestras naciones.

¡Que viva siempre nuestra amistad!

Questa storia, dal 1948 s'intreccia con quella della proprietà “La Isla”, fondata nell'anno 1925 da Federico Luis Stagg, allorché divenne la residenza del nostro Capo Missione. “La Isla”, nel 1951 fu acquisita dalla Repubblica Italiana, a seguito di un accordo di conversione di un antico debito tra i due Paesi e, nel decennio successivo, fu costruita all'interno della proprietà anche la Cancelleria diplomatica.

Grazie anche a Luis Eduardo Ynciarde che ha assunto il coordinamento editoriale dell'opera, interpretando alla perfezione i miei desideri. Un ringraziamento speciale infine a Riccardo Mattarelli per le bellissime foto che valorizzano il fascino della residenza che da quasi 80 anni ospita gli Ambasciatori d'Italia che si sono succeduti e le loro famiglie.

Il nostro impegno nella cura quotidiana di questa proprietà, patrimonio nazionale dell'Ecuador, cura nella quale ha un ruolo centrale la mia amata Elena, è almeno pari a quello che ogni giorno tutti noi mettiamo nella cura dell'amicizia che esiste tra i nostri due popoli. Geograficamente lontani, ma estremamente vicini per valori condivisi, quali l'amore per la pace e per la cooperazione tra le nazioni. Insieme e uniti, sapremo vincere le difficili sfide della contemporaneità e anelare ad un futuro di prosperità e serenità per le nostre nazioni.

Viva sempre la nostra amicizia!



Giovanni Davoli

Embajador de Italia en Ecuador
Ambasciatore d'Italia in Ecuador



Visita del presidente de la República del Ecuador, Daniel Noboa Azín, acompañado de la primera dama, Lavinia Valbonesi, y de la canciller, Gabriela Sommerfeld, a la residencia de Italia en Quito, 2024.

Visita del presidente della Repubblica dell'Ecuador, Daniel Noboa Azín, accompagnato dalla prima dama, Lavinia Valbonesi, e dalla ministra degli Affari Esteri, Gabriela Sommerfeld, alla Residenza d'Italia a Quito, 2024.

Prefacio

Para Ecuador, las relaciones internacionales constituyen no solo un pilar fundamental de nuestra política exterior, sino también una expresión viva de nuestra identidad como nación abierta al mundo. En este contexto, la amistad centenaria con Italia representa uno de los capítulos más ricos y fructíferos de nuestra historia diplomática. No es casual que esta relación bilateral, que hoy celebra 125 años de vida oficial, esté materializada en un símbolo tangible de extraordinario valor patrimonial: la residencia del embajador italiano, que cumple su primer siglo de existencia.

El libro que el lector tiene en sus manos, fruto del trabajo meticuloso liderado por el embajador Giovanni Davoli, es una respuesta oportuna a la necesidad de documentar esta doble conmemoración. A través de sus páginas, se entreteje la historia de “La Isla” —como se conoce a esta emblemática residencia— con el desarrollo de los vínculos diplomáticos, culturales y económicos entre nuestras naciones, desde finales del siglo XIX hasta mediados del XX.

Prefazione

Per l'Ecuador, le relazioni internazionali non rappresentano soltanto un pilastro fondamentale della nostra politica estera, ma anche un'espressione viva della nostra identità di nazione aperta al mondo. In questo contesto, l'amicizia secolare con l'Italia costituisce uno dei capitoli più ricchi e fruttuosi della nostra storia diplomatica. Non è un caso che questa relazione bilaterale, che oggi celebra 125 anni di vita ufficiale, sia rappresentata da un simbolo tangibile di straordinario valore patrimoniale: la residenza dell'Ambasciatore d'Italia, che compie il suo primo secolo di esistenza.

Il libro che il lettore ha tra le mani, frutto del meticoloso lavoro guidato dall'Ambasciatore Giovanni Davoli, risponde in modo puntuale all'esigenza di documentare questa doppia commemorazione. Attraverso le sue pagine si intreccia la storia di “La Isla” —come è conosciuta questa residenza emblematica— con lo sviluppo dei legami diplomatici, culturali ed economici tra le nostre due nazioni, dalla fine del XIX secolo fino alla metà del XX.

Es particularmente significativo cómo esta obra inquiere los orígenes de nuestras relaciones incluso antes de la unificación italiana, cuando Ecuador mantenía contactos con el Reino de Cerdeña y el Estado Pontificio. El recorrido continúa por momentos cruciales como el primer Tratado de Amistad de 1900, el establecimiento de misiones diplomáticas permanentes, la apertura de consulados en Quito y Guayaquil, y la reactivación de nuestros vínculos tras la Segunda Guerra Mundial.

Debo destacar que esta investigación histórica, nutrida de documentos provenientes tanto del Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco de nuestra Cancillería como del Archivo de la Embajada de Italia en Quito, revela una constante en nuestra relación bilateral: la capacidad de construir puentes de entendimiento incluso en los momentos más complejos del acontecer internacional.

La residencia del Embajador italiano, declarada patrimonio cultural en 2019, es más que un edificio histórico; representa la fusión de culturas y tradiciones que caracterizan la relación entre Italia y Ecuador. Su arquitectura neocolonial, que incorpora elementos tanto locales como europeos, simboliza perfectamente el diálogo intercultural que ha definido nuestros lazos diplomáticos por más de un siglo.

Esta publicación nos permite apreciar cómo, a través de décadas de cambios políticos y transformaciones sociales en ambos países, la diplomacia ha sido un instrumento eficaz para mantener y fortalecer una relación basada en valores compartidos y aspiraciones comunes. Desde los primeros cónsules honorarios hasta el establecimiento de embajadas de pleno derecho, Italia y Ecuador han construido una alianza sólida que hoy se refleja en múltiples ámbitos de cooperación.

Particolarmente significativo è il modo in cui quest'opera indaga le origini delle nostre relazioni, risalendo addirittura a prima dell'unificazione italiana, quando l'Ecuador intratteneva rapporti con il Regno di Sardegna e con lo Stato Pontificio. Il percorso continua toccando momenti cruciali, come il primo Trattato di Amicizia del 1900, l'istituzione delle missioni diplomatiche permanenti, l'apertura dei consolati a Quito e Guayaquil e la riattivazione dei nostri rapporti dopo la Seconda guerra mondiale.

Desidero sottolineare che questa ricerca storica, alimentata da documenti provenienti sia dall'Archivio Storico Alfredo Pareja Diezcanseco della nostra Cancelleria che dall'Archivio dell'Ambasciata d'Italia a Quito, rivela una costante nella nostra relazione bilaterale: la capacità di costruire ponti di comprensione anche nei momenti più complessi del contesto internazionale.

La residenza dell'Ambasciatore d'Italia, dichiarata bene culturale nel 2019, è molto più di un edificio storico: rappresenta la fusione di culture e tradizioni che caratterizza la relazione tra Italia ed Ecuador. La sua architettura neocoloniale, che incorpora elementi sia locali che europei, simboleggia perfettamente il dialogo interculturale che ha definito i nostri legami diplomatici per oltre un secolo.

Questa pubblicazione ci permette di apprezzare come, attraverso decenni di cambiamenti politici e trasformazioni sociali in entrambi i Paesi, la diplomazia sia stata uno strumento efficace per mantenere e rafforzare una relazione basata su valori condivisi e aspirazioni comuni. Dai primi consoli onorari all'istituzione di ambasciate a pieno titolo, Italia ed Ecuador hanno costruito un'alleanza solida che oggi si riflette in molteplici ambiti di cooperazione.

Como presidente de la República del Ecuador, me complace presentar esta valiosa contribución historiográfica que documenta no solo el pasado compartido, sino que también proyecta el sólido camino que juntos seguiremos construyendo. Estoy convencido de que la lectura de estas páginas inspirará tanto a diplomáticos como a historiadores, estudiantes y público general, a valorar la importancia de cultivar relaciones internacionales basadas en el respeto mutuo y la colaboración constructiva.

En el umbral del siglo XXI de nuestra era común, mientras conmemoramos 125 años de relaciones oficiales entre Ecuador e Italia, este libro nos invita a reflexionar sobre las lecciones del pasado y nos anima a seguir fortaleciendo los lazos que unen a nuestras naciones, en beneficio de nuestros pueblos y de las generaciones presentes y futuras.

In qualità di Presidente della Repubblica dell'Ecuador, ho il piacere di presentare questo prezioso contributo storiografico che documenta non solo il passato condiviso, ma proietta anche il solido cammino che continueremo a costruire insieme. Sono convinto che la lettura di queste pagine ispirerà diplomatici, storici, studenti e il pubblico in generale a valorizzare l'importanza di coltivare relazioni internazionali basate sul rispetto reciproco e sulla collaborazione costruttiva.

Alla soglia del nuovo secolo della nostra storia comune, mentre celebriamo i 125 anni di relazioni ufficiali tra Ecuador e Italia, questo libro ci invita a riflettere sulle lezioni del passato e ci incoraggia a rafforzare ulteriormente i legami che uniscono le nostre nazioni, a beneficio dei nostri popoli e delle generazioni presenti e future.

Daniel Noboa Azín

Presidente de la República del Ecuador
Presidente della Repubblica dell'Ecuador





Introducción

Este libro celebra el centenario de la residencia de la embajada de Italia en Ecuador, un monumento patrimonial que simboliza las relaciones culturales y diplomáticas entre ambos países desde 1925. La fecha coincide con los 125 años de relaciones diplomáticas Italia-Ecuador. Por ello, a través de su historia, mostramos como la residencia ha sido testigo de eventos históricos, intercambios culturales y el impacto de la inmigración italiana en la sociedad ecuatoriana.

El texto explora la evolución de las relaciones ítalo-ecuatoriana destacando la elección de la casa de “La Isla” como residencia del embajador. Esta decisión refleja la fusión de culturas y tradiciones locales y europeas, visible en su arquitectura neocolonial y sus detalles decorativos.

Declarada patrimonio cultural en 2019, la residencia es un símbolo de la cooperación entre Italia y Ecuador. Con base en documentos históricos y testimonios, el libro narra cómo este espacio representa un vínculo duradero que trasciende fronteras, une arte, conjuga la arquitectura y destaca la diplomacia de una identidad.

Esta residencia, cuya historia se entrelaza con la de personajes como Federico Luis Stagg y Helen Hermione Hagen, representa la evolución de un espacio que ha mantenido intactos los valores de hospitalidad y representación de Italia. Su visión y biografías, cuidadosamente documentadas en el texto, muestran cómo incluso las decisiones estilísticas y decorativas fueron influenciadas por sus experiencias personales, contribuyendo a una residencia que armoniza elementos típicos de la arquitectura neocolonial con el arte quiteño y elementos de origen europeo.

Este es el resultado de un amplio proceso de investigación con documentos contenidos

Introduzione

Questo volume celebra il centenario della Residenza dell'Ambasciata d'Italia in Ecuador, un bene patrimoniale che, dal 1925, incarna i rapporti culturali e diplomatici tra i due Paesi. La ricorrenza coincide con il centotrentacinquesimo anniversario delle relazioni diplomatiche italo-ecuadoriane. Attraverso la sua storia, si mette in luce come la Residenza sia stata testimone di eventi storici, di intensi scambi culturali e dell'impatto dell'emigrazione italiana nella società ecuadoriana.

Il testo ripercorre l'evoluzione dei rapporti bilaterali, soffermandosi sulla scelta della dimora de “La Isla” quale sede dell'Ambasciatore. Una decisione che riflette la fusione di culture e tradizioni locali ed europee, evidente nella sua architettura neocoloniale e nei dettagli decorativi che la caratterizzano.

Dichiarata bene di interesse culturale nel 2019, la Residenza costituisce un simbolo della cooperazione tra Italia ed Ecuador. Sulla base di documenti storici e testimonianze, il volume racconta come questo spazio rappresenti un vincolo duraturo che oltrepassa le frontiere, unendo arte e architettura e conferendo alla diplomazia una dimensione identitaria.

Questa dimora, la cui storia si intreccia con figure quali Federico Luis Stagg ed Helen Hermione Hagen, testimonia l'evoluzione di un luogo che ha saputo mantenere intatti i valori di ospitalità e di rappresentanza dell'Italia. Le loro visioni e biografie, attentamente documentate, rivelano come persino le scelte stilistiche e decorative siano state influenzate dalle esperienze personali, dando vita a una residenza che armonizza elementi tipici dell'architettura neocoloniale con l'arte quiteña e componenti di origine europea.

Il lavoro è il frutto di un'ampia ricerca condotta sui documenti conservati

en el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador y el Archivo de la Embajada de Italia en Quito.

Entre las fuentes consultadas, es importante mencionar tres trabajos que acompañaron cada fase de la investigación. En orden de publicación: *Dizionario storico-biografico degli italiani in Ecuador ed in Bolivia* de Luigi Guarnieri Calò Guarducci (2001), *La “scoperta” geopolitica dell’Ecuador. Mire espansionistiche dell’Italia ed egemonia del dollaro 1919-1945* de Paolo Soave (2015) y *Situando los márgenes de la nación. Los italianos en Ecuador (siglo XIX-XX)* de Chiara Pagnotta (2016). Además, dado que este libro fue redactado íntegramente en Quito, las investigaciones de Guarnieri Calò Guarducci, Soave y Pagnotta fueron de apoyo fundamental, ya que aportan valiosos documentos del Archivo Histórico Diplomático del Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia en Roma, citados en este trabajo gracias a su indispensable contribución.

Se invita al lector a explorar un mundo de historias, valores y vínculos que trascienden las fronteras nacionales, ofreciendo una visión de cómo Italia ha dejado una huella permanente en Ecuador, tanto en la esfera político-diplomática como en la cultural.

presso l’Archivio Storico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministero degli Affari Esteri dell’Ecuador e presso l’Archivio dell’Ambasciata d’Italia a Quito.

Tra le fonti consultate, meritano menzione tre opere che hanno accompagnato ogni fase dell’indagine: in ordine di pubblicazione, *Dizionario storico-biografico degli italiani in Ecuador ed in Bolivia* di Luigi Guarnieri Calò Guarducci (2001), *La “scoperta” geopolitica dell’Ecuador. Mire espansionistiche dell’Italia ed egemonia del dollaro 1919-1945* di Paolo Soave (2015) e *Situando los márgenes de la nación. Los italianos en Ecuador (siglo XIX-XX)* di Chiara Pagnotta (2016). Poiché il presente volume è stato interamente redatto a Quito, le ricerche di Guarnieri Calò Guarducci, Soave e Pagnotta hanno fornito un apporto fondamentale, mettendo a disposizione preziosi documenti dell’Archivio Storico Diplomatico del Ministero degli Affari Esteri d’Italia a Roma, citati in queste pagine grazie al loro contributo imprescindibile.

Il lettore è invitato a immergersi in un universo di storie, valori e legami che travalicano i confini nazionali, offrendo una visione di come l’Italia abbia lasciato in Ecuador un’impronta indelebile, tanto nella sfera politico-diplomatica quanto in quella culturale.





I PARTE



Entre palacios y legaciones: el patrimonio inmobiliario italiano en Quito antes de “La Isla”

El estudio del patrimonio inmobiliario italiano en Quito debe, necesariamente, insertarse en la discusión sobre las legaciones diplomáticas extranjeras en la capital de Ecuador, prestando especial atención a su ubicación en la ciudad y a su evolución desde el punto de vista histórico y urbanístico. En 2024, con motivo de los ochenta años del Palacio de Najas como sede del Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador, la investigadora María Soledad Castro Ponce, exfuncionaria del ministerio, fue encargada de redactar una breve publicación que revisara la historia del palacio, desde las sedes históricas de la cancillería y de las embajadas. Tras la independencia del país en 1830, las primeras legaciones extranjeras en Quito se encontraban en el centro histórico, cerca del Ministerio de Relaciones Exteriores y de otras instituciones de la joven república, para facilitar sus actividades con mayor rapidez.

Al mismo tiempo, las residencias de los embajadores (o encargados de negocios y cónsules, según los nombramientos de sus respectivos países) solían encontrarse en el centro histórico de la capital, cerca de las lujosas viviendas de la alta sociedad quiteña, con cuyos miembros los ministros extranjeros se reunían frecuentemente por razones de negocios o de conveniencia. Las primeras legaciones diplomáticas en establecerse en Quito fueron las de Chile y Perú (1836), Colombia y Reino Unido (1838), Francia (1841), España (1842), Estados Unidos (1848), Brasil (1853), Venezuela (1861), y Bolivia (1866). Los demás países, entre ellos Italia, como veremos más

Tra palazzi e legazioni: il patrimonio immobiliare italiano a Quito prima di “La Isla”

Lo studio del patrimonio immobiliare italiano a Quito deve necessariamente inserirsi nel contesto più ampio delle legazioni diplomatiche straniere nella capitale ecuadoriana, prestando particolare attenzione alla loro collocazione urbana e alla loro evoluzione storica e urbanistica. Nel 2024, in occasione dell'ottantesimo anniversario del Palacio de Najas quale sede del Ministero degli Affari Esteri dell'Ecuador, la ricercatrice María Soledad Castro Ponce, già funzionaria dello stesso ministero, fu incaricata di redigere una breve pubblicazione che ripercorresse la storia del palazzo, dalle sedi storiche della cancelleria e delle ambasciate. Dopo l'indipendenza del Paese nel 1830, le prime legazioni straniere a Quito si trovavano nel centro storico, in prossimità del Ministero degli Affari Esteri e di altre istituzioni della giovane repubblica, così da agevolare con maggiore rapidità le attività diplomatiche.

Parallelamente, le residenze degli ambasciatori (o degli incaricati d'affari e dei consoli, a seconda delle nomine dei rispettivi Paesi) si collocavano per lo più nel centro storico della capitale, vicine alle sontuose abitazioni dell'alta società quiteña, con i cui membri i ministri stranieri intrattenevano frequenti rapporti per ragioni d'affari o di convenienza. Le prime legazioni diplomatiche ad insediarsi a Quito furono quelle di Cile e Perù (1836), Colombia e Regno Unito (1838), Francia (1841), Spagna (1842), Stati Uniti (1848), Brasile (1853), Venezuela (1861) e Bolivia (1866). Gli altri Paesi, tra cui l'Italia, come vedremo più avanti, aprirono

adelante, abrieron sus sedes diplomáticas en Quito a partir del siglo XX.

La sede física más antigua de una legación extranjera en Quito de la que se tiene noticia, gracias a la investigación de la historiadora Castro, es la de España, que data de 1854. No hay registros históricos de sedes anteriores. Esta legación se encontraba en la calle Venezuela, entre las calles Bolivia (hoy Espejo) y Sucre. El gobierno español alquiló la casa a Doña Mercedes Jijón de Flores, esposa de Juan José Flores, primer presidente de la República del Ecuador y bisabuela de Federico Luis Stagg, quien en 1925 inició la construcción de la actual residencia del embajador de Italia en Ecuador, a la cual se le dedicará un amplio espacio más adelante.

le proprie sedi diplomatiche a Quito a partire dal XX secolo.

La sede fisica più antica di una legazione straniera a Quito di cui si abbia notizia, grazie alle ricerche della storica Castro, è quella della Spagna, risalente al 1854. Non esistono documenti storici di sedi precedenti. Questa legazione si trovava in calle Venezuela, tra le vie Bolivia (oggi Espejo) e Sucre. Il governo spagnolo affittò la casa a Doña Mercedes Jijón de Flores, moglie di Juan José Flores, primo Presidente della Repubblica dell'Ecuador e bisnonna di Federico Luis Stagg, che nel 1925 avviò la costruzione dell'attuale residenza dell'Ambasciatore d'Italia in Ecuador, cui sarà dedicato ampio spazio più avanti.



A partir de las décadas de 1920 y 1930, las sedes diplomáticas y las residencias de las familias de la alta sociedad de Quito, junto a sus clubes sociales, comenzaron a trasladarse a los nuevos barrios elegantes situados al norte del centro histórico. Este cambio fue consecuencia del rápido crecimiento demográfico de la ciudad, que

A partire dagli anni Venti e Trenta del Novecento, le sedi diplomatiche e le residenze delle famiglie dell'alta società quiteña, insieme ai loro circoli sociali, iniziarono a spostarsi nei nuovi quartieri eleganti situati a nord del centro storico. Tale mutamento fu conseguenza della rapida crescita demografica della città,



pasó de poco más de 50 000 habitantes en 1906 a más de 100 000 en 1936. La ciudad, por razones morfológicas evidentes, tuvo que desarrollarse principalmente en el eje norte-sur. Mientras en la zona sur surgieron barrios populares habitados por inmigrantes y trabajadores, al norte, el municipio encargó a un ingeniero alemán el diseño de dos elegantes barrios residenciales que se convirtieron en el centro de la nueva burguesía quiteña. Así surgieron los barrios Larrea y La Mariscal, delimitados por los parques Alameda y El Ejido.

Inicialmente, el barrio Larrea albergó el mayor número de sedes diplomáticas y estaba más desarrollado que La Mariscal. En 1918, la Embajada de los Estados Unidos fue la primera en trasladarse a este barrio, luego de haber ocupado un edificio desde 1910 en la céntrica calle García Moreno, en el corazón del centro histórico. Con el traslado, eligieron una moderna villa en la avenida 18 de Septiembre (hoy 10 de Agosto), propiedad de Modesto Larrea Jijón en la que permanecieron hasta 1926.

Entre 1930 y 1950, el barrio La Mariscal se convirtió en el principal punto de referencia para consulados, legaciones y embajadas, que se concentraron a lo largo de sus principales avenidas: Colón, 10 de Agosto, 12 de Octubre, Patria, 9 de Octubre y 6 de Diciembre. Era habitual que las representaciones diplomáticas, dependiendo de los recursos disponibles de cada país, alquilaran lujosas villas, casas unifamiliares o apartamentos en elegantes edificios de reciente construcción, pertenecientes a las familias más destacadas de la alta sociedad quiteña. No era raro que un edificio pasara de una legación a otra, como veremos también en el caso de Italia. Por otro lado, la compra de inmuebles por parte de los gobiernos extranjeros para destinarlos a sedes diplomáticas, al menos en Quito, se volvió común a partir de la posguerra.

passata da poco più di 50.000 abitanti nel 1906 a oltre 100.000 nel 1936. La morfologia stessa di Quito impose uno sviluppo principalmente lungo l'asse nord-sud: mentre a sud sorsero quartieri popolari abitati da immigrati e lavoratori, a nord il municipio incaricò un ingegnere tedesco di progettare due eleganti quartieri residenziali che divennero il fulcro della nuova borghesia quiteña. Nacquero così i quartieri Larrea e La Mariscal, delimitati dai parchi Alameda ed El Ejido.

In un primo momento, il quartiere Larrea accolse il maggior numero di sedi diplomatiche ed era più sviluppato rispetto a La Mariscal. Nel 1918, l'Ambasciata degli Stati Uniti fu la prima a trasferirsi in questo quartiere, lasciando un edificio occupato dal 1910 in calle García Moreno, nel cuore del centro storico, per insediarsi in una moderna villa lungo la avenida 18 de Septiembre (oggi 10 de Agosto), di proprietà di Modesto Larrea Jijón, dove rimase fino al 1926.

Tra il 1930 e il 1950, La Mariscal si trasformò nel principale punto di riferimento per consolati, legazioni e ambasciate, che si concentrarono lungo le sue arterie principali: Colón, 10 de Agosto, 12 de Octubre, Patria, 9 de Octubre e 6 de Diciembre. Era consuetudine che le rappresentanze diplomatiche, in base alle risorse disponibili, affittassero lussuose ville, case unifamiliari o appartamenti in eleganti edifici di recente costruzione appartenenti alle famiglie più in vista della società quiteña. Non era raro che un edificio passasse da una legazione all'altra, come accadde anche nel caso dell'Italia. L'acquisto di immobili da parte di governi stranieri da destinare a sedi diplomatiche divenne invece prassi comune a Quito soprattutto nel dopoguerra.



Los intereses del Reino de Italia en Ecuador estaban representados por el consulado de Italia en Guayaquil. Por razones prácticas e institucionales, en 1907 se decidió establecer también un consulado en Quito, creado en enero de ese año y oficialmente instituido en febrero. Sin embargo, la existencia de un consulado autónomo en Quito duró apenas veinte años, pues el 16 de marzo de 1927 fue incorporado a las funciones de la Legación de Italia, presente físicamente en la capital desde 1923 y ya independiente de la Legación de Italia en Lima, Perú, que hasta entonces había representado los intereses del Reino en la joven república andina.

El primer cónsul italiano en Quito, de 1907 a 1908, fue Benedetto (o Benito) Boggiano, un influyente empresario ligure, que estableció las oficinas del consulado en la casa número 90 de la calle Guayaquil, cerca de la plazoleta La Alameda. Aunque estaba en una zona casi periférica del centro histórico de la capital, probablemente entre la plaza de San Blas y el parque de La Alameda, permanecía dentro de sus límites. Boggiano

Gli interessi del Regno d'Italia in Ecuador erano inizialmente rappresentati dal Consolato d'Italia a Guayaquil. Per ragioni pratiche e istituzionali, nel gennaio 1907 fu deciso di istituire anche un consolato a Quito, ufficializzato nel febbraio dello stesso anno. Tuttavia, la sua esistenza autonoma durò appena vent'anni: il 16 marzo 1927 venne infatti incorporato nelle funzioni della Legazione d'Italia, presente fisicamente nella capitale dal 1923 e già indipendente dalla Legazione d'Italia a Lima, in Perù, che fino ad allora aveva rappresentato gli interessi del Regno nella giovane repubblica andina.

Il primo console italiano a Quito, dal 1907 al 1908, fu Benedetto (o Benito) Boggiano, influente imprenditore ligure, che stabilì gli uffici consolari nella casa numero 90 di calle Guayaquil, nei pressi della piazzetta La Alameda. Pur essendo in una zona quasi periferica del centro storico —probabilmente tra plaza San Blas e il parco La Alameda— rientrava ancora nei suoi limiti. Boggiano ricoprì



fue cónsul durante un año y medio antes de ser reemplazado por el célebre arquitecto Giacomo Radiconcini, quien mantuvo la misma dirección para el consulado.

Este hecho sugiere que el gobierno italiano destinó fondos para el alquiler del inmueble, que permaneció inalterado a pesar del cambio de cónsul. Sin embargo, en julio de 1909, Radiconcini informó al Ministerio de Relaciones Exteriores ecuatoriano sobre el traslado del consulado italiano a una nueva dirección, en la calle del Correo 67 (centro histórico), en la zona que hoy corresponde a la manzana entre las calles Espejo y Sucre. En 1912, Radiconcini comunicó que el consulado estaba en la casa de José María Sucre, “al lado del ‘Tennis’”. Sin más detalles sobre la dirección exacta, es posible suponer que el consulado ya estaba en una zona periférica del centro histórico.

l’incarico per un anno e mezzo, prima di essere sostituito dal celebre architetto Giacomo Radiconcini, che mantenne la stessa sede.

Questo fatto lascia supporre che il governo italiano avesse stanziato fondi per l’affitto dell’immobile, rimasto invariato nonostante il cambio di console. Nel luglio 1909, Radiconcini comunicò però al Ministero degli Affari Esteri ecuadoriano il trasferimento del consolato in calle del Correo 67 (centro storico), nella zona oggi compresa tra le vie Espejo e Sucre. Nel 1912 segnalò un nuovo indirizzo: la casa di José María Sucre, “accanto al ‘Tennis’”. Senza ulteriori dettagli, si può ipotizzare che si trovasse già in un’area periferica del centro storico.

El último cónsul italiano en Quito fue Amerigo Ferri, nombrado en 1916, quien estableció las oficinas consulares en la calle Rocafuerte 69, en el corazón del centro histórico. Ferri es el único cónsul que comunicó al Ministerio de Relaciones Exteriores la dirección de su residencia privada, también situada en el centro histórico, en la calle Loja 119. Originario de la provincia de Mantua, Ferri fue un importante empresario italiano en Ecuador, conocido por ser el primero en comercializar pasta en el país andino. En 1922, durante su mandato, promovió la inauguración de la estatua dedicada a Dante Alighieri en el parque La Alameda, con motivo del 600° aniversario de la muerte del *Summo Poeta*. La obra fue realizada por dos artistas italianos residentes en Quito en esa época: Antonino Russo, autor de la base, y Luigi Casadio, autor del busto.

Vincenzo Fileti —primer enviado extraordinario y ministro plenipotenciario italiano residente en Quito— envió, en abril de 1923, su primera comunicación oficial al Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador. Lo hizo en papel membretado y con un sello que contenía el escudo de la Casa de Saboya, con la inscripción *Regia Legazione d'Italia nell'Equatore*. En ese momento, se encontraba en el Hotel Savoy, cuya dirección exacta se desconoce, pero probablemente estaba ubicado en uno de los modernos barrios mencionados: Larrea o La Mariscal. Por lo tanto, se puede considerar el Hotel Savoy como la primera sede, aunque no oficial, de la residencia y de la legación de Italia en Ecuador.

Durante el mandato de Vincenzo Fileti (1923-1927), la legación de Italia en Ecuador se alojó en Villa Isabel, ubicada en la calle Benalcázar, cerca del parque El Ejido, en el barrio La Mariscal. Hoy en día, ni la villa ni la calle existen en esa misma ubicación, pero la zona correspondería aproximadamente a la esquina entre

L'ultimo console italiano a Quito fu Amerigo Ferri, nominato nel 1916, che insediò gli uffici consolari in calle Rocafuerte 69, nel cuore del centro storico. È l'unico console ad aver comunicato alla Cancelleria ecuadoriana anche l'indirizzo della propria residenza privata, sempre nel centro storico, in calle Loja 119. Originario della provincia di Mantova, Ferri fu un imprenditore di rilievo, noto per essere stato il primo a commercializzare la pasta in Ecuador. Nel 1922, durante il suo mandato, promosse l'inaugurazione del monumento a Dante Alighieri nel parco La Alameda, in occasione del VI centenario della morte del Sommo Poeta. L'opera fu realizzata da due artisti italiani residenti a Quito: Antonino Russo, autore della base, e Luigi Casadio, autore del busto.

Vincenzo Fileti —primo inviato straordinario e ministro plenipotenziario italiano residente a Quito— inviò nell'aprile 1923 la sua prima comunicazione ufficiale al Ministero degli Affari Esteri dell'Ecuador, su carta intestata e con sigillo recante lo stemma di Casa Savoia e l'iscrizione *Regia Legazione d'Italia nell'Equatore*. In quel momento risiedeva all'Hotel Savoy, di ubicazione esatta ignota ma probabilmente situato in uno dei moderni quartieri Larrea o La Mariscal. L'Hotel Savoy può dunque essere considerato la prima, seppur non ufficiale, sede della residenza e della legazione italiana in Ecuador.

Durante il mandato di Fileti (1923-1927), la legazione si stabilì a Villa Isabel, in calle Benalcázar, vicino al parco El Ejido, nel quartiere La Mariscal. Oggi né la villa né la via esistono più nella stessa collocazione, che corrisponderebbe approssimativamente all'angolo tra gli attuali viali Tarqui e 6 de Diciembre. Nel 1929 Villa Isabel divenne sede dell'Ambasciata di Panama.

las avenidas Tarqui y 6 de Diciembre. En 1929, Villa Isabel se convirtió en la sede de la Embajada de Panamá en Ecuador. Durante el mandato de Mauro Tosti di Valminuta (1927-1930), la sede de la legación fue trasladada al inmueble Larrea, ubicado en la esquina de la calle Guayaquil y la calle Blasco Núñez, hoy calle General Pedro Briceño, en la zona de La Alameda, en el barrio Larrea.

En octubre de 1930, Giuseppe Sapuppo, jefe de la legación de Italia, envió un memorando al Ministerio de Relaciones Exteriores en el que solicitaba la intervención del ministro en persona ante el concejo municipal de Quito, para que ordenara la limpieza urgente de la calle Blasco Núñez, especialmente cerca de la legación, ya que la vía estaba en un “estado de absoluto abandono”. En la misma misiva, Sapuppo solicitó también un servicio de policía permanente frente a la legación para resolver un problema recurrente. Los arrieros, mientras frecuentaban una tienda de bebidas alcohólicas situada en la esquina de la calle, solían dejar a sus animales abandonados, causando frecuentes bloqueos al paso de los automóviles e incluso de peatones frente a la entrada de la legación.

Durante el mandato de Ugo Cafiero (1933-1936), la sede de la Legación de Italia fue trasladada a la prestigiosa villa de Modesto Larrea Jijón, situada en la avenida 18 de Septiembre (hoy 10 de Agosto), en la esquina con la calle Riofrío, en la que desde 1918 a 1926 había estado ubicada la Embajada de Estados Unidos en Ecuador. Modesto Larrea Jijón, miembro de la junta civil que gobernó Ecuador entre 1925 y 1926, era hijo de Modesto Larrea y Carrión, Segundo Marqués de San José y vicepresidente de la República entre 1831 y 1834.

Con Mauro Tosti di Valminuta (1927-1930), la legazione si trasferì nell’immobile Larrea, all’angolo tra calle Guayaquil e calle Blasco Núñez —oggi General Pedro Briceño—, nella zona di La Alameda.

Nell’ottobre 1930, Giuseppe Sapuppo, capo della legazione d’Italia, inviò un promemoria al Ministero degli Affari Esteri ecuadoriano sollecitando l’intervento diretto del ministro presso il consiglio municipale di Quito affinché disponesse la pulizia urgente di calle Blasco Núñez, in particolare nei pressi della legazione, poiché la via versava in uno “stato di assoluto abbandono”. Nella stessa missiva, Sapuppo richiese anche un servizio di polizia permanente di fronte alla sede diplomatica per risolvere un problema ricorrente: i mulattieri, frequentando una rivendita di bevande alcoliche situata all’angolo della via, lasciavano incustoditi i propri animali, provocando frequenti blocchi al traffico di automobili e persino di pedoni proprio davanti all’ingresso della legazione.

Durante il mandato di Ugo Cafiero (1933-1936), la sede della Legazione d’Italia fu trasferita nella prestigiosa villa di Modesto Larrea Jijón, situata in Viale 18 de Septiembre (oggi 10 de Agosto), all’angolo con Via Riofrío, dove dal 1918 al 1926 aveva avuto sede l’ambasciata degli Stati Uniti in Ecuador. Modesto Larrea Jijón, membro della giunta civile che governò l’Ecuador tra il 1925 e il 1926, era figlio di Modesto Larrea y Carrión, Secondo Marchese di San José e Vicepresidente della Repubblica tra il 1831 e il 1834.



Construida entre 1910 y 1915 en estilo ecléctico por el arquitecto portugués Raúl María Pereira (1877-1933), la villa fue una de las primeras residencias aristocráticas del barrio La Mariscal. Rompiendo con la tradición del patio andaluz típico del centro histórico, la villa se desarrollaba en un bloque único, situado en el centro de la propiedad, rodeado de jardines exuberantes y fuentes, símbolo del estatus del propietario. En los años 1960, la villa fue demolida para dar paso al edificio Benalcázar 1000 que, inaugurado en 1973, fue durante décadas el complejo más alto del país.

La última sede de la legación italiana en Quito, antes de la suspensión de las relaciones diplomáticas en 1942, fue la que Casimiro De Lieto comunicó al Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador en noviembre de 1937, ubicada en el número 369 de la avenida Colón. No existen más detalles sobre el inmueble. Cuando en 1945 se restablecieron las relaciones

Costruita tra il 1910 e il 1915 in stile eclettico dall'architetto portoghese Raúl María Pereira (1877-1933), la villa fu una delle prime residenze aristocratiche del quartiere de La Mariscal. Rompendo con la tradizione del patio andaluso tipico del centro storico, la villa si sviluppava in un blocco unico, situato al centro della proprietà, circondato da giardini lussureggianti e fontane, simbolo dello status del proprietario. Negli anni '60, la villa fu demolita per far posto all'edificio Benalcázar 1000 che, inaugurato nel 1973, rappresentò per decenni il complesso più alto del paese.

L'ultima sede della legazione italiana a Quito, prima dell'interruzione delle relazioni diplomatiche nel 1942, fu quella comunicata da Casimiro De Lieto al Ministero degli Affari Esteri ecuadoriano nel novembre 1937, situata al numero 369 di avenida Colón. Non si dispone di ulteriori dettagli sull'immobile. Quando nel 1945 le relazioni diplomatiche tra i



diplomáticas entre los dos países, el Reino de Italia designó a Ettore Perrone di San Martino como enviado extraordinario y ministro plenipotenciario.

En 1946, Perrone estableció su residencia en el Hotel Windsor, situado en la esquina de las calles Washington y Sucre, mientras que la sede de la legación fue designada en el Pasaje Martí 44, posteriormente modificado a calle Martí 211, en la zona de La Alameda. En 1948, bajo la dirección de Perrone, la legación se trasladó a la calle Páez, entre la avenida Campos Elíseos (actual avenida 18 de Septiembre) y la calle George Washington, en La Mariscal, donde permaneció hasta el traslado definitivo a la propiedad de “La Isla” a principios de los años 1960.

due Paesi furono ristabilite, il Regno d'Italia nominò Ettore Perrone di San Martino come inviato straordinario e ministro plenipotenziario.

Nel 1946, Perrone stabilì la sua residenza presso l'Hotel Windsor, situato all'angolo tra Via Washington e Via Sucre, mentre la sede della legazione fu designata in Pasaje Martí 44, successivamente modificata in Via Martí 211, sempre nella zona de La Alameda. Nel 1948, sotto la guida di Perrone, la legazione si trasferì in Via Páez, tra Viale Campos Elíseos (attuale Viale 18 de Septiembre) e Via George Washington, ne La Mariscal, dove rimase fino al definitivo trasferimento nella proprietà de “La Isla” nei primi anni '60.

En cuanto a las residencias de los jefes de delegación anteriores a la de “La Isla”, es importante señalar que sólo tenemos certeza de las direcciones comunicadas y registradas por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador, ya mencionadas en esta sección: Hotel Savoy y Hotel Windsor. La única otra residencia registrada oficialmente por la Cancillería de Ecuador es la de Ettore Perrone di San Martino, comunicada en agosto de 1946, que indicaba por dirección la avenida Colón 1176, en la esquina con la calle Francisco Pizarro. Sin embargo, no se dispone de más información sobre el tipo de vivienda en la que residía. En cuanto a sus predecesores, es posible que residieran en los mismos edificios utilizados como sedes diplomáticas, especialmente cuando estas eran verdaderas villas, como en el caso de Villa Isabel, el inmueble Larrea o la villa de Modesto Jijón Larrea.

Per quanto riguarda le residenze dei capi delegazione precedenti a quella de “La Isla”, è importante sottolineare che abbiamo certezza solo degli indirizzi comunicati e registrati dal Ministero degli Esteri ecuadoriano, già menzionati in questa sezione, ossia l’Hotel Savoy e l’Hotel Windsor. L’unica altra residenza ufficialmente registrata dalla *cancillería* dell’Ecuador è quella di Ettore Perrone di San Martino, comunicata nell’agosto del 1946, che indicava l’indirizzo Viale Colón 1176, all’angolo con Via Francisco Pizarro. Tuttavia, non disponiamo di ulteriori informazioni riguardo al tipo di abitazione in cui risiedeva. Per quanto riguarda i suoi predecessori, è possibile che risiedessero negli stessi edifici adibiti a sedi diplomatiche, soprattutto quando queste erano vere e proprie ville, come nel caso di Villa Isabel, dell’Immobile Larrea o della villa di Modesto Jijón Larrea.



“La Isla”: de un terreno periférico al corazón italiano de Quito

La primera referencia formal al terreno conocido hoy como “La Isla”, que ha pertenecido al Estado italiano durante más de siete décadas, data de 1913. El 12 de marzo de ese año, Enrique Chiriboga Fernández Salvador (1849-1917) redactó su testamento en el estudio del notario Luis Paredes Rubianes, dejando en herencia a su hijo, Jorge Martín Chiriboga Gangotena (1886-1959) “el bosque de Pambachupa”, ubicado en el sector de Santa Prisca, en Quito. En el testamento, Enrique Chiriboga especificó que compró el bosque personalmente, sin haberlo heredado. Por tanto, se puede suponer que el terreno perteneció al Estado ecuatoriano, o tal vez a uno de los veteranos de las guerras de independencia, que frecuentemente recibían tierras como compensación por su contribución militar por parte del Estado. Sin embargo, cuando se abrió el testamento en 1925, el notario mencionó que Enrique Chiriboga había adquirido estos terrenos como parte de una herencia tras la muerte de sus padres a finales del siglo XIX.

Enrique Chiriboga era hijo de Pacífico Chiriboga y Borja (1810-1886), una de las figuras políticas más relevantes de las primeras décadas de la independencia ecuatoriana. Alcalde de Quito en 1839, Pacífico Chiriboga ocupó el cargo de vicepresidente de Ecuador de 1852 a 1854, durante la presidencia de José María Urbina y Viteri, y durante aproximadamente 100 días ejerció también las funciones de presidente de la República como regente. A lo largo de su extensa carrera política, fue gobernador de las provincias de Manabí y Pichincha, y se destacó como un aliado fiel de las fuerzas conservadoras que apoyaban al presidente Gabriel García Moreno.

“La Isla”: da un terreno periferico al cuore italiano di Quito

Il primo riferimento formale al terreno oggi conosciuto come “La Isla”, di proprietà dello Stato italiano da oltre settant’anni, risale al 1913. Il 12 marzo di quell’anno, Enrique Chiriboga Fernández Salvador (1849-1917) redasse il proprio testamento nello studio del notaio Luis Paredes Rubianes, lasciando in eredità al figlio, Jorge Martín Chiriboga Gangotena (1886-1959), “il bosco di Pambachupa”, situato nel settore di Santa Prisca, a Quito. Nel testamento, Enrique Chiriboga specificò di aver acquistato personalmente il bosco, senza averlo ereditato. Si può quindi supporre che il terreno fosse appartenuto allo Stato ecuadoriano, o forse a uno dei veterani delle guerre di indipendenza, ai quali lo Stato concedeva spesso appezzamenti di terra come compenso per il servizio militare. Tuttavia, all’apertura del testamento, avvenuta nel 1925, il notaio precisò che Enrique Chiriboga aveva acquisito quei terreni come parte di un’eredità ricevuta alla morte dei genitori, alla fine del XIX secolo.

Enrique Chiriboga era figlio di Pacífico Chiriboga y Borja (1810-1886), una delle figure politiche più rilevanti dei primi decenni dell’indipendenza ecuadoriana. Sindaco di Quito nel 1839, Pacífico Chiriboga ricoprì la carica di vicepresidente dell’Ecuador dal 1852 al 1854, durante la presidenza di José María Urbina y Viteri, ed esercitò per circa 100 giorni anche le funzioni di presidente della Repubblica in qualità di reggente. Nel corso della sua lunga carriera politica fu governatore delle province di Manabí e Pichincha, distinguendosi come fedele alleato delle forze conservatrici che sostenevano il presidente Gabriel García Moreno.



Enrique Chiriboga falleció en Quito en 1917 a los 68 años, pero sólo ocho años después, el 2 de abril de 1925, la familia se presentó en el estudio del notario Fernando Avilés Flores para formalizar sus últimas voluntades. En esa ocasión, se confirmó la herencia de los terrenos de Pambachupa a su hijo Jorge Martín, que incluía “las doce pajas de agua que les pertenecen y todos los árboles plantados en dichos terrenos”.

Es necesario hacer un breve paréntesis antes de volver a la historia de la propiedad de “La Isla” para subrayar que Jorge Martín Chiriboga perteneció, por parte materna, a la célebre familia quiteña de los Gangotena. Su madre, Filomena Gangotena y Álvarez (1856-1942), casada con Enrique Chiriboga en 1878 en Quito, era hija de Mariano Manuel Gangotena Tinajero. Mariano era hermano de Miguel Gangotena, el primero de la familia en convertirse en propietario del inmueble situado en la esquina de las calles Bolívar y Cuenca, en el centro histórico de Quito, hoy conocido como el majestuoso Boutique Hotel Casa Gangotena.

Enrique Chiriboga morì a Quito nel 1917 all'età di 68 anni, ma solo otto anni dopo, il 2 aprile 1925, la famiglia si presentò nello studio del notaio Fernando Avilés Flores per formalizzare le sue ultime volontà. In quell'occasione si confermò l'eredità dei terreni di Pambachupa al figlio Jorge Martín, che comprendeva “le dodici *pajas* d'acqua a essi appartenenti e tutti gli alberi piantati su detti terreni”.

Occorre fare un breve *excursus*, prima di tornare alla storia della proprietà de “La Isla”, per sottolineare che Jorge Martín Chiriboga apparteneva, per parte materna, alla celebre famiglia *quiteña* dei Gangotena. Sua madre, Filomena Gangotena y Álvarez (1856-1942), sposata con Enrique Chiriboga nel 1878 a Quito, era figlia di Mariano Manuel Gangotena Tinajero. Mariano era fratello di Miguel Gangotena, il primo della famiglia a diventare proprietario dell'immobile situato all'angolo tra le Vie Bolívar e Cuenca, nel centro storico di Quito, oggi conosciuto come il maestoso Boutique Hotel Casa Gangotena.

Los terrenos de Pambachupa fueron propiedad de Jorge Martín Chiriboga Gangotena por menos de un año y medio, antes de que él mismo los vendiera a Helen Hermione Hagen, esposa de Federico Luis Stagg. El 7 de septiembre de 1926, el acto de venta fue registrado en el estudio del notario Fernando Avilés Flores, el mismo que había gestionado la apertura del testamento de Enrique Chiriboga Fernández Salvador. Jorge Martín vendió los terrenos, que ya estaban hipotecados, por la suma de 48 116,96 sucres, equivalentes a aproximadamente 5750 dólares estadounidenses de la época, una cifra considerada de muy ventajosa.

Aunque la familia Stagg-Hagen había adquirido legalmente la propiedad de “La Isla” en 1926, varios indicios sugieren que la pareja ya estaba en posesión de los terrenos desde hacía algún tiempo. En Ecuador, de hecho, los contratos notariales de la época a menudo representaban la formalización de una situación ya consolidada. Además, la estrecha proximidad temporal entre los dos actos notariales relacionados con Chiriboga Gangotena sugiere la urgencia en vender la propiedad hipotecada que contrasta con la lentitud en proceder a la apertura del testamento de Chiriboga Fernández, ocurrida ocho años después de su muerte.

Otro indicio proviene de una carta escrita por Federico Luis Stagg, en la cual afirma haber terminado, entre 1925-1926, de plantar un rosal junto a la piscina de piedra situada en el jardín de la villa. Esto implica que, en ese período, ya existían un edificio, un jardín y una piscina de piedra en un terreno que, hasta entonces, era solo un bosque andino escarpado y salvaje. Los nuevos propietarios de los terrenos de Pambachupa son quienes construirán la villa que años después se convertirá en la residencia del embajador de Italia en Ecuador. A ellos también se les atribuye

I terreni di Pambachupa rimasero di proprietà di Jorge Martín Chiriboga Gangotena per meno di un anno e mezzo, prima che lui stesso li vendesse a Helen Hermione Hagen, moglie di Federico Luis Stagg. Il 7 settembre 1926, l'atto di vendita fu registrato presso lo studio del notaio Fernando Avilés Flores, lo stesso che aveva gestito l'apertura del testamento di Enrique Chiriboga Fernández Salvador. Jorge Martín vendette i terreni, che erano già ipotecati, per la somma di 48.116,96 sucres, equivalenti a circa 5.750 dollari americani dell'epoca, una cifra considerata molto vantaggiosa anche per quei tempi.

Nonostante la famiglia Stagg-Hagen avesse legalmente acquistato la proprietà de “La Isla” nel 1926, diversi indizi suggeriscono che la coppia fosse entrata in possesso dei terreni già da tempo. In Ecuador, infatti, i contratti notarili dell'epoca spesso rappresentavano la formalizzazione di una situazione già consolidata. Inoltre, la stretta vicinanza temporale tra i due atti notarili legati a Chiriboga Gangotena lascia supporre una sua urgenza nel vendere la proprietà ipotecata, in netto contrasto con la lentezza nel procedere all'apertura del testamento di Chiriboga Fernández Salvador, avvenuta otto anni dopo la sua morte.

Un ulteriore indizio proviene da una lettera scritta da Federico Luis Stagg, nella quale afferma di aver terminato, tra il 1925 e il 1926, di piantare un roseto accanto alla piscina in pietra situata nel giardino della villa. Ciò implica che, in quel periodo, esistevano già un edificio, un giardino e una piscina in pietra su un terreno che, fino ad allora, era soltanto un bosco andino scosceso e selvaggio. I nuovi proprietari dei terreni di Pambachupa sono coloro che costruiranno la villa che, anni dopo, diventerà la residenza dell'Ambasciatore d'Italia in Ecuador. A loro si attribuisce



el mérito de haber hecho el terreno de “La Isla” menos inclinado, gracias al trabajo de más de cien jornaleros, como recordó Federico Luis Stagg en una serie de cartas, similares a las memorias.

Helen Hermione Hagen era ciudadana estadounidense, nacida en Nueva York en 1902, mientras que Federico Luis (o Frederick Louis, como consta en el registro civil) Stagg Caamaño era un guayaquileño nacido en 1895. Federico Luis Stagg Caamaño, por parte paterna, pertenecía a una de las familias más influyentes del país. Su abuelo, Leonard Charles Stagg Troughear, ciudadano inglés, emigró a Ecuador desde la Isla de Wight, en el Canal de la Mancha, frente a la costa sur de Inglaterra, para participar en las batallas de independencia, mientras que su abuela paterna, Amalia Flores y Jijón de Vivanco, era la hija de Juan José Flores, el primer presidente de la República del Ecuador.

Su madre, Francisca Caamaño y Almada, era hija de Jacinto Caamaño y Cornejo, comerciante mayorista guayaquileño que operaba en Baja California y que acumuló una considerable fortuna, y de Antonia de

anche il merito di aver reso meno ripido il terreno de La Isla, grazie al lavoro di oltre cento braccianti, come ricordò lo stesso Federico Luis Stagg in una serie di lettere dal tono memorialistico.

Helen Hermione Hagen era cittadina statunitense, nata a New York nel 1902, mentre Federico Luis (o Frederick Louis, come risulta dal registro civile) Stagg Caamaño era un guayaquileño nato nel 1895. Federico Luis Stagg Caamaño, per parte paterna, apparteneva a una delle famiglie più influenti del Paese. Suo nonno, Leonard Charles Stagg Troughear, cittadino inglese, emigrò in Ecuador dall'Isola di Wight, nel Canale della Manica, di fronte alla costa meridionale dell'Inghilterra, per partecipare alle battaglie d'indipendenza, mentre sua nonna paterna, Amalia Flores y Jijón de Vivanco, era figlia di Juan José Flores, primo presidente della Repubblica dell'Ecuador.

Sua madre, Francisca Caamaño y Almada, era figlia di Jacinto Caamaño y Cornejo, commerciante all'ingrosso guayaquileño attivo nella Bassa California e che accumulò una notevole fortuna, e di Antonia de

Almada y Astorgas, originaria del pueblo de El Álamo, en ese entonces, parte de México y hoy estado de Texas (Estados Unidos). Por parte materna, Federico Luis Stagg era primo de Jacinto Jijón y Caamaño, primer alcalde elegido democráticamente de Quito y uno de los intelectuales más influyentes del Ecuador moderno.

Helen Hermione Hagen permaneció como propietaria legal de los terrenos hasta 1932, cuando pasaron legalmente a su esposo Federico Stagg. A finales de 1937, probablemente en virtud de su ciudadanía británica, Stagg alquiló la propiedad al gobierno británico, que la utilizó tanto como residencia como sede de la legación. En 1942, sin embargo, la representación diplomática se trasladó a la entonces esquina entre la avenida del Ejército (hoy avenida Patria) y la calle Plaza, en una propiedad perteneciente al ex capitán del ejército francés Pierre Denis, figura destacada del movimiento *France Libre* en Ecuador, quien, en varias ocasiones, después de la guerra, se convertiría en embajador de Francia en Quito.

Al igual que Italia, Gran Bretaña, había mantenido durante décadas sus relaciones diplomáticas con Ecuador a través de su embajada en Lima, contando en el país con un cónsul general para los asuntos corrientes. En 1935, sin embargo, el gobierno británico decidió fortalecer los lazos diplomáticos con Ecuador enviando a un ministro residente, cargo que se mantuvo hasta 1943, cuando fue sustituido por el título de enviado extraordinario y ministro plenipotenciario. Finalmente fue elevado al rango de embajador a partir de 1950.

Durante los cinco años en que en “La Isla” ondeó la bandera de Su Majestad Jorge VI, el inquilino fue el ministro Guy Henry Bullock, conocido no solo por su rol diplomático sino también por su fama de explorador y alpinista. Nacido en Pekín en 1887,

Almada y Astorgas, originaria del villaggio di El Álamo, all'epoca parte del Messico e oggi nello Stato del Texas (Stati Uniti). Per parte materna, Federico Luis Stagg era cugino di Jacinto Jijón y Caamaño, primo sindaco di Quito eletto democraticamente e una delle figure intellettuali più influenti dell'Ecuador moderno.

Helen Hermione Hagen rimase proprietaria legale dei terreni fino al 1932, quando passarono formalmente al marito Federico Stagg. Alla fine del 1937, probabilmente in virtù della sua cittadinanza britannica, Stagg affittò la proprietà al governo del Regno Unito, che la utilizzò sia come residenza che come sede della legazione. Nel 1942, tuttavia, la rappresentanza diplomatica si trasferì all'angolo tra l'allora Avenida del Ejército (oggi Avenida Patria) e Calle Plaza, in una proprietà appartenente all'ex capitano dell'esercito francese Pierre Denis, figura di spicco del movimento *France Libre* in Ecuador, che in diverse occasioni, dopo la guerra, sarebbe diventato ambasciatore di Francia a Quito.

Come l'Italia, anche il Regno Unito aveva mantenuto per decenni le proprie relazioni diplomatiche con l'Ecuador attraverso l'ambasciata di Lima, avendo nel Paese soltanto un console generale per le questioni correnti. Nel 1935, tuttavia, il governo britannico decise di rafforzare i legami diplomatici con l'Ecuador inviando un ministro residente, incarico che fu mantenuto fino al 1943, quando fu sostituito dal titolo di inviato straordinario e ministro plenipotenziario. Infine, a partire dal 1950, la missione fu elevata al rango di ambasciata.

Durante i cinque anni in cui su La Isla sventolò la bandiera di Sua Maestà Giorgio VI, l'inquilino fu il ministro Guy Henry Bullock, conosciuto non soltanto per il suo ruolo diplomatico, ma anche per la fama di esploratore e alpinista. Nato a

Bullock era hijo de Thomas Lowndes, sinólogo y profesor de lengua china en la Universidad de Oxford, además de cónsul británico en la capital china. En 1921, Guy Henry Bullock se hizo célebre por haber participado en la expedición británica de reconocimiento del Monte Everest, junto al legendario explorador George Mallory, en la cual se descubrió un acceso hasta entonces desconocido hacia la cumbre del Everest. Aunque no lograron alcanzar la cima, este descubrimiento marcó un momento fundamental en la historia de las escaladas al Everest a principios del siglo XX, además de ser la primera expedición financiada por Gran Bretaña.

En testimonio de su fama como alpinista, al presentarlo como su sucesor ante el Ministerio de Relaciones Exteriores ecuatoriano, el ministro residente británico en Ecuador, Hugh Stanford London, destacó en una carta de abril de 1937 al canciller ecuatoriano que Guy Bullock era “un viajero experimentado, además de un alpinista, miembro de la primera expedición al Monte Everest en 1921”. Durante su mandato como representante de la corona

Pechino nel 1887, Bullock era figlio di Thomas Lowndes, sinologo e professore di lingua cinese all'Università di Oxford, nonché console britannico nella capitale cinese. Nel 1921, Guy Henry Bullock divenne celebre per aver partecipato alla spedizione britannica di ricognizione del Monte Everest, insieme al leggendario esploratore George Mallory, durante la quale venne individuato un accesso fino ad allora sconosciuto verso la vetta dell'Everest. Sebbene non fosse riuscito a raggiungere la cima, questa scoperta rappresentò un momento fondamentale nella storia delle scalate all'Everest dei primi decenni del XX secolo, oltre a essere la prima spedizione finanziata dal Regno Unito.

A testimonianza della sua fama di alpinista, presentandolo come proprio successore al Ministero degli Affari Esteri ecuadoriano, il ministro residente britannico in Ecuador, Hugh Stanford London, sottolineò in una lettera dell'aprile 1937 al cancelliere ecuadoriano che Guy Bullock era “un viaggiatore esperto, oltre che un alpinista, membro della prima spedizione al Monte Everest del 1921”. Durante il suo mandato come rappresentante della Corona britannica in



británica en Ecuador, Bullock escaló el volcán Cotopaxi y fue el primero en fotografiar su cráter, marcando así un nuevo hito histórico. En las cartas que Federico Luis Stagg escribió en la década de 1980 a Margarita Guarderas de Jijón, cuenta que en 1943 arrendó la propiedad de “La Isla” al Conde Jean Budes de Guébriant, a quien describió como “encargado de negocios” de la Embajada de Francia en Quito.

Con la invasión de Francia por las tropas nazis en mayo de 1940 y la posterior capitulación de París en junio del mismo año, Quito reconoció como legítimo al gobierno colaboracionista del Mariscal Philippe Pétain, jefe de Estado del llamado Régimen de Vichy, que administraba el centro-sur de Francia. Mientras tanto, la costa atlántica y el norte del país permanecieron bajo ocupación directa de Berlín. Aunque Ecuador se alineó con las fuerzas aliadas en 1942, el gobierno de Quito continuó manteniendo estrechas relaciones diplomáticas con el régimen de Vichy. La legación francesa permaneció activa en la capital ecuatoriana hasta comienzos de mayo de 1943, cuando las relaciones se interrumpieron, y la representación diplomática suiza asumió temporalmente la tutela de los intereses franceses en Ecuador. Las relaciones diplomáticas entre ambos países se reanudaron en septiembre de 1944, cuando Ecuador reconoció al gobierno de Charles de Gaulle, pocos días después de la liberación de París. En Quito, el nuevo encargado de la legación fue el ya mencionado Pierre Denis.

Esta breve reseña de las relaciones diplomáticas franco-ecuatorianas entre 1943 y 1944 es crucial para esta publicación ya que el Conde de Guébriant no aparece ni en la lista diplomática de la legación de Vichy ni en la del gobierno de la Francia Libre de De Gaulle en 1944. Sin embargo, gracias a una investigación exhaustiva en los archivos del Ministerio de Relaciones

Ecuador, Bullock scalò il vulcano Cotopaxi e fu il primo a fotografarne il cratere, segnando così un nuovo traguardo storico. Nelle lettere che Federico Luis Stagg scrisse negli anni Ottanta a Margarita Guarderas de Jijón, racconta che nel 1943 affittò la proprietà de La Isla al conte Jean Budes de Guébriant, che descrisse come “chargé d'affaires” dell'Ambasciata di Francia a Quito.

Con l'invasione della Francia da parte delle truppe naziste nel maggio 1940 e la successiva capitolazione di Parigi nel giugno dello stesso anno, Quito riconobbe come legittimo il governo collaborazionista del Maresciallo Philippe Pétain, capo di Stato del cosiddetto Regime di Vichy, che amministrava il centro-sud della Francia. Nel frattempo, la costa atlantica e il nord del Paese rimasero sotto occupazione diretta di Berlino. Sebbene l'Ecuador si fosse allineato alle forze alleate nel 1942, il governo di Quito continuò a mantenere stretti rapporti diplomatici con il regime di Vichy. La legazione francese rimase attiva nella capitale ecuatoriana fino all'inizio di maggio 1943, quando le relazioni si interruppero e la rappresentanza diplomatica svizzera assunse temporaneamente la tutela degli interessi francesi in Ecuador. Le relazioni diplomatiche tra i due Paesi ripresero nel settembre 1944, quando l'Ecuador riconobbe il governo di Charles de Gaulle, pochi giorni dopo la liberazione di Parigi. A Quito, il nuovo incaricato d'affari fu il già citato Pierre Denis.

Questa breve sintesi delle relazioni diplomatiche franco-ecuatoriane tra il 1943 e il 1944 è cruciale per questa pubblicazione, poiché il Conte de Guébriant non compare né nella lista diplomatica della legazione di Vichy né in quella del governo della Francia Libera di De Gaulle nel 1944. Tuttavia, grazie a un'approfondita ricerca negli archivi del Ministero degli

Exteriores ecuatoriano, fue posible rastrear al Conde de Guébriant como *attaché d'information* en la Legación Francesa en Quito, es decir, agregado de prensa de la representación diplomática, a partir de 1946. Según el Anuario Diplomático y Consular de la República Francesa, de Guébriant habría mantenido este cargo al menos hasta 1949.

Al igual que Guy Henry Bullock, el Conde Jean Budes de Guébriant también tuvo una vida aventurera antes de dedicarse a la carrera diplomática. Nacido en París en 1911, a los 25 años, entre 1936 y 1937, llegó a las costas ecuatorianas como cartógrafo y geógrafo, participó en la expedición del etnólogo Bertrand Flornoy y el cineasta Fred Matter en la Amazonía con el objetivo de documentar a la población indígena de los jíbaros. De esa expedición nació la película *Haute Amazone* de Fred Matter, que narra el viaje desde Francia hasta Ecuador y la vida cotidiana de este grupo étnico, que aún reside en las provincias orientales ecuatorianas de Morona-Santiago y Zamora-Chinchipe. De regreso en Francia, el grupo fundó la Sociedad de

Affari Esteri ecuatoriano, è stato possibile rintracciare il Conte de Guébriant come *attaché d'information* presso la Legazione Francese a Quito, ossia addetto stampa della rappresentanza diplomatica, a partire dal 1946. Secondo l'*Annuario Diplomatico e Consolare della Repubblica Francese*, de Guébriant mantenne tale incarico almeno fino al 1949.

Come Guy Henry Bullock, anche il Conte Jean Budes de Guébriant ebbe una vita avventurosa prima di intraprendere la carriera diplomatica. Nato a Parigi nel 1911, a 25 anni, tra il 1936 e il 1937, giunse sulle coste ecuatoriane come cartografo e geografo, partecipando alla spedizione dell'etnologo Bertrand Flornoy e del cineasta Fred Matter in Amazzonia, con l'obiettivo di documentare la popolazione indigena degli Shuar (Jíbaros). Da quella spedizione nacque il film *Haute Amazone* di Fred Matter, che racconta il viaggio dalla Francia all'Ecuador e la vita quotidiana di questo gruppo etnico, ancora presente nelle province orientali ecuatoriane di Morona-Santiago e Zamora-Chinchipe. Al rientro in Francia, il gruppo fondò la *Société*



Exploradores Franceses, aún activa y cuyas figuras de liderazgo y archivos han sido vitales en la reconstrucción de la biografía del Conde de Guébriant para este texto.

En 1941, durante la Segunda Guerra Mundial, los tres exploradores zarparon del puerto de Marsella a bordo del barco *Wyoming* para una nueva aventura, esta vez, a Perú, en donde descubrieron las fuentes del río Marañón. Debido a la intensificación de la guerra, es plausible suponer que el Conde de Guébriant y sus compañeros de viaje nunca regresaron a Francia. Siguiendo las fuentes oficiales, el Conde regresó a Ecuador, esta vez como diplomático y acompañado de su esposa, Marguerite Chapelle de Jumilhac, en 1946.

Su residencia fue registrada ante la Cancillería de Ecuador el 21 de junio de 1946, en la dirección avenida Colón 157, una de las numerosas direcciones con las que se ha identificado la propiedad de “La Isla” a lo largo de los años. El Conde de Guébriant también sirvió como diplomático francés en las sedes de Copenhague, Dinamarca y Buenos Aires, donde el Anuario Diplomático y Consular de la República Francesa de 1954 lo menciona como vicecónsul archivista. Según algunas fuentes, también prestó servicio como diplomático en Chile.

A principios de 1948, el Conde subarrendó legalmente la propiedad de “La Isla” al gobierno italiano, y posteriormente, en el mismo año, el gobierno italiano la arrendó directamente de Federico Luis Stagg. Sin embargo, la primera comunicación oficial enviada al Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador que señala “La Isla” como residencia del regente de la Legación de Italia en Ecuador data del 22 de diciembre de 1947. El primer representante diplomático italiano en residir allí fue Ettore Perrone di San Martino.

El 21 de septiembre de 1951, el gobierno italiano adquirió definitivamente el terreno

des Explorateurs Français, tuttora attiva, le cui figure di spicco e archivi sono stati fondamentali per ricostruire la biografia del Conte de Guébriant per questo testo.

Nel 1941, durante la Seconda guerra mondiale, i tre esploratori salparono dal porto di Marsiglia a bordo della nave *Wyoming* per una nuova avventura, questa volta in Perú, dove scoprirono le sorgenti del fiume Marañón. A causa dell'intensificarsi del conflitto, è plausibile supporre che il Conte de Guébriant e i suoi compagni di viaggio non siano mai tornati in Francia. Secondo le fonti ufficiali, il Conte rientrò in Ecuador, questa volta come diplomatico e accompagnato dalla moglie, Marguerite Chapelle de Jumilhac, nel 1946.

La sua residenza fu registrata presso la Cancelleria dell'Ecuador il 21 giugno 1946, all'indirizzo Avenida Colón 157, uno dei numerosi indirizzi con cui nel corso degli anni è stata identificata la proprietà de La Isla. Il Conte de Guébriant prestò servizio anche come diplomatico francese presso le sedi di Copenaghen, in Danimarca, e Buenos Aires, dove l'*Annuario Diplomatico e Consolare della Repubblica Francese* del 1954 lo menziona come viceconsole archivista. Secondo alcune fonti, prestò servizio anche in Cile.

All'inizio del 1948, il Conte subaffittò legalmente la proprietà de La Isla al governo italiano e, successivamente, nello stesso anno, il governo italiano la affittò direttamente da Federico Luis Stagg. Tuttavia, la prima comunicazione ufficiale inviata al Ministero degli Affari Esteri dell'Ecuador che indicava La Isla come residenza del reggente della Legazione d'Italia in Ecuador risale al 22 dicembre 1947. Il primo rappresentante diplomatico italiano a risiedervi fu Ettore Perrone di San Martino.

Il 21 settembre 1951, il governo italiano acquistò definitivamente il terreno



de “La Isla”, como consta en el acta notarial original, que aún se conserva en los archivos de la Embajada de Italia en Quito. El contrato de compraventa, firmado por el entonces enviado extraordinario y ministro plenipotenciario Riccardo Moscati ante el notario Olmedo del Pozo, incluía el terreno, los árboles, los cursos de agua, los edificios y los muebles presentes en su interior. Al final del contrato, se redactó un inventario de todo lo que contenía la residencia, que se detallará más adelante. El costo total pagado por el gobierno italiano a Federico Luis Stagg ascendía a 130 000 dólares estadounidenses, una suma considerable para la época.

Antes de describir la infraestructura que se encontraba en “La Isla” en la década de 1960, hoy sede de la Embajada y el Consulado de Italia en Ecuador, es fundamental detenerse en el origen de los fondos

de La Isla, como resulta dall’atto notarile originale, tuttora conservato negli archivi dell’Ambasciata d’Italia a Quito. Il contratto di compravendita, firmato dall’allora inviato straordinario e ministro plenipotenziario Riccardo Moscati davanti al notaio Olmedo del Pozo, includeva il terreno, gli alberi, i corsi d’acqua, gli edifici e gli arredi presenti all’interno. Alla fine del contratto, fu redatto un inventario dettagliato di tutti i beni della residenza, che verrà riportato più avanti. Il costo totale pagato dal governo italiano a Federico Luis Stagg ammontava a 130.000 dollari statunitensi, una cifra considerevole per l’epoca.

Prima di descrivere l’infrastruttura presente in La Isla negli anni ’60, oggi sede dell’Ambasciata e del Consolato d’Italia in Ecuador, è fondamentale soffermarsi sull’origine dei fondi che permisero

que permitieron al gobierno italiano comprar la propiedad. Además de la prolongada cuestión de la restitución de los bienes confiscados por el Estado en relación con la Lista Negra, Ettore Perrone di San Martino, recién nombrado jefe de la Legación de Italia en Quito en 1946, tuvo que enfrentar otra disputa entre Italia y Ecuador. Esta se refería a una considerable deuda contraída por el gobierno ecuatoriano en 1936, cuando había comprado suministros de armamento al gobierno italiano.

Las relaciones entre ambos países fueron excelentes hasta el estallido de la Segunda Guerra Mundial. La presencia de una misión militar italiana permanente en Quito contribuyó a la firma de una convención, el 4 de septiembre de 1936, con la cual el gobierno de Ecuador compró suministros de armas al Estado italiano en previsión de un posible conflicto con Perú. Sin embargo, con el inicio de la Segunda Guerra Mundial y la suspensión de las relaciones diplomáticas entre los dos países en 1942, Ecuador nunca pagó dichos suministros. Así, al reanudarse las relaciones diplomáticas, uno de los principales encargos de los diplomáticos italianos residentes en el país andino fue precisamente recuperar la suma adeudada.

Después de años de negociaciones, iniciadas por Perrone di San Martino y concluidas por Moscati en 1951, las dos repúblicas alcanzaron un acuerdo: Ecuador pagaría a Italia 130 000 dólares estadounidenses, con los que Italia compraría en Quito la propiedad de “La Isla”, que ya era sede de la Legación. Este importe resultaba extremadamente ventajoso para el gobierno ecuatoriano ya que el saldo total, incluidos los intereses, ascendía a 739 344,59 dólares estadounidenses. El 17 de mayo de 1951 se firmó en Quito el *Acto de Transacción entre el Gobierno de Italia y de Ecuador* en el que se detallaban los términos del acuerdo: Ecuador entregaría el importe en efectivo al entonces representante italiano en

al gobierno italiano de adquirir la propiedad. Oltre alla prolungata questione della restituzione dei beni confiscati dallo Stato in relazione alla *Lista Nera*, Ettore Perrone di San Martino, appena nominato capo della Legazione d'Italia a Quito nel 1946, dovette affrontare un'altra controversia tra Italia ed Ecuador. Questa riguardava un notevole debito contratto dal governo ecuatoriano nel 1936, quando acquistò forniture di armamenti dal governo italiano.

Le relazioni tra i due Paesi furono eccellenti fino allo scoppio della Seconda guerra mondiale. La presenza di una missione militare italiana permanente a Quito contribuì alla firma di una convenzione, il 4 settembre 1936, con la quale il governo dell'Ecuador acquistò forniture di armi dallo Stato italiano in previsione di un possibile conflitto con il Perù. Tuttavia, con l'inizio della Seconda guerra mondiale e la sospensione delle relazioni diplomatiche tra i due Paesi nel 1942, l'Ecuador non pagò mai tali forniture. Così, alla ripresa delle relazioni diplomatiche, uno dei principali incarichi dei diplomatici italiani in Ecuador fu proprio il recupero della somma dovuta.

Dopo anni di negoziati, avviati da Perrone di San Martino e conclusi da Moscati nel 1951, le due repubbliche raggiunsero un accordo: l'Ecuador avrebbe pagato all'Italia 130.000 dollari statunitensi, con i quali l'Italia avrebbe acquistato a Quito la proprietà de La Isla, che già ospitava la Legazione. Tale importo risultava estremamente vantaggioso per il governo ecuatoriano, poiché il saldo totale, inclusi gli interessi, ammontava a 739.344,59 dollari statunitensi. Il 17 maggio 1951 fu firmato a Quito l'*Atto di Transazione* tra il Governo d'Italia e quello dell'Ecuador, in cui si dettagliavano i termini dell'accordo: l'Ecuador avrebbe consegnato l'importo in contanti all'allora rappresentante italiano a Quito,

Quito, Riccardo Moscati. A su vez, Italia se comprometía a destinar dicha suma exclusivamente a la compra de su sede diplomática en la capital ecuatoriana. Con la compra de la embajada, se cerró así otro capítulo de las relaciones diplomáticas entre los dos países.

Por otro lado, en 1963 surgió la necesidad de unir en una sola propiedad tanto la sede de la Embajada como la del Consulado, por razones de comodidad, seguridad y decoro. Hasta ese momento, ambas sedes se encontraban en una villa independiente en la calle Páez, en el barrio La Mariscal, a unos dos kilómetros de “La Isla”. El embajador de la época, Scaduto, escribió al Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia en Roma para subrayar en la necesidad de construir un edificio moderno en el amplio terreno de “La Isla”. La villa, de hecho, presentaba riesgos para la seguridad del personal diplomático debido a su

Riccardo Moscati. A sua volta, l'Italia si impegnavo a destinare tale somma esclusivamente all'acquisto della propria sede diplomatica nella capitale ecuatoriana. Con l'acquisto dell'ambasciata, si chiuse così un altro capitolo delle relazioni diplomatiche tra i due Paesi.

Nel 1963 emerse l'esigenza di riunire in un'unica proprietà sia la sede dell'Ambasciata che quella del Consolato, per ragioni di comodità, sicurezza e decoro. Fino ad allora, le due sedi si trovavano in una villa indipendente in Calle Páez, nel quartiere La Mariscal, a circa due chilometri da La Isla. L'ambasciatore dell'epoca, Scaduto, scrisse al Ministero degli Affari Esteri italiano a Roma per sottolineare la necessità di costruire un edificio moderno nell'ampio terreno de La Isla. La villa, infatti, presentava rischi per la sicurezza del personale diplomatico a causa del suo stato di degrado, oltre a



estado de decaimiento, además de no estar a la altura de un país como Italia.

En 1964 se publicó una licitación para la construcción de la nueva sede de la Embajada y el Consulado de Italia, adjudicada a la empresa Edificaciones Ecuatorianas S.A. por un total de unos 22 000 dólares estadounidenses. Las obras, completadas en apenas un año, marcaron la unificación de las instituciones italianas en Quito en una sola sede, por primera vez desde 1907, año en que se estableció el primer consulado italiano en la ciudad. Entre finales de la década de 1960 y principios de 1970, se realizaron ampliaciones y remodelaciones adicionales para adaptar la estructura al creciente número de personal, lo que refleja el interés creciente de Italia por permanecer en Ecuador.

La propiedad de “La Isla”, con sus edificios destinados al Consulado y la Embajada de Italia y la residencia del embajador, representa el núcleo de las instituciones italianas en Quito y en Ecuador. Hasta los años 1920, la propiedad era un rincón de naturaleza virgen, un bosque salvaje recorrido por cursos de agua y rodeado de empinadas pendientes, que surgía en las afueras de una capital en plena transformación. Con el tiempo, este lugar encantado pasó por manos de algunas de las familias más ilustres de la república ecuatoriana, ligadas a figuras célebres e influyentes de la historia del país. Hoy, después de atravesar épocas y vicisitudes, “La Isla” se ha convertido en un valioso patrimonio cultural, custodiado con dedicación por sus inquilinos italianos, quienes protegen su patrimonio y esplendor, manteniéndolo vivo como símbolo del vínculo entre Italia y Ecuador.

non essere all'altezza di un Paese come l'Italia.

Nel 1964 fu pubblicato un bando di gara per la costruzione della nuova sede dell'Ambasciata e del Consolato d'Italia, aggiudicato all'impresa *Edificaciones Ecuatorianas S.A.* per un totale di circa 22.000 dollari statunitensi. I lavori, completati in appena un anno, segnarono per la prima volta dal 1907 — anno di istituzione del primo consolato italiano a Quito — l'unificazione delle istituzioni italiane in un'unica sede. Tra la fine degli anni '60 e l'inizio degli anni '70, furono realizzate ulteriori ampliamenti e ristrutturazioni per adattare la struttura al crescente numero di personale, riflettendo l'interesse sempre maggiore dell'Italia a mantenere la propria presenza in Ecuador.

La proprietà de La Isla, con i suoi edifici destinati al Consolato e all'Ambasciata d'Italia e alla residenza dell'ambasciatore, rappresenta il nucleo delle istituzioni italiane a Quito e in Ecuador. Fino agli anni '20 del Novecento, la proprietà era un angolo di natura incontaminata, un bosco selvaggio attraversato da corsi d'acqua e circondato da ripidi pendii, sorto alla periferia di una capitale in piena trasformazione. Col tempo, questo luogo incantato passò nelle mani di alcune delle famiglie più illustri della repubblica ecuadoriana, legate a figure celebri e influenti della storia del Paese. Oggi, dopo aver attraversato epoche e vicissitudini, La Isla è diventata un prezioso patrimonio culturale, custodito con dedizione dai suoi inquilini italiani, che ne proteggono il patrimonio e lo splendore, mantenendolo vivo come simbolo del legame tra Italia ed Ecuador.

Cien años de un patrimonio nacional ecuatoriano en “La Isla”

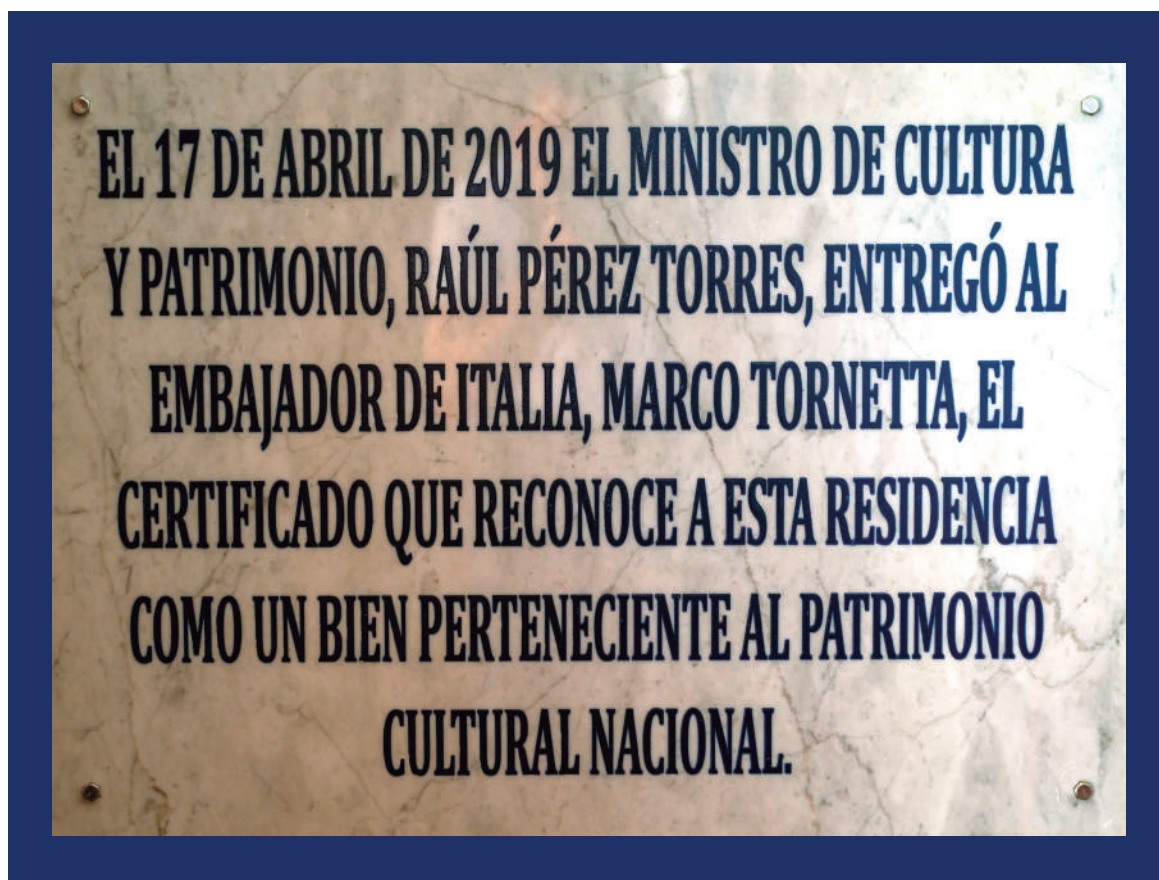
La residencia del embajador de Italia en Ecuador pasó a formar parte del patrimonio cultural inmueble de Ecuador en abril de 2019, cuando el gobierno de Lenín Moreno decidió protegerla en virtud del artículo 54 de la Ley Orgánica de Cultura de 2016. Esta ley establece que todos los edificios construidos antes de 1940 pueden ser declarados patrimonio cultural nacional, siempre que “contengan un valor cultural e histórico que sea menester proteger”.

Federico Luis Stagg, último propietario de “La Isla” así como ideador y constructor de la villa de estilo neocolonial que hoy

Cento anni di un patrimonio nazionale ecuatoriano ne “La Isla”

La Residenza dell’Ambasciatore d’Italia in Ecuador è entrata a far parte del patrimonio culturale immobile dell’Ecuador nell’aprile del 2019, quando il governo di Lenín Moreno decise di tutelarla in virtù dell’articolo 54 della Legge Generale sui Beni Culturali del 2016. Questa legge prevede che tutti gli edifici costruiti prima del 1940 possano essere dichiarati patrimonio culturale nazionale, a condizione che “contengano un valore culturale e storico che sia necessario proteggere”.

Federico Luis Stagg, ultimo proprietario de ‘La Isla’, nonché ideatore e costruttore della villetta in stile neocoloniale che



funciona como residencia del embajador de Italia en Ecuador, escribió una serie de cartas acerca del origen y la evolución de la construcción del edificio.

Las cerca de cuarenta misivas, copias que se conservan hoy en el Archivo de la Embajada de Italia, son el resultado de una rica correspondencia entre Federico Luis Stagg y Doña Margarita Guarderas de Jijón, noble perteneciente a una de las familias más influyentes de Quito, cuyo esposo estaba emparentado lejanamente con el propio Stagg. Las cartas, fechadas entre 1981 y 1986, período en el que el expropietario de “La Isla” ya era octogenario, suelen tomar el tono de memorias más que de una simple narrativa. Es probable que hayan llegado a la Embajada gracias al vínculo de amistad que Doña Guarderas mantuvo con el entonces embajador de Italia en Ecuador, Bernardino Osio.

Como se mencionó previamente, Federico Luis Stagg nació en Guayaquil en 1895, pero a los doce años, tras quedar huérfano de madre, se trasladó con su padre y hermanos a Nueva York. Fue precisamente en la Gran Manzana donde conoció a Helen Hermione Hagen, nacida en 1902, con quien se casó en 1922 en Manhattan. Poco después, la joven pareja se trasladó a Ecuador, donde Federico Luis asumió la gestión de las propiedades familiares en Tenguel, en la provincia de Guayas, donde los Stagg poseían extensas plantaciones de café y azúcar. Las más de 50 000 hectáreas de tierra que constituían la propiedad de Tenguel fueron adquiridas por Jacinto Caamaño, antepasado materno de Federico Luis, en 1767, pocos años después de su llegada a Ecuador desde España. Las tierras fueron compradas a María Tomalá, quien las había recibido en donación perpetua del Rey de España en el siglo XVII.

La vida de la pareja transcurrió serenamente hasta que, a los 23 años, Helen

oggi funge da Residenza dell’Ambasciatore d’Italia in Ecuador, scrisse una serie di lettere circa la genesi e l’evoluzione della costruzione dell’edificio.

Le circa quaranta missive, copie delle quali sono oggi conservate nell’Archivio dell’Ambasciata d’Italia, sono il frutto di una ricca corrispondenza tra Federico Luis Stagg e Doña Margarita Guarderas de Jijón, nobildonna appartenente a una delle famiglie più influenti di Quito, il cui marito era lontanamente imparentato con lo stesso Stagg. Le lettere, datate tra il 1981 e il 1986, periodo in cui l’ex proprietario de “La Isla” era già ultraottantenne, assumono spesso il tono di memorie piuttosto che di semplice narrativa. È probabile che siano arrivate all’ambasciata grazie al legame d’amicizia che Doña Guarderas intratteneva con l’allora ambasciatore d’Italia in Ecuador, Bernardino Osio.

Come menzionato nella sezione precedente, Federico Luis Stagg nacque a Guayaquil nel 1895, ma a soli dodici anni, rimasto orfano di madre, si trasferì con il padre e i fratelli a New York. Fu proprio nella Grande Mela che conobbe Helen Hermione Hagen, nata nel 1902, con la quale si sposò nel 1922 a Manhattan. Poco dopo, la giovane coppia si trasferì in Ecuador, dove Federico Luis assunse la gestione delle proprietà familiari di Tenguel, nella provincia del Guayas, dove gli Stagg possedevano estese piantagioni di caffè e zucchero. Gli oltre 50.000 ettari di terra che costituivano la proprietà di Tenguel furono acquistati da Jacinto Caamaño, avo materno di Federico Luis, nel 1767, pochi anni dopo il suo arrivo in Ecuador dalla Spagna. Le terre furono comprate a María Tomalá, che le aveva ricevute in donazione perpetua dal Re di Spagna nel corso del XVII secolo.

La vita della coppia trascorse serenamente fino a quando, all’età di soli 23 anni,



Hermione fue diagnosticada de tuberculosis. Siguiendo el consejo de los médicos, quienes recomendaron se trasladara a un lugar con un clima más fresco durante todo el año, Federico Luis dejó la gestión de la empresa familiar para mudarse primero a Riobamba, capital de la provincia de Chimborazo, y luego a Quito, donde la pareja compró los terrenos de Pambachupa.

Antes de proceder con la compra del terreno a Jorge Martín Chiriboga Gangotena, la pareja decidió separar los bienes, y fue Helen Hermione quien adquirió la propiedad a su nombre. Es probable que esta decisión estuviera motivada por el hecho de que “La Isla” fue adquirida con fondos recibidos de la madre de Helen Hermione, Lucy, lo cual hace plausible suponer que esta elección formaba parte de un acuerdo familiar entre madre e hija.

Adquirido el terreno, Federico Luis Stagg contrató a cien jornaleros indígenas para nivelarlo, haciéndolo menos escarpado y empinado. Después de trabajar con ellos doce horas al día, durante varias semanas, finalmente pudo comenzar la construcción de la casa que luego se convertiría en la residencia. El diseño del proyecto fue elaborado por un arquitecto amigo de Stagg, traído desde Estados Unidos por la pareja. Cuando la estructura arquitectónica de la casa parecía ya finalizada, con el techo también terminado, Helen Hermione sufrió una hemorragia pulmonar que obligó a la pareja a interrumpir el proyecto y viajar a Leysin, Suiza, en el Cantón de Vaud, famoso en la época a nivel mundial por los tratamientos contra la tuberculosis. Helen Hermione perdió su batalla contra la enfermedad en 1931, a los 29 años.

a Helen Hermione venne diagnosticata la tubercolosi. Su consiglio dei medici, che raccomandarono un trasferimento in una località con un clima più fresco tutto l'anno, Federico Luis lasciò tempestivamente la gestione dell'azienda di famiglia per trasferirsi dapprima a Riobamba, capitale della provincia del Chimborazo, e successivamente a Quito, dove la coppia acquistò i terreni di Pambachupa.

Prima di procedere con l'acquisto del terreno da Jorge Martín Chiriboga Gangotena, la coppia decise di separare i beni, e fu Helen Hermione ad acquistare la proprietà a suo nome. È probabile che tale decisione fosse motivata dal fatto che “La Isla” venne acquistata con fondi ricevuti da Helen Hermione da sua madre, Lucy, rendendo plausibile supporre che questa scelta facesse parte di un accordo familiare tra madre e figlia.

Una volta acquistato il terreno, Federico Luis Stagg assunse cento braccianti indigeni per livellarlo, rendendolo meno scosceso e ripido. Dopo aver lavorato con loro per dodici ore al giorno, per diverse settimane, poté finalmente iniziare la costruzione della casa che sarebbe poi diventata la Residenza. Il disegno del progetto, disegnato da un architetto americano amico di Stagg, venne portato dagli Stati Uniti dalla coppia. Quando ormai la struttura architettonica della casa sembrava essere interamente ultimata, con anche il tetto terminato, Helen Hermione venne colpita da un'emorragia polmonare che costrinse la coppia ad interrompere il progetto ed a trasferirsi in Svizzera, a Leysin, nel Canton Vaud, celebre all'epoca a livello mondiale per le cure contro la tubercolosi. Purtroppo, Helen Hermione perse la sua battaglia contro la malattia nel 1931, a soli 29 anni.

Federico Luis regresó a Quito en 1932, después de varios meses de ausencia, y retomó el proyecto de construcción de “La Isla” en memoria de Helen Hermione. Encontró la propiedad en completo estado de abandono, casi irreconocible, pero había “decidido terminar lo que tanto habían soñado [...]”. En tres años, como escribió en sus cartas, logró completar el proyecto siguiendo el diseño original traído de Estados Unidos. En 1935, concluyó definitivamente las obras, decidió dejar a Ecuador poco después y partir en un viaje alrededor del mundo durante 12 meses.

Después de la Segunda Guerra Mundial, la pareja se estableció por tres años en Quito antes de regresar definitivamente a Estados Unidos. Cuando Federico Luis Stagg decidió vender la propiedad al gobierno italiano, como él mismo señaló en las cartas a Margarita Guarderas, escritas casi cuarenta años después de esos hechos, lo hizo “con dolor”, dado el esfuerzo físico y emocional invertido en la construcción de la casa que hoy alberga la residencia.

Federico Stagg fue profesor e investigador en Harvard hasta 1959, año en el que decidió jubilarse y trasladarse con Cordie—su segunda esposa— a París, ciudad en la que vivieron en una mansión en Rue Saint-Dominique por el resto de sus vidas. Antropólogo, terrateniente, administrador de empresas, voluntario durante la Primera Guerra Mundial, viajero, investigador, profesor y constructor, Federico Luis, registrado civilmente como Frederick Louis Stagg Caamaño, falleció a los 99 años, en enero de 1995, en Dorset, Inglaterra. Su nombre permanece para siempre vinculado a Ecuador e Italia gracias a la villa que quiso completar con tanto esfuerzo en memoria de Helen Hermione.

Federico Luis tornò a Quito nel 1932, dopo diversi mesi d’assenza, e riprese il progetto di costruzione de “La Isla”, in memoria di Helene Hermione. Ritrovò la proprietà in completo stato d’abbandono, quasi irriconoscibile, ma aveva “deciso di terminare ciò che avevano tanto sognato...”. In tre anni, come scrive nelle sue lettere, riuscì a completare il progetto seguendo il disegno originale portato dagli Stati Uniti. Nel 1935 concluse definitivamente i lavori, decidendo subito dopo di lasciare l’Ecuador e partire per un viaggio in giro per il mondo per 12 mesi.

Dopo la guerra, la coppia si stabilì per tre anni a Quito, prima di rientrare definitivamente negli Stati Uniti. Quando Federico Luis Stagg decise di vendere la proprietà al governo italiano, come sottolinea egli stesso nelle lettere a Margarita Guarderas, scritte quasi quarant’anni dopo quei fatti, lo fece “con dolore”, dato lo sforzo fisico ed emotivo investito nella costruzione dell’edificio che oggi ospita la residenza.

Federico Stagg rimase professore e ricercatore ad Harvard fino al 1959, anno in cui decise di andare in pensione e trasferirsi con Cordie—sua seconda moglie— a Parigi, città nella quale vissero in una magione su Rue Saint-Dominique per il resto delle loro vite. Antropologo, proprietario terriero, amministratore d’impresa, volontario durante la Prima guerra mondiale, viaggiatore, ricercatore, professore e costruttore, Federico Luis, all’anagrafe Frederick Louis Stagg Caamaño, si spense all’età di 99 anni, nel gennaio del 1995, a Dorset, in Inghilterra. Il suo nome rimane per sempre legato all’Ecuador e all’Italia grazie alla villa che volle concludere con tanti sforzi in memoria di Helen Hermione.

1925



Entre historia y diseño: la residencia del embajador de Italia y su patrimonio artístico

La residencia del embajador de Italia en Ecuador pertenece al estilo neocolonial. Se caracteriza por tener características de la época colonial española, pese a haber sido construida en época republicana. Estas características se aprecian principalmente en los materiales utilizados en su construcción, como la piedra en los cimientos, los ladrillos en los muros y paredes divisorias, la madera en la estructura del techo, los pisos y los trabajos de carpintería, y las tejas de terracota en la cubierta. Sin embargo, también la estructura arquitectónica de la residencia en sí misma es neocolonial, un estilo reflejado en la elevación de la estructura desde el suelo, debido a los riesgos de las intensas lluvias torrenciales de Quito, en el color blanco, en la limitación de poseer únicamente dos pisos, y en el elegante y distinguido pórtico de entrada.

La villa fue construida siguiendo el proyecto elaborado por el arquitecto amigo de Federico Luis Stagg. Sin embargo, el proyecto —que probablemente se encuentra representado en el boceto en claroscuro que se aprecia en el estudio de la planta baja de la residencia— debió ser creado por un experto de la arquitectura colonial andina, quien quiso rendir homenaje a la cultura arquitectónica regional, creando un edificio que pudiera combinar la historia local con las necesidades y los gustos de los propietarios de la época. En una de sus numerosas cartas a Margarita Guarderas, Stagg subrayó cómo los cimientos de la residencia eran extremadamente sólidos, “como en los tiempos de la Colonia”.

Tra storia e design: la Residenza dell’Ambasciatore d’Italia e il suo patrimonio artistico

La residenza dell’Ambasciatore d’Italia in Ecuador appartiene al cosiddetto stile neocoloniale, che ha come peculiarità quella di possedere diverse caratteristiche dell’epoca coloniale spagnola, nonostante sia stata costruita in epoca repubblicana. Tali caratteristiche si possono apprezzare principalmente nei materiali che sono stati utilizzati nella sua costruzione, quali la pietra nelle fondamenta, i mattoni nei muri e nelle pareti divisorie, il legno nella struttura del tetto, dei pavimenti e dei lavori in legno, e le tegole in terracotta nella copertura. Tuttavia, anche la struttura architettonica della residenza di per sé è squisitamente neocoloniale, stile che si riflette nell’elevazione della struttura dal terreno per via dei rischi rappresentati dalle elevate piogge torrenziali di Quito, dal colore bianco, dal numero dei piani, che si limita a due, e dall’elegante e signorile portico d’entrata.

La villetta è stata costruita seguendo un bozzetto elaborato da un architetto americano amico di Federico Luis Stagg. Tuttavia, il progetto, parte del quale è probabilmente rappresentato dal bozzetto in chiaroscuro che si può apprezzare ancora oggi nello studio al pianoterra della residenza, deve essere stato elaborato da un cultore dell’architettura coloniale andina, che ha voluto rendere omaggio alla cultura architettonica regionale, creando un edificio che potesse coniugare la storia locale con le esigenze ed i gusti dei proprietari dell’epoca. In una delle sue numerose lettere a Margarita Guarderas, lo Stagg sottolineò come le basi della residenza fossero estremamente solide, “come ai tempi della Colonia”.



Las referencias directas que Stagg quiso hacer al período colonial quiteño en la construcción de la villa son múltiples, y abarcan tanto la fase de construcción como las decoraciones y el mobiliario. Desde el punto de vista estructural, Stagg quiso incorporar en el conjunto de la villa algunas columnas de una iglesia colonial demolida. Hoy, estas forman parte de la veranda y decoran el jardín interno de la residencia. En el inventario descriptivo del mobiliario de la residencia, realizado a principios de los años 1980 por algunos expertos designados por la Embajada, se enumeran otros objetos decorativos provenientes posiblemente de iglesias del período colonial, como, por ejemplo, dos semicolumnas de madera tallada y dorada (en ambos casos, probablemente fragmentos de un altar).

Ed i riferimenti diretti che Stagg volle fare al periodo coloniale *quiteño* nella costruzione della villa sono plurimi, e riguardano tanto la fase di costruzione, quanto le decorazioni ed il mobilio. Sotto il punto di vista strutturale, Stagg volle incorporare nella compagine della villa alcune colonne di una chiesa coloniale demolita. Queste fanno oggi parte della veranda, e decorano il giardino interno della residenza. Nell'inventario descrittivo del mobilio appartenente alla residenza, effettuato ad inizio anni '80 da alcuni esperti incaricati dall'Ambasciata, si elencano altri manufatti decorativi provenienti probabilmente da chiese del periodo coloniale, come ad esempio due semicolonne in legno intagliato dorato, verosimilmente in entrambi i casi frammenti di un altare.





Entre los numerosos y valiosos adornos, baúles, objetos, cuadros, mesas y otros muebles de factura colonial presentes en el interior de la residencia, que por razones de espacio no es posible describir o enumerar en detalle, presentamos una selección de los que se consideran más emblemáticos. En el pórtico de entrada se encuentran, por un lado, un capitel de granito del Pichincha, con pequeñas cabezas de ángeles y un lirio borbónico tallados, obra de arte quiteña del siglo XVIII, mientras que, por el otro, un león rampante de piedra apoyado en una pequeña columna del siglo XVII. El lirio borbónico, como es de suponer, es una clara referencia a la Casa Real de los Borbones, que gobernaba Quito en la época.

Tra i numerosi e pregiati monili, cassapanche, oggetti, quadri, tavoli e altri mobili di fattura coloniale presenti all'interno della residenza, che per ragioni di spazio non è possibile descrivere o elencare in dettaglio, proponiamo una selezione di quelli ritenuti più emblematici. All'interno del portico d'ingresso si trovano da un lato un capitello in granito del Pichincha, con scolpite delle testine d'angelo e un giglio borbonico, opera d'arte *quiteña* risalente al XVIII secolo, mentre dall'altro si trova un leone rampante in pietra appoggiato ad una colonnina, risalente al XVII secolo. Il giglio borbonico, *ça va sans dire*, è un chiaro riferimento alla casa reale dei Borboni, che regnava su Quito all'epoca.





Entre los cuadros de la célebre escuela quiteña que Federico Luis Stagg, coleccionista de arte, dejó al gobierno italiano en el contrato de compraventa de la propiedad de “La Isla”, se encuentra un óleo sobre tabla que representa a la Virgen de la Cueva Santa, en un marco de madera tallada y dorada; un óleo con la Virgen del Carmen con el Niño; una pequeña pintura de San Antonio sobre madera y otra de San Domingo sobre tela. Finalmente, hay un óleo sobre lienzo que representa a la Virgen, la Trinidad y dos ángeles, con un marco tallado y pintado, atribuido a Miguel de Santiago, un destacado representante de la famosa escuela quiteña, cuyos trabajos se pueden admirar, entre otros lugares, en el Santuario de Nuestra Señora de Guápulo, en Quito.

Tra i dipinti della celebre scuola *quiteña* che Federico Luis Stagg, collezionista d'arte, lasciò in dotazione al governo italiano nel contratto di compravendita della proprietà de “La Isla”, si annovera un olio su tavoletta raffigurante la *Virgen de la Cueva Santa*, in una cornice lignea scolpita e dorata; un quadro ad olio con la Madonna del Carmelo col Bambino; un quadretto di Sant'Antonio su legno, ed uno di San Domenico su tessuto. Infine, vi è un olio su tela rappresentante La Vergine, la Trinità, e due angeli, con una cornice scolpita a colori, attribuita a Miguel de Santiago, un importante esponente della celebre scuola *quiteña*, i cui lavori si possono ammirare, tra l'altro, presso il Santuario di Nostra Signora di Guápulo, a Quito.





“El tapiz representa un episodio bíblico de 1 Reyes, capítulo 12, en el que, después de la muerte de Salomón, su hijo Roboam se convierte en rey de Judá.”

“L’arazzo raffigura un episodio biblico tratto da 1 Re 12, in cui, dopo la morte di Salomone, suo figlio Roboamo divenne Re di Giudea.”

Entre los ornamentos dejados por Stagg en el contrato de compraventa, es importante mencionar el notable tapiz flamenco del siglo XVIII que adorna la pared opuesta a la chimenea en la sala de recepciones de la residencia. El tapiz representa un episodio bíblico de 1 Reyes, capítulo 12, en el que, después de la muerte de Salomón, su hijo Roboam se convierte en rey de Judá. El pueblo de Israel, liderado por Jeroboam, visitó a Roboam pidiéndole que aligerara el pesado yugo del trabajo y los impuestos designados por Salomón. Roboam consultó primero a los ancianos, quienes le aconsejaron acceder a la petición del pueblo, pero el nuevo rey ignoró su consejo y siguió el de sus jóvenes compañeros, quienes lo incitaron a gravar aún más las imposiciones.

Tra gli ornamenti lasciati da Stagg nel contratto di compravendita, è importante menzionare il notevole arazzo fiammingo del Settecento, che adorna la parete opposta al caminetto nella sala dei ricevimenti della residenza. L’arazzo raffigura un episodio biblico tratto da 1 Re 12, in cui, dopo la morte di Salomone, suo figlio Roboamo divenne Re di Giudea. Il popolo di Israele, guidato da Geroboamo, visitò Roboamo chiedendo di alleggerire il pesante giogo del lavoro e delle tasse imposto da Salomone. Roboamo consultò prima gli anziani, che gli consigliarono di accogliere la richiesta del popolo, ma il nuovo re ignorò il loro consiglio e seguì invece quello dei suoi giovani compagni, che lo spinsero a rendere ancora più gravose le imposizioni.



Roboam envió entonces a Adoram, encargado de los tributos, a cobrar los impuestos en Judá, pero Adoram fue apedreado por la población, lo que marcó la división del reino entre Israel y Judá. La división entre el Reino de Israel y el Reino de Judá ocurrió alrededor del año 930 a.C. aproximadamente. El tapiz representa la lapidación de Adoram, tal como consta la inscripción en latín.

Durante la construcción de la villa, que sería la residencia, Federico Luis Stagg quiso dejar una huella de su paso y su historia personal y familiar. En la sala de recepciones, por ejemplo, comisionó un bajorelieve en yeso sobre la chimenea que representara la fusión de los escudos de armas de las familias Caamaño y Almada, pertenecientes a su rama materna. Esta combinación, como él mismo admitió en sus cartas, “no es muy formal”, tanto porque dicho escudo nunca existió oficialmente, como porque ninguna de las dos familias pertenecía a rangos nobiliarios o militares.



Roboamo mandò quindi Adoram, incaricato dei tributi, a riscuotere le tasse in Giudea, ma Adoram venne lapidato dalla popolazione, segnando così la scissione del regno tra Israele e Giudea. La scissione tra il Regno di Israele e il Regno di Giudea avvenne attorno al 930 a.C. circa. L'arazzo rappresenta la lapidazione di Adoram, come indicato dall'iscrizione in latino.

Durante la costruzione della villa, destinata a diventare la residenza, Federico Luis Stagg volle lasciare un segno del proprio passaggio e della sua storia personale e familiare. Nella sala dei ricevimenti, ad esempio, fece realizzare un bassorilievo in gesso sopra il camino che rappresentasse la fusione degli stemmi familiari dei Caamaño e degli Almada, appartenenti al suo ramo materno. Questa combinazione, come lui stesso ammise nelle sue lettere, “non è molto formale”, sia perché tale stemma non è mai esistito ufficialmente, sia perché nessuna delle due famiglie apparteneva a ranghi nobiliari o militari.

El escudo está compuesto por tres secciones: una central superior y dos laterales. La sección central contiene un ave, probablemente un rapaz, quizás un águila. La sección izquierda presenta un árbol con raíces bien visibles. Finalmente, la sección derecha está dividida en tres partes, con dos aves, de nuevo probablemente rapaces, separadas por una franja con dos cruces de San Jorge. El escudo está coronado por un yelmo, símbolo de rango caballeresco y militar, y adornado con decoraciones en los laterales, que enmarcan la composición, agregando majestuosidad y profundidad.

Otros escudos caballerescos aparecen en varias partes de la residencia, todos del período en que Federico Luis Stagg la construyó. El más común y recurrente es el escudo del árbol con raíces, representado solo, sin otros símbolos. Este escudo aparece primero en un bajorelieve de piedra en la fachada principal, también coronado por un yelmo. Posteriormente, el mismo emblema se encuentra tallado en un banco de madera que hoy se encuentra en la veranda, sobre el pecho de un águila con las alas extendidas. Finalmente, dicho emblema está también grabado en algunas sillas de cuero de la sala del comedor, rodeado de otros elementos que parecen tener una función decorativa.

En la fachada interior de la residencia que da al jardín de la villa, hay otros dos escudos, también hechos de piedra, como los de la fachada principal. Uno de los escudos presenta únicamente una franja diagonal, que probablemente en algún momento estuvo decorada con adornos que ahora están erosionados por el tiempo, por lo que está despojada de otros símbolos. El otro escudo está dividido en dos partes: en la sección izquierda hay un árbol central protegido por dos leones rampantes a los lados, mientras que en la sección derecha aparece una torre. Ambos escudos están coronados por un yelmo y decorados a los lados.

Lo stemma è composto da tre sezioni: una centrale superiore e due laterali. La sezione centrale contiene un volatile, probabilmente un rapace, forse un'aquila. La sezione sinistra presenta un albero con radici ben visibili. Infine, la sezione destra è suddivisa in tre parti, con due volatili, probabilmente ancora rapaci, separati da una fascia con due croci di San Giorgio. Lo stemma è sormontato da un elmo, simbolo di rango cavalleresco e militare, e arricchito da decorazioni ai lati, che incorniciano la composizione, aggiungendo maestosità e profondità.

Altri stemmi cavallereschi compaiono in varie parti della residenza, tutti risalenti al periodo in cui Federico Luis Stagg la costruì. Il più comune e ricorrente è lo stemma dell'albero con le radici, rappresentato da solo, senza altri simboli. In primo luogo, questo stemma appare in un bassorilievo in pietra sulla facciata principale, anche qui sormontato da un elmo. Successivamente, lo stesso emblema si trova intagliato su una panca di legno oggi collocata nella veranda, sul petto di un'aquila ad ali spiegate. Infine, è inciso su alcune sedie in cuoio della sala da pranzo, dove è circondato da altri elementi che sembrano avere una funzione puramente decorativa.

Sulla facciata interna della residenza, che si affaccia sul giardino della villetta, sono presenti altri due stemmi, anch'essi realizzati in pietra, come quelli della facciata principale. Uno dei due stemmi presenta solo una fascia diagonale, probabilmente un tempo arricchita da decorazioni ora erose dal tempo, che appare dunque priva di ulteriori simboli. L'altro stemma è suddiviso in due parti: nella sezione di sinistra si trova un albero centrale sorretto o protetto da due leoni rampanti ai lati, mentre nella sezione di destra compare una torre. Entrambi gli stemmi sono sormontati da un elmo e decorati ai lati.



Dado que Federico Luis Stagg no dejó una descripción completa y precisa del escudo sobre la chimenea ni de los otros escudos presentes, los cuales tampoco se mencionan en las cartas con Margarita Guarderas de Jijón, solo se puede suponer su significado de acuerdo con otros escudos heráldicos consultados. El escudo de la familia Caamaño es bien conocido en Quito y visible en varios lugares, tal como la fachada norte de un edificio en el barrio de La Mariscal: el Palacio de La Circasiana.

Del escudo heráldico en la fachada del Palacio de La Circasiana se deduce que el motivo del árbol con las raíces, recurrente en la actual residencia del embajador de Italia, es una referencia directa al escudo de la familia Caamaño, en el que el mismo diseño ocupa el cuadro inferior izquierdo. Además, el árbol con los dos leones rampantes y la torre también son elementos del escudo Caamaño, visibles en la fachada interior de la residencia. En consecuencia, los rapaces y las cruces de San Jorge

Poiché Federico Luis Stagg non ha lasciato una descrizione completa e precisa dello stemma sopra il camino né degli altri stemmi presenti, i quali non sono neppure menzionati nelle lettere con Margarita Guarderas de Jijón, possiamo solo ipotizzare il loro significato basandoci su altri stemmi araldici consultati. Lo stemma della famiglia Caamaño, infatti, è ben noto a Quito, poiché è visibile in vari luoghi, tra cui la facciata nord di uno splendido edificio nel quartiere La Mariscal: il Palazzo de La Circasiana.

Dallo stemma araldico sulla facciata del Palazzo de La Circasiana si deduce che il motivo dell'albero con le radici, ricorrente nell'attuale residenza dell'Ambasciatore d'Italia, sia una diretta referencia allo stemma della famiglia Caamaño, in cui lo stesso disegno occupa il riquadro in basso a sinistra. Inoltre, l'albero con i due leoni rampanti e la torre sono anch'essi elementi dello stemma Caamaño, visibile nella facciata interna della residenza. Di conseguenza, i rapaci e le croci

presentes en el escudo sobre la chimenea pueden atribuirse al lado Almada de la familia, originaria de México. Además, las cruces de San Jorge también aparecen en otras decoraciones de la residencia, como en dos pequeñas lámparas del vestíbulo.

Bajo el escudo de las familias Caamaño y Almada, como marco superior de la chimenea, se encuentra una base rectangular alargada de madera de nogal, considerada uno de las maderas más preciadas de la época. Sobre esta base, Stagg hizo grabar los nombres de las guerras y batallas en las que participaron sus antepasados, probablemente tanto del lado paterno como del materno. La última inscripción, con la leyenda "Guerra Europea, 1918", es una referencia directa a la biografía de Federico Luis, quien fuese voluntario en la Primera Guerra Mundial en el ejército inglés, sirviendo como teniente de caballería. Las otras batallas se refieren principalmente a campañas militares que tuvieron lugar en Europa y Sudamérica desde principios del siglo XIX.

di San Giorgio presenti nello stemma sopra il camino possono essere attribuiti al lato Almada della famiglia, originaria del Messico. Inoltre, le croci di San Giorgio compaiono anche in altre decorazioni della residenza, come in due piccole lampade del vestibolo.

Sotto lo stemma delle famiglie Caamaño e Almada, come cornice superiore del camino, si trova una base rettangolare allungata in legno di noce, considerato uno dei legni più pregiati dell'epoca. Su questa base, Stagg fece incidere i nomi delle guerre e delle battaglie a cui parteciparono i suoi antenati, probabilmente sia dal lato paterno sia dal lato materno. L'ultima incisione, con la dicitura "Guerra Europea, 1918", è un riferimento diretto alla biografia di Federico Luis, che fu volontario nella Prima guerra mondiale nell'esercito inglese, servendo come tenente di cavalleria. Le altre battaglie si riferiscono principalmente a campagne militari svoltesi in Europa e in Sudamerica a partire dagli anni '10 del XIX secolo.





Sopra la chimenea de la sala del comedor, Stagg colocó siete azulejos cuadrados, cada uno decorado con un diseño en azul. Estos azulejos, realizados personalmente por Stagg, representan cada uno un barco diferente, que a su vez se relacionan de alguna manera con la historia de las familias Stagg y Hagen. En sus cartas, Federico Luis solamente recordaba haber reproducido “los barcos de Cristóbal Colón y de Sir Walter Raleigh”, admitiendo que no recordaba cuáles eran los otros. Los siete barcos representados son los siguientes: *Golden Hind*, *HMS Vanguard*, *Santa María*, *Sovereign of the Seas*, *Mayflower* y *Henri Grâce à Dieu*.

El *Golden Hind* fue uno de los barcos más célebres de la historia inglesa, construido en 1577 y utilizado por el famoso explorador y corsario inglés Sir Francis Drake. *Vanguard* es el nombre de varios barcos de la Royal Navy británica, pero al que probablemente se refería Stagg, y uno de los más célebres, es el *HMS Vanguard* de 1787, un barco de guerra de tercera clase con 74 cañones. El *Santa María* es quizás uno de los barcos más famosos de la historia gracias a su papel fundamental en la expedición de Cristóbal Colón.

El *Sovereign of the Seas* fue un barco de guerra inglés encargado por el rey Carlos I de Inglaterra y construido en 1637. Fue diseñado por Phineas Pett y representaba una obra maestra de la construcción naval de la época, con más de 100 cañones. El *Mayflower* es famoso por haber transportado a los Padres Peregrinos desde Inglaterra al Nuevo Mundo en 1620. Partió de Plymouth, Inglaterra, y llegó a las costas del actual Massachusetts, donde los colonos fundaron la colonia de Plymouth. El *Henri Grâce à Dieu*, también conocido como *Great Harry*, fue uno de los barcos de guerra más imponentes de la flota inglesa, construido en 1514 durante el reinado de Enrique VIII. Después de dibujarlas, Stagg llevó personalmente los azulejos a

Sopra il camino della sala da pranzo, Stagg fece collocare sette maioliche quadrate, ciascuna decorata con un disegno in azzurro. Queste maioliche, realizzate personalmente da Stagg, raffigurano ognuna una nave diversa, ciascuna legata in qualche modo alla storia delle famiglie Stagg e Hagen. Nelle sue lettere, Federico Luis ricordava solo di aver riprodotto “le navi di Cristoforo Colombo e di Sir Walter Raleigh”, ammettendo di non ricordare quali fossero le altre. Le sette navi riprodotte sono le seguenti: *Golden Hind*, *HMS Vanguard*, *Santa María*, *Sovereign of the Seas*, *Mayflower* e *Henri Grâce à Dieu*.

La *Golden Hind* fu una delle navi più celebri della storia inglese, costruita nel 1577 ed utilizzata dal famoso esploratore e corsaro inglese Sir Francis Drake. *Vanguard* è il nome di diverse navi della Marina Reale Britannica, ma quella a cui probabilmente faceva riferimento Stagg, nonché una delle più celebri, fu la *HMS Vanguard* del 1787, una nave da guerra di terza classe a 74 cannoni. La *Santa María* è forse una delle navi più famose della storia grazie al suo ruolo fondamentale nella spedizione di Cristoforo Colombo.

La *Sovereign of the Seas*, nave da guerra inglese commissionata da Re Carlo I d’Inghilterra e costruita nel 1637. Fu progettata da Phineas Pett e rappresentava un capolavoro della costruzione navale per l’epoca, con oltre 100 cannoni. La *Mayflower* è famosa per aver trasportato i Padri Pellegrini dall’Inghilterra al Nuovo Mondo nel 1620. Partì da Plymouth, in Inghilterra, e arrivò sulle coste dell’attuale Massachusetts, dove i coloni fondarono la colonia di Plymouth. La *Henri Grace à Dieu*, conosciuta anche come *Great Harry*, fu una delle più imponenti navi da guerra della flotta inglese, costruita nel 1514 durante il regno di Enrico VIII. Dopo averle disegnate, Stagg portò personalmente le maioliche a un forno di



ΟΤΙΣΟΥΣΤΙΝΗ
ΔΥΝΑΜΙΣΚΑΙ
ΗΔΟΞΑΕΙΣ
ΤΟΥΣΑΙ
ΩΝΑΣ

un horno de confianza, gestionado por un artesano indígena en el barrio histórico de San Diego, en el centro de Quito, quien se encargó de la cocción antes de que fueran colocadas en el comedor.

Finalmente, bajando las escaleras de la veranda que conducen al inicio del vasto jardín, se encuentra una fuente de piedra, al final de la cual un breve sendero, flanqueado por un pórtico de columnas provenientes de una iglesia colonial, que conduce a un lavabo de piedra. Debajo del lavabo, Federico Stagg hizo grabar una inscripción en griego antiguo en mayúsculas: OTI ΣΟΥ ΕΣΤΙΝ Η ΔΥΝΑΜΙΣ ΚΑΙ Η ΔΟΞΑ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ. Hombre de gran cultura, Stagg tenía una formación clásica que incluía el estudio del griego antiguo y del latín. En sus cartas a Margarita Guarderas, indicó que esta cita proviene del Nuevo Testamento de la Biblia, aunque no recuerda de qué pasaje: originalmente referida a Jesucristo, Stagg la interpretaba como una oda al agua, ya que era de tendencias ateas.

Después de un estudio detallado de la inscripción, se puede traducir como: “Porque tuya es la potencia y la gloria por los siglos”. Su procedencia exacta es la parte final del Padre Nuestro en la versión en griego koiné, es decir, el griego utilizado desde el siglo IV a.C. hasta el III-IV d.C., mencionada en el Evangelio de Mateo (capítulo 6, versículos 9-13). La única diferencia es que, mientras la versión de Mateo incluía también la palabra “reino”, esta versión la omite, mencionando solo “potencia” (δύναμις) y “gloria” (δόξα), fortaleciendo así el vínculo simbólico con el agua más que con la figura de Dios.

Como curiosidad, dentro del jardín, oculta entre la vegetación y adyacente a un muro cerca de las escaleras que conectan la veranda con el jardín, se encuentra una lápida de piedra con un epitafio en inglés que

fiducia, gestito da un artigiano indigeno nel quartiere storico di San Diego, nel centro di Quito, che si occupò della cottura prima che venissero collocate nella sala da pranzo.

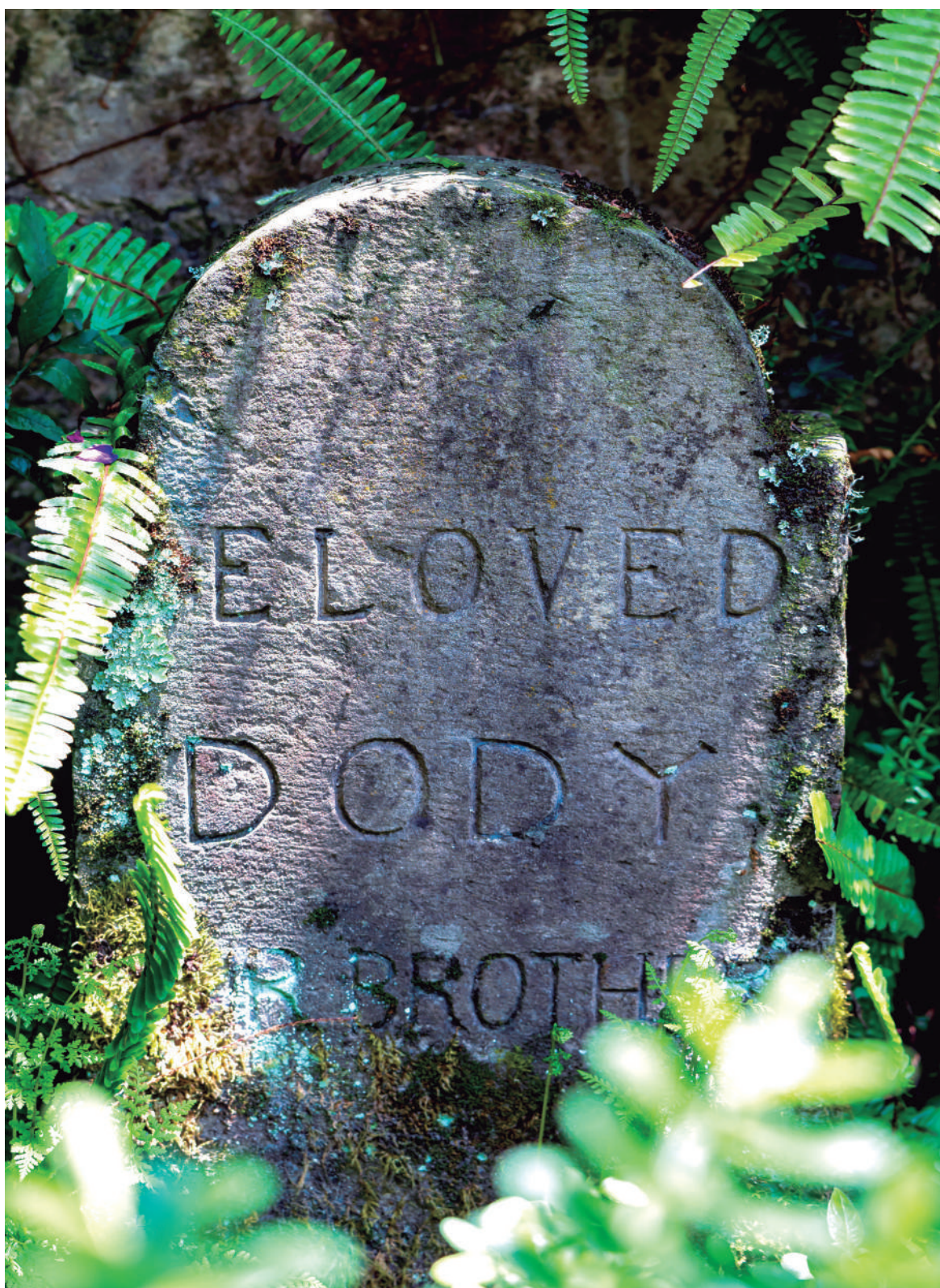
Infine, scendendo gli scalini che dalla veranda portano all'inizio del vasto giardino, si trova una fontana in pietra, alla fine della quale un breve sentiero, costeggiato da un loggiato di colonne provenienti da una chiesa coloniale, conduce a un lavabo in pietra. Al di sotto del lavabo, Federico Stagg fece incidere un'iscrizione in greco antico maiuscolo: OTI ΣΟΥ ΕΣΤΙΝ Η ΔΥΝΑΜΙΣ ΚΑΙ Η ΔΟΞΑ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ. Uomo di grande cultura, Stagg aveva una formazione classica che includeva lo studio del greco antico e del latino. Nelle sue lettere a Margarita Guarderas scrive che questa citazione proviene dal Nuovo Testamento, anche se non ricorda esattamente da quale passo; originariamente riferita a Gesù Cristo, Stagg la interpretaba come un'ode all'acqua, in quanto era di tendenze ateiste.

Dopo un attento studio dell'iscrizione, possiamo tradurla come: “Perché tua è la potenza e la gloria nei secoli”. La sua provenienza esatta è la parte finale del Padre Nostro nella versione in greco koinè, ossia il greco utilizzato dal IV secolo a.C. al III-IV secolo d.C., riportata nel Vangelo di Matteo (Matteo 6:9-13). L'unica differenza è che, mentre la versione di Matteo includeva anche la parola “regno”, questa versione la omette, riportando solo “potenza” (δύναμις) e “gloria” (δόξα), rafforzando così il legame simbolico con l'acqua piuttosto che con la figura di Dio.

Come curiosità, all'interno del giardino, nascosta tra la vegetazione e adiacente a un muro vicino alle scalinate che collegano la veranda al giardino, si trova una lapide in pietra con un epitaffio in inglese che recita: “To my beloved Dody, your

dice: *To my beloved Dody, your brother* (A mi amado Dody, tu hermano). Dado que no existe documentación sobre la lápida, lo más probable es que la dedicatoria haya sido para un perro, que fuese enterrado en el jardín durante el período en que la propiedad fue habitada por el embajador inglés Guy Henry Bullock, entre 1937 y 1942. Esto explicaría el uso del idioma inglés en el epitafio.

brother” (“Al mio amato Dody, tuo fratello”). Poiché non esiste documentazione su questa lapide, l’ipotesi più plausibile è che appartenga a un cane, probabilmente sepolto nel giardino durante il periodo in cui la proprietà era abitata dall’ambasciatore inglese Guy Henry Bullock, tra il 1937 e il 1942. Questo spiegherebbe l’uso della lingua inglese nell’epitaffio.





II PARTE



Antes de Italia: relaciones diplomáticas entre la República del Ecuador y los estados preunitarios, 1830-1861

En los primeros tres decenios posteriores a la separación de Ecuador de la Gran Colombia, que a su vez se había independizado de la corona española en 1819 gracias a las batallas lideradas por el Libertador, Simón Bolívar, las relaciones diplomáticas entre la República del Ecuador y las entidades preunitarias italianas (repúblicas y monarquías independientes de la península, antes de la Unidad en 1861) fueron escasas o prácticamente inexistentes.

Las únicas entidades preunitarias con las que la joven república andina estableció relaciones diplomáticas bilaterales antes de la Unidad de Italia, mediante representaciones recíprocas, fueron el Reino de Cerdeña, representado en Ecuador por el Consulado sardo de Guayaquil, instituido en 1850-1852, y en Cerdeña por el Consulado ecuatoriano de Génova, instituido en 1841, y el

Prima dell'Italia: le relazioni diplomatiche tra la Repubblica dell'Ecuador e gli stati preunitari, 1830-1861

Nei primi tre decenni successivi alla separazione dell'Ecuador dalla Gran Colombia, che a sua volta si era separata dalla corona spagnola nel 1819 grazie alle battaglie condotte dal liberatore Simón Bolívar, le relazioni diplomatiche tra la Repubblica dell'Ecuador e le entità italiane preunitarie (repubbliche e monarchie indipendenti della penisola, prima dell'Unità del 1861) furono scarse o praticamente inesistenti.

Le uniche entità preunitarie con cui la giovane repubblica andina stabilì relazioni diplomatiche bilaterali prima dell'Unità d'Italia, tramite reciproche rappresentanze, furono il Regno di Sardegna, rappresentato in Ecuador dal consolato sardo di Guayaquil, istituito nel 1850-1852, ed in Sardegna dal Consolato ecuatoriano di Genova, istituito nel 1841, e lo Stato



Estado Pontificio, representado en Ecuador por la Nunciatura Apostólica, con sede en Quito desde 1862, y en Roma con la Legación ecuatoriana, establecida en 1839.

Aunque de menor importancia en comparación con las dos entidades mencionadas, Ecuador mantuvo algunos consulados honorarios en la península italiana (antes de la Unidad), administrados por personal local. Estos consulados, instituidos por iniciativa del embajador ecuatoriano ante el Estado Pontificio a mediados del siglo XIX, se encontraban en el Gran Ducado de Toscana y en el Reino de las Dos Sicilias. Aunque fueron reconocidos oficialmente por los estados anfitriones, estos nunca respondieron con la apertura de oficinas consulares en Ecuador.

El documento más antiguo conservado en el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores en Quito, relativo a las relaciones diplomáticas italo-ecuatorianas, es una carta en papel membretado de la Real Secretaría de Estado para los Asuntos Exteriores del Reino de Cerdeña, fechada en junio de 1841. En ella, el conde Clemente Solaro della Margarita, ministro de Exteriores de Carlos Alberto de Saboya desde 1835 hasta 1847, comunica a su homólogo ecuatoriano Francisco de Marcos y Crespo el beneplácito real para la designación de Sebastiano Balduino (1795-1853) como vicecónsul de Ecuador en Génova. Balduino o Balduino, banquero y hombre de negocios genovés, sería posteriormente nombrado senador del Reino de Cerdeña, lo que demuestra su influencia tanto económica como política.

Al mismo tiempo, los volúmenes contenidos en el archivo antes mencionado sobre las comunicaciones recibidas del Consulado de Ecuador en Génova comienzan en 1841, cuando Balduino asumió su cargo de vicecónsul. Es importante notar

Pontificio, rappresentato in Ecuador dalla Nunziatura Apostolica, con sede a Quito dal 1862, ed a Roma con la legazione ecuadoriana, istituita nel 1839.

Tuttavia, anche se di importanza minore rispetto alle due entità citate, l'Ecuador mantenne nella penisola italiana, prima dell'Unità, alcuni consolati onorari gestiti da personale locale, che saranno brevemente trattati al termine di questa sezione. Questi consolati, istituiti su iniziativa dell'ambasciatore ecuadoriano presso lo Stato Pontificio a metà Ottocento, si trovavano nel Granducato di Toscana e nel Regno delle Due Sicilie. Sebbene fossero ufficialmente riconosciuti dagli stati ospitanti, questi non ricambiarono mai con l'apertura di uffici consolari in Ecuador.

Il documento più antico conservato nell'Archivio del Ministero degli Esteri ecuadoriano a Quito, relativo alle relazioni diplomatiche italo-ecuatoriane, è una lettera su carta intestata della Regia Segreteria di Stato per gli Affari Esteri del Regno di Sardegna, datata giugno 1841. In essa, il conte Clemente Solaro della Margarita, Ministro degli Esteri di Carlo Alberto di Savoia dal 1835 al 1847, comunica al suo omologo ecuadoriano Francisco de Marcos y Crespo il beneplacito reale per la nomina di Sebastiano Balduino (1795-1853) come Viceconsole dell'Ecuador a Genova. Balduino, o Balduino, noto banchiere e uomo d'affari genovese, sarebbe stato in seguito nominato senatore del Regno di Sardegna, a dimostrazione della sua influenza sia economica che politica.

Allo stesso tempo, i tomi contenuti dall'Archivio sopracitato circa le comunicazioni ricevute dal consolato dell'Ecuador a Genova iniziano proprio nel 1841, quando il Balduino si istituisce come Viceconsole. È importante notare come non esistesse

que no existía un cónsul al cual reportara, ya que el cargo en sí era viceconsular. Alrededor de 1850, el viceconsulado parece convertirse en consulado. Balduini mantuvo las riendas de la oficina consular hasta su prematura muerte en 1853, y fue sucedido por su hijo Domenico Balduini (1824-1885), seguido por su hermano Giuseppe, quien había sido nombrado su vice en 1862. Giuseppe Balduini permaneció en el cargo hasta 1902, año en el que Antenor Silva asumió el cargo de primer cónsul ecuatoriano de carrera en Génova.

En cuanto al Reino de Cerdeña, según las fuentes, entre 1850 y 1852 se abrió un consulado en la ciudad portuaria de Guayaquil. La red consular del Reino de Cerdeña en las Américas tenía raíces profundas, esto refleja el creciente interés del Reino hacia el continente, motivado en particular por el aumento de la emigración desde sus territorios, especialmente, desde Génova y Liguria. Desde los tiempos de la República de Génova, Liguria había tenido una significativa tradición comercial y migratoria, orientada tanto a las Américas como a otros continentes.

un console al quale egli rispondesse, in quanto la carica in sé era viceconsolare. Intorno al 1850, il Viceconsolato sembra diventare consolato. Il Balduini mantenne le redini dell'ufficio consolare fino alla sua morte prematura, avvenuta nel 1853, e gli succedette il figlio Domenico Balduini (1824-1885), seguito poi dal fratello Giuseppe, che era già stato nominato suo vice nel 1862. Giuseppe Balduini rimase in carica fino al 1902, anno in cui subentrò il primo console di carriera ecuadoriano a Genova, Antenor Silva.

Per quanto riguarda il Regno di Sardegna, secondo le fonti, tra il 1850 e il 1852 fu aperto un consolato nella città portuale di Guayaquil. La rete consolare del Regno di Sardegna nelle Americhe aveva radici profonde, riflettendo il crescente interesse del Regno verso la regione, motivato in particolare dall'aumento dell'emigrazione dai suoi territori, specialmente da Genova e dalla Liguria. Sin dai tempi della Repubblica di Genova, la Liguria vantava una tradizione commerciale e migratoria significativa, rivolta tanto alle Americhe quanto ad altri continenti.



El primer Consulado del Reino de Cerdeña en la región abrió sus puertas en Río de Janeiro, Brasil, en 1819, cuando el país aún estaba bajo dominio colonial portugués. En 1857, Bolivia seguía siendo el único país de la región sin un consulado sardo. A menudo, los consulados del Reino de Cerdeña asumían también la protección de los súbditos de otros Estados italianos, y probablemente este era el caso de Guayaquil. Además, por razones económicas, el Reino designaba cónsules entre los residentes locales o ciudadanos de los países anfitriones con lazos comerciales o personales con Cerdeña, ahorrando así recursos y concentrando su personal diplomático de carrera en las cancillerías europeas.

En la apertura del consulado en Guayaquil fue determinante la figura de Giuseppe Canevaro, un importante empresario ligure asentado en Lima desde 1834. Originario de Zoagli, un pueblo de la provincia de Génova, Canevaro fue un armador italiano dedicado al comercio de cabotaje y al transporte transoceánico, profundamente integrado en la alta sociedad peruana y los países vecinos. Amigo íntimo del presidente peruano Ramón Castilla y de José María Obando, presidente de Nueva Granada (actual Colombia), Canevaro fue nombrado cónsul del Reino de Cerdeña en Lima en 1846. Con una sede comercial en Guayaquil, la primera ciudad a la que emigró en América Latina antes de trasladarse a Perú, y en calidad de socio comercial de Sebastiano Balduino, Canevaro fue uno de los artífices de la fundación del consulado sardo en la “Perla del Pacífico”, que consideraba un nodo estratégico en la región, y probablemente también del consulado ecuatoriano en Génova.

En 1851, el Reino de Cerdeña contaba con 15 consulados en América Latina, de los cuales 10 eran dirigidos por ciudadanos sardos. En Guayaquil, en cambio, el cónsul del Reino era un ciudadano ecuatoriano, José Mateus, de quien se conoce poca

El primer consulato del Regno di Sardegna nella regione aprì a Rio de Janeiro, in Brasile, nel 1819, quando il Paese era ancora sotto il dominio coloniale portoghese. Nel 1857, la Bolivia rimaneva l'unico Paese dell'area privo di un consolato sardo. Spesso, i consolati del Regno di Sardegna assumevano anche la protezione dei sudditi degli altri Stati italiani, e probabilmente questo era anche il caso di Guayaquil. Inoltre, per ragioni economiche, il Regno nominava consoli tra i residenti locali o cittadini dei Paesi ospitanti con legami commerciali o personali con la Sardegna, risparmiando così su risorse e concentrando il proprio personale diplomatico di carriera sulle cancellerie europee.

Nell'apertura del consolato a Guayaquil fu determinante la figura di Giuseppe Canevaro, un importante imprenditore ligure stabilitosi a Lima dal 1834. Originario di Zoagli, cittadina della provincia di Genova, Canevaro era un armatore italiano dedito al commercio di cabotaggio e al trasporto transoceanico, profondamente integrato nell'alta società peruviana e dei Paesi vicini. Amico intimo del Presidente peruviano Ramón Castilla e di José María Obando, Presidente della Nuova Granada (attuale Colombia), Canevaro fu nominato console del Regno di Sardegna a Lima nel 1846. Con una sede commerciale a Guayaquil, la prima città dove immigrò in America Latina prima di trasferirsi in Perù, e in qualità di socio d'affari di Sebastiano Balduino, Canevaro fu uno degli artefici della fondazione del consolato sardo nella “Perla del Pacifico”, che considerava uno snodo strategico nella regione, e probabilmente anche del consolato ecuadoriano a Genova.

Nel 1851, il Regno di Sardegna contava 15 consolati in America Latina, di cui 10 erano retti da cittadini sardi. A Guayaquil, invece, il console del Regno era un cittadino ecuadoriano, José Mateus, di cui si conoscono poche informazioni biografiche, ma che sembra

información biográfica, pero que parece haber tenido un vínculo económico o laboral con Canevaro. Fue precisamente durante la gestión de Mateus en Guayaquil que, en 1852, se produjo la visita de Giuseppe Garibaldi, el “héroe de los dos mundos”, un evento que sigue envuelto entre mito y realidad. Garibaldi se encontraba previamente en Lima, hospedado por Canevaro, esperando zarpar hacia el Lejano Oriente.

En el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores ecuatoriano se conserva un número considerable de cartas autógrafas de Giuseppe Canevaro (y una de su predecesor, Luis Baratta), enviadas entre 1844 y 1852 a la Cancillería ecuatoriana, relativas al período en que fue cónsul general del Reino de Cerdeña en Lima, con funciones también en Ecuador. La mayoría de las misivas se refieren a asuntos relacionados con súbditos sardos presentes en Ecuador, que requerían de intervención consular. Además, existe una carta en la que Canevaro confirma al gobierno ecuatoriano haber recibido información oficial sobre el exilio del General Flores, primer presidente ecuatoriano, declarado “pirata” y desterrado del país.

Más allá de consideraciones económicas, personales y estratégicas, es posible que la presencia de un consulado del Reino de Cerdeña en Guayaquil también haya sido necesaria debido a la significativa presencia de súbditos sardos, predominantemente originarios de Liguria. El primer flujo de ligures hacia las costas ecuatorianas se registró entre 1830 y 1840, seguido, en la década siguiente, por “familiares y conterráneos atraídos por la esperanza de tener suerte en Ecuador, según el ejemplo de los predecesores e insertándose en el mismo sector laboral”, es decir, el comercio, como observa la historiadora de la inmigración italiana en Ecuador, Chiara Pagnotta.

Este grupo de ligures y piemonteses, significativo para la época, aunque limitado

avere avuto un legame economico o lavorativo con Canevaro. Fu proprio durante la reggenza di Mateus a Guayaquil che, nel 1852, si verificò la visita di Giuseppe Garibaldi, l’“eroe dei due mondi”, evento ancora oggi sospeso tra mito e realtà. Garibaldi si trovava in precedenza a Lima, ospite di Canevaro, in attesa di salpare per l’Estremo Oriente.

Nell’Archivio del Ministero degli Esteri ecuatoriano è conservato un cospicuo numero di lettere autografe di Giuseppe Canevaro (ed una del suo predecessore Luis Baratta), inviate tra il 1844 e il 1852 alla *cancillería* ecuatoriana, relative al periodo in cui era Console Generale del Regno di Sardegna a Lima, con funzioni anche in Ecuador. La maggior parte delle missive riguarda questioni legate a sudditi sardi presenti in Ecuador, che richiedevano un intervento consolare. Inoltre, vi è una lettera in cui Canevaro conferma al governo ecuatoriano di aver ricevuto l’informazione ufficiale sull’esilio del Generale Flores, primo Presidente ecuatoriano, dichiarato “pirata” e bandito dal Paese.

Aldilà delle considerazioni economiche, personali e strategiche, è possibile che la presenza di un consolato del Regno di Sardegna a Guayaquil fosse resa necessaria anche dalla significativa presenza di sudditi sardi, prevalentemente originari della Liguria. Il primo flusso di liguri verso le coste ecuadoriane si registrò tra il 1830 e il 1840, seguito, nel decennio successivo, da “familiares e conterranei attratti dalla speranza di fare fortuna in Ecuador, seguendo l’esempio dei predecessori e inserendosi nello stesso settore lavorativo”, ovvero il commercio, come osserva la storica dell’immigrazione italiana in Ecuador, Chiara Pagnotta.

Questo gruppo di liguri e piemontesi, consistente per l’epoca ma numericamente limitato, raggiunse secondo alcune stime un massimo di cento individui.

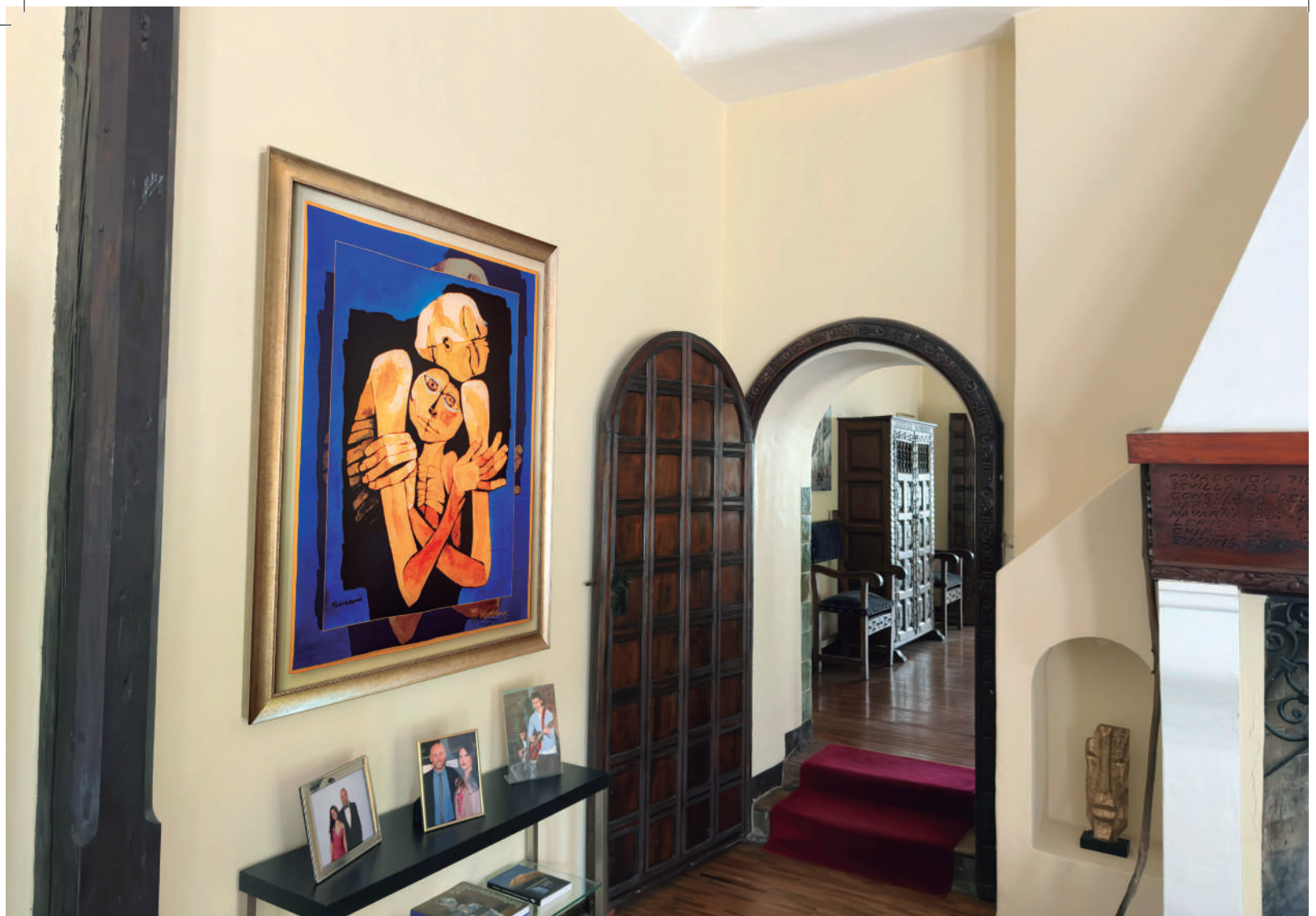


en número, alcanzó, según algunas estimaciones, un máximo de cien individuos. Una parte de ellos provenía del puerto de Génova, en un viaje que duraba varias semanas, mientras que otros llegaron de migraciones internas en la región latinoamericana, principalmente desde Panamá, que en ese momento era parte de Colombia y que alcanzó su independencia en 1903. Estos grupos se sumaron a migrantes italianos que llegaron espontáneamente en las décadas previas a la independencia de Ecuador, entre ellos Antonio Parodi, Pedro José Bologna, Clemente Puccio, Julio Carsolio y Antonio Massini, quienes contribuyeron económicamente a las batallas de independencia contra España.

Durante la breve y superficial relación diplomática entre el Reino de Cerdeña y Ecuador, no se firmó ningún tratado bilateral, acuerdo ni convenio, como sí lo hizo Ecuador con otros países, cercanos o lejanos, en el mismo período de tiempo considerado en esta sección. Estos tratados incluyen, en orden alfabético: Bolivia (Tratado de Amistad y Alianza, La Paz, 1842), Brasil (Tratado de Extradición, Quito, 1853), Chile (Tratado de Amistad, Comercio y Navegación, Santiago de Chile, 1837), Colombia (Tratado de Unión, Amistad y Alianza, 1832), Francia (Tratado de Amistad, Comercio y Navegación, Quito, 1834), Gran Bretaña (Tratado de Amistad, Comercio y Navegación, Quito, 1839), México (Tratado de Paz, Amistad, Comercio y Navegación, Ciudad de México, 1838), Perú (Tratado de Paz y Amistad, también conocido como Tratado Pando-Novoa, Lima, 1832), España (Tratado de Paz y Amistad, Madrid, 1840), Estados Unidos (Tratado de Paz, Amistad, Navegación y Comercio, Quito, 1839) y Venezuela (Tratado de Amistad, Comercio y Navegación, Bogotá, 1838). Como se verá en la próxima sección, el primer tratado entre Italia unificada y Ecuador se firmó en 1900.

Parte di loro proveniva direttamente dal porto di Genova, affrontando un viaggio di diverse settimane, mentre altri arrivarono tramite migrazioni interne alla regione latino-americana, principalmente da Panama, all'epoca ancora facente parte della Colombia, dalla quale raggiunse l'indipendenza nel 1903. Questi gruppi si sommarono a italiani arrivati spontaneamente nei decenni precedenti l'indipendenza dell'Ecuador, tra cui Antonio Parodi, Pedro José Bologna, Clemente Puccio, Julio Carsolio e Antonio Massini, che contribuirono economicamente alle battaglie d'indipendenza dalla Spagna.

Durante la breve e superficiale relazione diplomatica tra il Regno di Sardegna e l'Ecuador, non venne firmato alcun trattato bilaterale, né accordo o convenzione, come invece l'Ecuador fece con altri paesi, vicini o lontani, nello stesso lasso di tempo preso in considerazione dalla presente sezione. Questi trattati includono, in ordine alfabetico: Bolivia (Trattato di Amicizia e Alleanza, La Paz, 1842), Brasile (Trattato d'estradizione, Quito, 1853), Cile (Trattato d'Amicizia, Commercio e Navigazione, Santiago del Cile, 1837), Colombia (Trattato d'Unione, Amicizia ed Alleanza, 1832), Francia (Trattato d'Amicizia, Commercio e Navigazione, Quito, 1834), Gran Bretagna (Trattato d'Amicizia, Commercio e Navigazione, Quito, 1839), Messico (Trattato di Pace, Amicizia, Commercio e Navigazione, Città del Messico, 1838), Perù (Trattato di Pace e Amicizia, anche conosciuto come Trattato Pando-Novoa. Lima, 1832), Spagna (Trattato di Pace e Amicizia, Madrid, 1840), Stati Uniti (Trattato di Pace, Amicizia, Navigazione e Commercio, Quito, 1839), e Venezuela (Trattato di Amicizia, Commercio e Navigazione, Bogotá, 1838). Come si vedrà nella prossima sezione, il primo trattato tra l'Ecuador e l'Italia unificata verrà firmato solo nel 1900.



*Reproducción en seda italiana del célebre cuadro
"Madre e hijo" del artista ecuatoriano Oswaldo
Guayasamín, ubicada en el salón principal de la
residencia de Italia en Quito.*

*Riproduzione in seta italiana del celebre quadro
"Madre e hijo" dell'artista ecuatoriano Oswaldo
Guayasamín, collocata nel salone principale della
Residenza d'Italia a Quito.*

Con respecto a los demás Estados preunitarios, es importante mencionar que el primer Estado en contar con una legación ecuatoriana en la península italiana fue la Santa Sede, que desde 1839 tenía una representación diplomática con rango de legación, dirigida por el Marqués Fernando de Lorenzana. Nombrado por sugerencia del embajador ecuatoriano en Francia, Modesto Larrea y Carrión, el Marqués demostró visión al proponer a la Cancillería ecuatoriana, en junio de 1847, la creación de consulados honorarios en tres importantes puertos de la península: Livorno (en el Gran Ducado de Toscana), Civitavecchia (en el Estado Pontificio), y Nápoles (en el Reino de las Dos Sicilias). El Marqués defendió la apertura de estos consulados y observó que otras repúblicas americanas, como México y Colombia, ya habían obtenido beneficios comerciales y políticos, gracias a dicha apertura. Además, Ecuador habría podido beneficiarse en términos de inmigración de talentos potencialmente útiles para el desarrollo del país.

Per quanto riguarda gli altri Stati preunitari, è importante menzionare che il primo Paese a vantare una legazione ecuadoriana nella penisola italiana fu la Santa Sede, dove già dal 1839 esisteva una rappresentanza diplomatica con rango di legazione, guidata dal Marchese Fernando di Lorenzana. Nominato su suggerimento dell'ambasciatore ecuadoriano in Francia, Modesto Larrea y Carrión, il Marchese dimostrò lungimiranza proponendo, nel giugno 1847, alla *cancillería* ecuadoriana l'istituzione di consolati onorari in tre importanti porti della penisola: Livorno, nel Granducato di Toscana, Civitavecchia, nello Stato Pontificio, e Napoli, nel Regno delle Due Sicilie. Il Marchese sosteneva l'apertura di questi consolati, notando come altre repubbliche americane, tra cui il Messico e la Nuova Granada, ossia l'attuale Colombia, ne avessero già tratto vantaggi commerciali e politici. Inoltre, l'Ecuador avrebbe potuto beneficiarne anche in termini di immigrazione di talenti potenzialmente utili allo sviluppo del Paese.



La respuesta de la Cancillería ecuatoriana a la propuesta del Marqués parece haber sido positiva, ya que, en enero de 1848, el Marqués estaba trabajando con los representantes diplomáticos del Gran Ducado de Toscana y el Reino de las Dos Sicilias en Roma, quienes manifestaron su apoyo a la iniciativa ecuatoriana. Al mismo tiempo, Lorenzana comunicó al Ministerio de Relaciones Exteriores ecuatoriano que el Secretario de Estado Pontificio no solo aprobó el proyecto de abrir un consulado en Civitavecchia, sino que sugirió a las autoridades andinas abrir otro en Ancona, en el Adriático. Esta propuesta también fue aceptada por las autoridades ecuatorianas, dado que, en diciembre de 1848, el Papa Pío IX, a través del Cardenal Antonelli, otorgó el *exequatur* a Eugenio Giovannetti, cónsul honorario de Ecuador en la ciudad de Ancona.

La risposta della *cancillería* ecuatoriana alla proposta del Marchese sembra essere stata positiva, poiché nel gennaio del 1848, il Marchese già si trovava al lavoro con i rappresentanti diplomatici del Granducato di Toscana e del Regno delle Due Sicilie a Roma, i quali manifestarono il proprio favore all'iniziativa ecuatoriana. Al contempo, Lorenzana comunicò al Ministero degli Esteri ecuatoriano che il Segretario di Stato pontificio non solo approvò il progetto di aprire un consolato a Civitavecchia, ma suggerì alle autorità andine di aprirne uno anche ad Ancona, sull'Adriatico. Anche questa proposta fu accolta dalle autorità ecuatoriane, dato che nel dicembre del 1848, Papa Pio IX, per mezzo del Cardinale Antonelli, concesse l'*exequatur* ad Eugenio Giovannetti, console onorario dell'Ecuador nella città marchigiana.

ción de un
año, contado
desde el día en
que una u-
otra de las Al-
tas Partes con-
tratantes la
haya denun-
ciado.

En fe de
lo cual los
respectivos
Plenipotencia-
rios han fir-
mado el pre-
sente Trata-
do y han
puesto en él
sus sellos.

Hecho por
duplicado en
Quito el doce

un año,
a contarse del
día en cui
l'una o l'
altra delle Al-
te Parti con-
traenti ne
faccia la de-
nuntia.

In fede di
che i respec-
tivi Plenipo-
tenziari han-
no firma-
to il presen-
te Tratta-
to e vi han-
no apposto
i loro sigilli.

Fatto in
due esempla-
ri in Quito

Fecha de A-
gosto de
mil nove-
cientos.

addi dodici del
mese di Agosto
dell'anno mille
novecento.

J. Peracca

J. Peracca

El 11 de febrero de 1848, la legación imperial-real de Toscana en Roma otorgó el permiso al gobierno de Ecuador para la designación de un titular para la nueva agencia consular en Livorno, al no haber recibido objeción alguna del Gran Ducado. La designación recayó en Eugenio Pignatel, capitán de la Guardia Nacional Toscana y renombrado comerciante de la ciudad portuaria, quien fue oficialmente nombrado cónsul general honorario de Ecuador en septiembre de ese mismo año. Sin embargo, en octubre de 1849, Pignatel presentó su renuncia, con la intención de retirarse del comercio y emigrar a otro lugar. Lorenzana sugirió entonces la designación del vicecónsul, Pandely Rodocanacchi, “de origen griego y ciudadano toscano”.

Aunque no se ha encontrado una respuesta formal, una comunicación posterior indica que Rodocanacchi ocupó el cargo, como lo atestiguan algunas cartas autógrafas conservadas en el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco de la Cancillería ecuatoriana, en las cuales él mismo firma como cónsul de Ecuador e informa al Ministerio de Relaciones Exteriores sobre los movimientos comerciales en el puerto de Livorno en 1851 y 1852. En una misiva de 1865, después de la anexión del Gran Ducado al Reino de Italia, Rodocanacchi solicitó nuevas credenciales al gobierno de Quito, y se presume que fueron otorgadas ya que el consulado de Livorno continuó operando hasta principios del siglo XX.

Pandely Rodocanacchi (1818-1882) nació en una familia vinculada en el comercio y las redes de intercambio internacionales. Los Rodocanacchi, originarios de Quíos, estaban establecidos en Livorno y representaban a una próspera comunidad greco-ortodoxa. Livorno, en ese momento puerto franco y ciudad cosmopolita, ofrecía refugio a los griegos que huían de

L'11 febbraio 1848, l'imperial-regia legazione di Toscana a Roma concesse il nulla osta al governo dell'Ecuador per la nomina di un titolare per nuova Agenzia consolare a Livorno, non avendo ricevuto alcuna obiezione dal Granducato. La nomina ricadde su Eugenio Pignatel, capitano della Guardia Nazionale Toscana e rinomato commerciante della città portuale, che fu ufficialmente designato Console Generale onorario dell'Ecuador a settembre dello stesso anno. Tuttavia, nell'ottobre 1849, Pignatel presentò le proprie dimissioni, intenzionato a ritirarsi dal commercio ed emigrare altrove. Lorenzana suggerì allora la nomina del viceconsole Pandely Rodocanacchi, “greco d'origine e cittadino toscano”.

Sebbene non sia stata trovata una risposta formale, una successiva comunicazione indica che Rodocanacchi effettivamente ricoprì l'incarico, come attestano anche alcune lettere autografe conservate nell'Archivio della *cancillería* ecuadoriana, nelle quali lo stesso firma come console dell'Ecuador, ed informa il Ministero degli Esteri circa i movimenti commerciali esistenti nel porto di Livorno nel 1851 e 1852. In una missiva del 1865, dopo l'annessione del Granducato al Regno d'Italia, Rodocanacchi richiese nuove credenziali al governo di Quito, e si presume che siano state concesse, poiché il consolato di Livorno continuò ad operare fino ai primi anni del Novecento.

Pandely Rodocanacchi (1818-1882) nacque in una famiglia profondamente integrata nel commercio e nelle reti di scambio internazionali. I Rodocanacchi, originari di Chio, erano ben radicati a Livorno, dove rappresentavano una fiorente comunità greco-ortodossa. Livorno, all'epoca porto franco e città cosmopolita, offriva rifugio ai greci in fuga dall'oppressione



la opresión otomana. La familia, incluido Pandely, se dedicó al mecenazgo y a la conservación artística, contribuyeron a consolidar a Livorno como un centro cultural además de comercial, y promovieron la convivencia de diversas comunidades étnicas y religiosas en un período de grandes cambios políticos y sociales.

El último consulado ecuatoriano abierto por iniciativa del Marqués de Lorenzana fue el de Nápoles, tal como se comunicó a Quito en abril de 1849. La demora en la designación se debió a los conflictos internos en el Reino de las Dos Sicilias, afectado por la Revolución Siciliana de 1848, que formaba parte de las más amplias Revoluciones de 1848 que recorrieron gran parte de Europa, como explicó Lorenzana

ottomana. La famiglia, incluso Pandely, si dedicò al mecenatismo e alla conservazione artistica, contribuendo a fare di Livorno un centro culturale oltre che commerciale, e promuovendo la convivenza di diverse comunità etniche e religiose in un periodo di grandi cambiamenti politici e sociali.

L'ultimo consolato ecuadoriano aperto su iniziativa del Marchese di Lorenzana fu quello di Napoli, come comunicato a Quito nell'aprile del 1849. Il ritardo nella nomina era dovuto ai conflitti interni al Regno delle Due Sicilie, afflitto dalla Rivoluzione Siciliana del 1848, che si inseriva nelle più ampie Rivoluzioni del 1848 che attraversarono gran parte dell'Europa, come spiegò Lorenzana al Ministro

al Ministro de Relaciones Exteriores ecuatoriano Manuel Gómez de la Torre. La designación como cónsul recayó en Luigi Rossi, descrito como un “joven, educado y rico comerciante napolitano”.

Para Rossi el cargo de cónsul general fue honorario y le permitió nombrar vicecónsules en otras áreas del reino. El Consulado ecuatoriano en Nápoles habría sido el primero de una república latinoamericana en el Reino de las Dos Sicilias, pero debido a la demora burocrática ecuatoriana, Bolivia y México nombraron a sus representantes antes que Ecuador. El *exequatur* de las autoridades borbónicas llegó finalmente en 1851.

El único consulado que no se menciona más en las misivas del Marqués de Lorenzana a Quito fue el de Civitavecchia. Sin embargo, una correspondencia de 1866, cuando la ciudad portuaria latina todavía estaba bajo el control del Estado Pontificio, menciona la existencia de este consulado, temporalmente vacante, instituido por Lorenzana junto con los de Livorno, Ancona y Nápoles. En 1867, Angelo d'Eramo, hijo de un ex cónsul del Reino de Cerdeña en el mismo puerto, conocido por su educación y linaje, fue nombrado allí cónsul de Ecuador.

El Marqués Fernando de Lorenzana (1808-1892), durante sus más de sesenta años de servicio diplomático en Roma, representó a numerosas repúblicas latinoamericanas ante la Corte Pontificia, entre ellas a Bolivia, Costa Rica, Guatemala, Nicaragua, México, El Salvador, Venezuela, Colombia y, por supuesto, a Ecuador. Nacido en la Ciudad de México y sobrino nieto del cardenal Francisco Antonio de Lorenzana, arzobispo de Toledo, fue ciudadano colombiano, boliviano y ecuatoriano. Hasta el final de su poder temporal, Lorenzana

degli Esteri ecuatoriano Manuel Gómez de la Torre. La nomina a console ricadde su Luigi Rossi, descritto come “giovane, istruito e ricco negoziante napoletano”.

Anche per Rossi la carica di Console Generale fu onoraria, consentendogli però di nominare viceconsoli in altre aree del regno. Il consolato ecuatoriano a Napoli avrebbe dovuto essere il primo di una repubblica latino-americana nel Regno delle Due Sicilie, ma a causa del ritardo burocratico ecuatoriano, Bolivia e Messico nominarono i propri rappresentanti prima dell'Ecuador. L'*exequatur* delle autorità borboniche arrivò infine solo nel 1851.

L'unico consolato che non venne ulteriormente citato nelle missive del Marchese di Lorenzana a Quito fu quello di Civitavecchia. Tuttavia, un carteggio del 1866, quando la città portuale laziale era ancora sotto il controllo dello Stato Pontificio, menziona l'esistenza di questo consolato, temporaneamente vacante, istituito dallo stesso Lorenzana insieme a quelli di Livorno, Ancona e Napoli. Nel 1867, Angelo d'Eramo, figlio di un ex console del Regno di Sardegna nello stesso porto, noto per la sua educazione e lignaggio, vi venne nominato console dell'Ecuador.

Il Marchese Fernando di Lorenzana (1808-1892), negli oltre sessant'anni di servizio diplomatico prestato a Roma, rappresentò presso la corte pontificia numerose repubbliche latinoamericane, tra cui Bolivia, Costa Rica, Guatemala, Nicaragua, Messico, El Salvador, Venezuela, Nuova Granada (attuale Colombia) e, naturalmente, l'Ecuador. Nato a Città del Messico e pronipote del Cardinale Francisco Antonio de Lorenzana, Arcivescovo di Toledo, fu cittadino colombiano, boliviano ed ecuatoriano. Fino al termine del

fue sinónimo de América Latina en Roma, y fue gracias a su labor que muchos países de la región lograron obtener concordatos y el reconocimiento de la Santa Sede, incluso en contra de la opinión de poderosas naciones europeas, siendo España la principal de ellas. En Roma, una placa en la plaza Mattei 17 recuerda al Marqués con estas palabras, traducidas del latín:

En esta casa vivió Fernando de Lorenzana, hombre ilustre por sus virtudes excepcionales, que realizó una obra excelente y constante en beneficio y honor de las naciones de Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Nicaragua, Nueva Granada, México, El Salvador y Venezuela. La República Colombiana, celebrando el ciento cincuenta aniversario de la reconquistada libertad, con esta inscripción agradece la memoria de tan gran ciudadano. Año del Señor 1960.

En conclusión, mientras Ecuador estableció relaciones bilaterales de un rango relativamente alto para la época con el Reino de Cerdeña y la Santa Sede, intercambiando representaciones diplomáticas recíprocas, los demás estados preunitarios mantuvieron relaciones bastante limitadas con la joven república andina. Gracias a la visión y perspectiva política del Marqués de Lorenzana, representante de Ecuador ante la Corte Pontificia, Ecuador también abrió consulados honorarios en el Gran Ducado de Toscana y el Reino de las Dos Sicilias, aprovechando la importancia comercial de sus puertos. Sin embargo, estos Estados no respondieron con representaciones similares en Ecuador.

potere temporale, Lorenzana fu sinonimo di America Latina a Roma, e fu grazie alla sua opera che molti Paesi della regione riuscirono a ottenere concordati e il riconoscimento della Santa Sede, anche contro il parere di potenti nazioni europee, prima fra tutte la Spagna. A Roma, una targa a Piazza Mattei 17 ricorda il Marchese con queste parole, tradotte dal latino:

In questa casa visse Fernando di Lorenzana, uomo illustre per le sue virtù eccezionali, che svolse un'opera eccellente e costante per il beneficio e l'onore delle nazioni di Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Nicaragua, Nuova Granada, Messico, El Salvador e Venezuela. La Repubblica Colombiana, celebrando il centocinquantesimo anniversario della riconquistata libertà, con questo lapidario ricorda con gratitudine la memoria di un così grande cittadino. Anno del Signore 1960.

In conclusione, mentre l'Ecuador instaurò relazioni bilaterali di un rango relativamente elevato per l'epoca con il Regno di Sardegna e la Santa Sede, scambiando reciproche rappresentanze diplomatiche, gli altri stati preunitari mantennero rapporti piuttosto limitati con la giovane repubblica andina. Grazie alla lungimiranza e alla visione politica del Marchese di Lorenzana, rappresentante dell'Ecuador presso la corte pontificia, l'Ecuador aprì consolati onorari anche nel Granducato di Toscana e nel Regno delle Due Sicilie, sfruttando l'importanza commerciale dei loro porti. Tuttavia, questi stati non ricambiarono con rappresentanze simili in Ecuador.

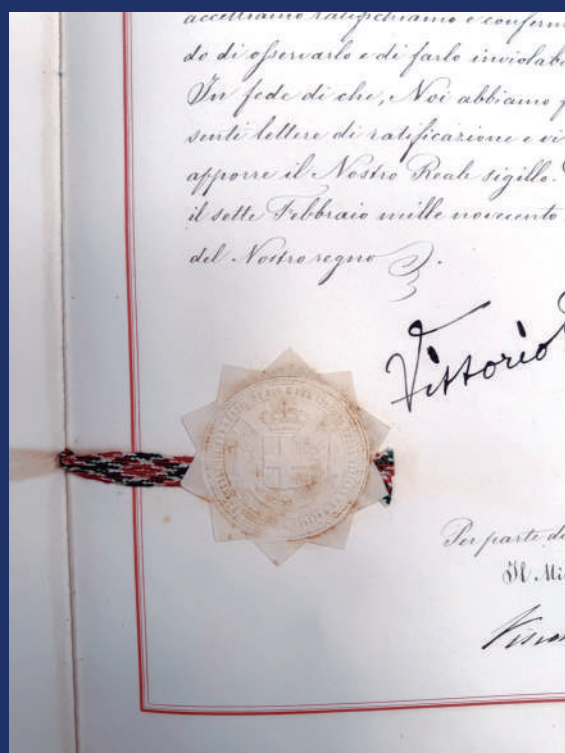
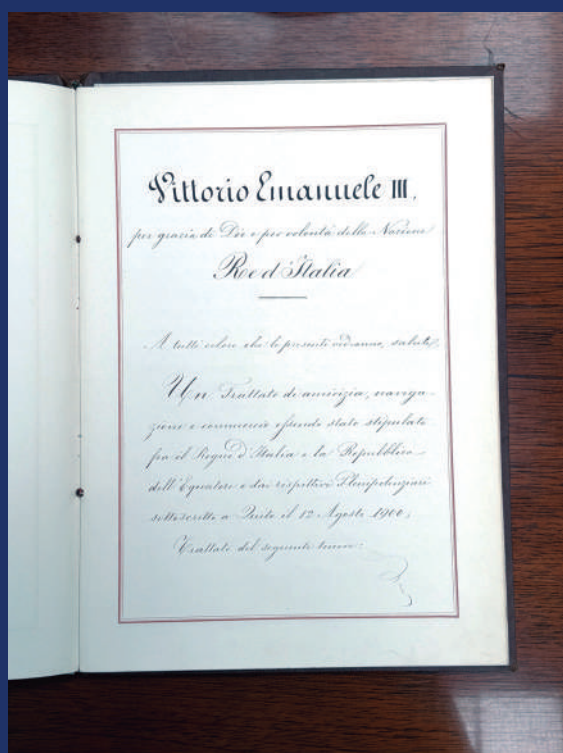


Un comienzo turbulento: de la Unificación de Italia al primer Tratado de Amistad (1861-1906)

El 17 de marzo de 1861 se proclamó oficialmente el Reino de Italia, con el Parlamento del Reino de Cerdeña, reunido en Turín, declarando a Vittorio Emanuele II como Rey de Italia “por la gracia de Dios y la voluntad de la nación”. Esta declaración consolidó la unificación de la mayor parte de la península italiana bajo un único soberano y gobierno. En consecuencia, la amplia red consular sarda en América Latina pasó a ser italiana, con Giuseppe Canevaro elevado a primer representante del nuevo reino ante el gobierno peruano, mientras que el Consulado de Guayaquil permaneció como la única representación consular italiana, por el momento, en suelo ecuatoriano. El único cambio sustancial

Un inizio turbolento: dall’Unità d’Italia al primo Trattato d’Amicizia, 1861-1906

Il 17 marzo 1861 fu proclamato ufficialmente il Regno d’Italia, con il Parlamento del Regno di Sardegna, riunito a Torino, che dichiarò Vittorio Emanuele II Re d’Italia “per grazia di Dio e volontà della nazione”. Questa dichiarazione sancì l’unificazione della maggior parte della penisola italiana sotto un unico sovrano e governo. Di conseguenza, la capillare rete consolare sarda in America Latina divenne italiana, con Giuseppe Canevaro elevato a primo rappresentante del neonato regno presso il governo peruviano, mentre il consolato di Guayaquil rimase l’unica rappresentanza consolare italiana, per il momento, in suolo ecuadoriano. L’unico cambiamento sostanziale fu la sostituzione di José Mateus



fue la sustitución de José Mateus al frente del consulado de Guayaquil por Francesco Bologna, probablemente perteneciente a la histórica familia italiana Bologna, residente en Ecuador desde hace generaciones. Aunque no se conocen las causas de este cambio, algunas fuentes sugieren que se debió al prematuro fallecimiento de Mateus.

Los documentos conservados en el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco muestran que la primera comunicación a la Cancillería ecuatoriana sobre la adopción del nuevo título por Vittorio Emanuele II, y el voto del parlamento a favor de la Unidad de Italia, fue encargada al Conde Camillo Benso de Cavour, primer presidente del Consejo de Ministros del Reino de Italia. El 23 de marzo de 1861, Cavour escribió de su puño y letra una carta al presidente de la República del Ecuador, Gabriel García Moreno, no para solicitar un reconocimiento formal, sino para informarle de lo sucedido. En la carta, se expresaba la

alla guida del consolato di Guayaquil con Francesco Bologna, probabilmente appartenente alla storica famiglia italiana dei Bologna, residente in Ecuador da generazioni. Sebbene le cause di questo cambiamento non siano note, alcune fonti suggeriscono che sia stato dovuto alla prematura scomparsa di Mateus.

Le carte custodite nell'Archivio del Ministero degli Esteri ecuadoriano mostrano che la prima comunicazione alla cancelleria ecuatoriana riguardo all'assunzione del nuovo titolo da parte di Vittorio Emanuele II, e al voto del parlamento a favore dell'Unità d'Italia, fu affidata al Conte Camillo Benso di Cavour, primo Presidente del Consiglio dei Ministri del Regno d'Italia. Il 23 marzo 1861, Cavour scrisse di suo pugno una lettera al Presidente della Repubblica dell'Ecuador, Gabriel García Moreno, non per richiedere un riconoscimento formale, ma per informarlo dell'accaduto. Nella lettera,

“consoladora certeza de que Su Excelencia y las poblaciones de esa República disfrutarán del resurgimiento de una Nación amiga, que tiene antigua y afortunada vinculación de intereses comerciales, y el vivo deseo de confirmarlos y aumentarlos”.

Una verdadera solicitud de riconoscimento del recién nacido Reino de Italia a las autoridades ecuatorianas llegó sorprendentemente años más tarde, en agosto de 1866. Aunque Florencia ya había sido declarada capital el 3 de febrero de 1865, el Rey Vittorio Emanuele II firmó en Turín, el 25 de febrero de 1865, la carta oficial dirigida al presidente de la República del Ecuador. La misiva fue enviada a la misión diplomática italiana en Lima que, bajo la guía de Carlo Alberto Cavalchini en 1866, la transmitió al Consulado de Italia en Guayaquil que la envió, a su vez, al ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador en Quito. La respuesta ecuatoriana, con el reconocimiento oficial, llegó al cónsul italiano en Guayaquil en abril de 1867, durante la presidencia de Jerónimo Carrión Palacio.

Cabe mencionar que, desde 1863, el Consulado del Reino de Italia en Guayaquil estaba dirigido por Angelo Roditi, ciudadano griego residente en el principal puerto ecuatoriano. La elección de Roditi se debió probablemente al hecho de que ya estaba a cargo de varios consulados en la “Perla del Pacífico”, incluido el del Reino de Grecia, del cual era súbdito, y el del Imperio Austriaco, que más tarde se convirtió en el Imperio austrohúngaro en 1867. Roditi, considerado un profesional de la diplomacia para los estándares de la época, era un comerciante originario de la isla de Corfú, llegado a Ecuador alrededor de 1860. Se casó con María del Carmen Mateus y Pacheco, hija de José Mateus, ya mencionado como cónsul del Reino de Cerdeña en Guayaquil.

si esprimeva la “consolante certeza che Vostra Eccellenza e le popolazioni di codesta Repubblica godranno del risorgimento d’amica Nazione, che ha antica e fortunata colleganza di commerciali interessi, e vivo desiderio di confermarli e accrescerli”.

Una vera e propria richiesta di riconoscimento del neonato Regno d’Italia alle autorità ecuatoriane arrivò sorprendentemente solo nell’agosto del 1866. Sebbene Firenze fosse già divenuta capitale il 3 febbraio 1865, il Re Vittorio Emanuele II firmò a Torino, il 25 febbraio 1865, la lettera ufficiale indirizzata al Presidente della Repubblica dell’Ecuador. La missiva fu poi inviata alla missione diplomatica italiana a Lima che, sotto la guida di Carlo Alberto Cavalchini nel 1866, la inoltrò al Consolato d’Italia a Guayaquil, da cui infine fu trasmessa al Ministro degli Esteri ecuatoriano a Quito. La risposta ecuatoriana, con il riconoscimento ufficiale, giunse al console italiano a Guayaquil nell’aprile 1867, durante la presidenza di Jerónimo Carrión Palacio.

Vale la pena menzionare che, già dal 1863, il Consolato del Regno d’Italia a Guayaquil era guidato da Angelo Roditi, cittadino greco residente nel principale porto ecuatoriano. La scelta di Roditi fu probabilmente motivata dal fatto che fosse già responsabile di diversi consolati nella “Perla del Pacifico”, tra cui quello del Regno di Grecia, di cui era suddito, e dell’Impero Austriaco, poi divenuto Impero Austro-Ungarico nel 1867. Roditi, considerato un professionista della diplomazia per gli standard dell’epoca, era un commerciante originario dell’isola di Corfù, giunto in Ecuador intorno al 1860. Si sposò con Maria del Carmen Mateus y Pacheco, figlia di José Mateus, già citato come console del Regno di Sardegna a Guayaquil.

Pese al tardío reconocimiento por parte de Ecuador, parece que existían relaciones diplomáticas entre los dos países previamente, como subraya Chiara Pagnotta, quien destacó el interés italiano en la adquisición de las islas Galápagos como colonia penal en 1866. En ese momento, el gobierno italiano consideró la posibilidad de reemplazar los trabajos forzados por la expulsión y, al explorar esta oportunidad, el cónsul italiano en Lima inició un intercambio de cartas con el gobierno de Quito, que también estaba interesado en poblar las islas, que formaban parte del territorio ecuatoriano desde 1832. Sin embargo, la idea fue finalmente descartada, ya que Ecuador nunca mostró interés en ceder su soberanía sobre las islas.

Nonostante il riconoscimento tardivo da parte dell'Ecuador, pare che le relazioni diplomatiche tra i due Paesi fossero già in atto, come sottolinea Chiara Pagnotta, la quale evidenzia un interesse italiano, nel 1866, nell'acquisizione delle Isole Galápagos come colonia penale. All'epoca, il governo italiano stava considerando la possibilità di sostituire i lavori forzati con l'espulsione e, nel sondare questa opportunità, il console italiano a Lima avviò uno scambio di lettere con il governo di Quito, interessato a sua volta a popolare le isole, divenute ecuadoriane nel 1832. Tuttavia, l'idea fu infine scartata, poiché l'Ecuador non ebbe mai un interesse a cedere la propria sovranità sulle isole.





Además, como señaló Cavour en su misiva de 1861, los dos países mantenían —aunque de manera limitada— un intercambio económico, principalmente, alrededor de la exportación de cacao desde el puerto de Guayaquil al de Génova. Ecuador atravesaba la llamada “época del cacao”, producto que fue considerado el “oro negro” de la economía de la joven república. Es posible que un papel importante en la exportación de cacao hacia Italia lo desempeñara la comunidad italiana residente en Ecuador, algunos de cuyos miembros participaban activamente en la agricultura tropical y el cultivo de este fruto.

Es oportuno recordar que el comercio entre ambos países era particularmente complejo en el siglo XIX, por dos razones, en principio. Por un lado, la ausencia del Canal de Panamá —que fue inaugurado posteriormente, en 1914— hacía necesario circunnavegar y bordear las costas de Sudamérica o transbordar las mercancías en Panamá para que pudieran llegar a Italia, lo que

Inoltre, come evidenziato dallo stesso Cavour nella sua missiva del 1861, i due Paesi mantenevano, seppur in misura limitata, uno scambio economico rappresentato quasi esclusivamente dall’esportazione di cacao dal porto di Guayaquil a quello di Genova. L’Ecuador stava infatti attraversando la cosiddetta “epoca del cacao”, durante la quale questo prodotto era considerato l’“oro nero” dell’economia della giovane repubblica andina. È possibile che un ruolo significativo nell’esportazione di cacao verso l’Italia fosse svolto proprio dalla comunità italiana residente in Ecuador, alcuni membri della quale erano attivamente impegnati nell’agricoltura tropicale e nella coltivazione di questa pianta.

È opportuno ricordare, in questo contesto, che il commercio tra i due Paesi era particolarmente complesso all’epoca, almeno per due motivi. Da un lato, l’assenza del Canale di Panama, inaugurato nel 1914, rendeva necessaria la circumnavigazione del continente sudamericano o il trasbordo delle merci a Panama



aumentaba tanto los costos como los tiempos de exportación. Por otro lado, en estos tiempos, los costos elevados desalentaban la presencia de barcos mercantes italianos en el puerto de Guayaquil. En consecuencia, las mercancías destinadas al puerto de Génova eran embarcadas en barcos extranjeros, que daban prioridad a los productos destinados a los países bajo cuya bandera navegaban o con los que tenían acuerdos comerciales.

De cualquier manera, el reconocimiento otorgado por las autoridades ecuatorianas al Reino de Italia en 1867 tuvo breve duración. La conquista de Roma por el ejército real el 20 de septiembre de 1870, seguida de la anexión del Estado Pontificio y la declaración de Roma como capital de Italia en febrero de 1871, provocaron la ira del gobierno ecuatoriano, entonces presidido por Gabriel García Moreno. Considerado uno de los padres del Ecuador moderno, García Moreno fue un conservador clerical, partidario de una estrecha unión entre el Estado y la Iglesia en el país andino.

García Moreno fue el único presidente en el mundo que no se limitó a una protesta formal contra la anexión de Roma a Italia, como lo hicieron otros países católicos como España, Austria-Hungría y Francia, que históricamente habían protegido al Papado y mantuvieron una guarnición en Roma hasta 1870. Al contrario, García Moreno rompió oficialmente cualquier relación diplomática con el joven reino italiano. Tan pronto como se difundió la noticia en Ecuador, entregó a su representante en Roma, en enero de 1871, una carta dirigida al Rey Vittorio Emanuele II, en la que lo exhortaba a dar marcha atrás “antes de que el trono de sus ilustres antepasados sea tal vez reducido a cenizas por el fuego vengador de las revoluciones sangrientas”. García Moreno también invitó a los demás países sudamericanos a unirse en la protesta, pero ninguno compartió el pensar del presidente ecuatoriano.

per raggiungere l'Italia, aumentando così sia i costi che i tempi di esportazione. Dall'altro, i tempi e i costi elevati scoraggiavano la presenza di mercantili italiani nel porto di Guayaquil. Di conseguenza, le merci destinate al porto di Genova venivano imbarcate su navi straniere, che davano la precedenza ai prodotti diretti verso i Paesi di cui battevano bandiera o con cui avevano accordi commerciali.

In ogni caso, il riconoscimento accordato dalle autorità ecuadoriane al Regno d'Italia nel 1867 ebbe breve durata. La conquista di Roma da parte del regio esercito il 20 settembre 1870, seguita dall'annessione dello Stato Pontificio e dalla dichiarazione di Roma come capitale d'Italia nel febbraio 1871, suscitavano infatti le ire del governo ecuadoriano, allora presieduto da Gabriel García Moreno. Considerato uno dei padri dell'Ecuador moderno, García Moreno era al contempo un conservatore clericale, sostenitore di una stretta unione tra Stato e Chiesa nel Paese andino.

Gabriel García Moreno fu l'unico Presidente al mondo a non limitarsi a una protesta formale contro l'annessione di Roma all'Italia, come fecero altri Paesi cattolici come Spagna, Austria-Ungheria e Francia, che storicamente aveva protetto il Papato mantenendo una guarnigione a Roma fino al 1870. Al contrario, García Moreno ruppe ufficialmente le relazioni diplomatiche con il giovane regno italiano. Non appena la notizia si diffuse in Ecuador, consegnò al suo rappresentante a Roma, nel gennaio 1871, una lettera indirizzata al Re Vittorio Emanuele II, in cui lo esortava a tornare sui propri passi “prima che il trono dei suoi illustri antenati sia forse ridotto in cenere dal fuoco vendicatore delle rivoluzioni sanguinose”. García Moreno invitò inoltre gli altri Paesi sudamericani a unirsi nella protesta, ma nessuno seguì l'esempio del Presidente ecuadoriano.



En esos días, el arzobispo de Nicea, Serafino Vannutelli, oriundo de Genazzano, en la provincia de Roma y en ese momento nuncio apostólico —es decir, representante diplomático del Estado Pontificio en Quito—, agradeció al presidente de la República con una carta dirigida al ministro de Relaciones Exteriores. En la misiva, Vannutelli afirmó que “el Santo Padre, entre las grandes amarguras causadas por los sacrílegos invasores de la Ciudad Eterna, encontrará un particular motivo de consuelo al saber que un Gobierno Católico ha alzado con franqueza su voz para reprobear, como merecen, los crímenes perpetrados en Roma”. Indicó, además, que Ecuador fue el primer país en protestar por tal acto.

In quei giorni, l'Arcivescovo di Nicea, Serafino Vannutelli, originario di Genazzano, in provincia di Roma e all'epoca nunzio apostolico, ossia rappresentante diplomatico dello Stato Pontificio a Quito, ringraziò il Presidente della Repubblica con una lettera indirizzata al Ministro degli Esteri. Nella missiva, Vannutelli affermava che “il Santo Padre, tra le grandi amarezze causategli dai sacrileghi invasori della Città Eterna, troverà un particolare motivo di conforto nel sapere che un Governo Cattolico ha alzato con franchezza la sua voce per riprovare, come meritano, i crimini perpetrati a Roma”. Sottolineò inoltre come l'Ecuador fu il primo Paese a protestare per tale atto.

Días después, Vannutelli escribió nuevamente a la Cancillería ecuatoriana para agradecerle las manifestaciones anti-italianas ocurridas en Quito: “Con el más vivo placer he recibido la manifestación de los ciudadanos de esta Capital, dirigida a reprobar la gran afrenta que, con igual desprecio por la justicia y la Religión, se ha perpetrado en la Capital de la Cristiandad contra el Augusto Jefe de la Iglesia. Muy queridas a mis sentimientos fueron las firmas de las personas más autorizadas para representar los sentimientos de los Católicos de Quito”. Según fuentes secundarias, la diplomacia italiana nunca respondió a la misiva de García Moreno a Vittorio Emanuele II, se limitó a mantener relaciones con el gobierno ecuatoriano solo cuando era estrictamente necesario para el bienestar de los ciudadanos italianos residentes en el país sudamericano.

Efectivamente, todos los volúmenes relativos a las comunicaciones entre la Cancillería y la representación diplomática italiana en Guayaquil o el Consulado italiano en Lima, conservados en el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco, presentan un vacío de alrededor cinco años, desde 1871 hasta 1876. Con la muerte violenta de García Moreno, ocurrida en agosto de 1875 frente al Palacio de Carondelet en Quito, el modelo político ecuatoriano cambió. En 1876, asumió la presidencia el liberal Ignacio de Veintemilla, bajo cuya guía se reanudaron las relaciones diplomáticas entre los dos países, como lo demuestran las comunicaciones entre el cónsul italiano en Guayaquil, Roditi, y las autoridades locales y nacionales.

Según el historiador Paolo Soave, durante la presidencia de Ignacio de Veintemilla, Ecuador e Italia firmaron su primer tratado de amistad, comercio y navegación, en Lima el 22 de abril de 1878. Sin embargo, este tratado nunca entró en vigor, como lo demuestra un incidente diplomático

Qualche giorno dopo, Vannutelli scrisse nuovamente alla *cancillería* ecuatoriana per ringraziarla delle manifestazioni anti-italiane avvenute a Quito: “Con il più vivo piacere ho ricevuto la manifestazione dei cittadini di questa Capitale, diretta a riprovare il grande oltraggio che, con eguale disprezzo per la giustizia e per la Religione, è stato perpetrato nella Capitale della Cristianità contro l’Augusto Capo della Chiesa. Molto care ai miei sentimenti sono state le firme delle persone più autorevoli per rappresentare i sentimenti dei Cattolici di Quito”. Secondo fonti secondarie, la diplomazia italiana non rispose mai alla missiva di García Moreno a Vittorio Emanuele II, limitandosi a mantenere relazioni con il governo ecuatoriano solo quando strettamente necessario per il benessere dei cittadini italiani residenti nel Paese sudamericano.

Effettivamente, tutti i volumi relativi alle comunicazioni tra la *cancillería* e la rappresentanza diplomatica italiana di Guayaquil o il consolato italiano di Lima, conservati presso l’Archivio del Ministero degli Esteri dell’Ecuador a Quito, presentano un vuoto di circa cinque anni, dal 1871 al 1876. Con la morte violenta di Gabriel García Moreno, avvenuta nell’agosto del 1875 di fronte al Palazzo di Carondelet a Quito, il modello politico ecuatoriano cambiò radicalmente. Nel 1876, salì alla presidenza il liberale Ignacio de Veintemilla, sotto la cui guida ripresero le relazioni diplomatiche tra i due Paesi, come testimoniano le rinnovate comunicazioni tra il console di Guayaquil, Roditi, e le autorità locali e nazionali.

Secondo lo storico Paolo Soave, durante la presidenza di Ignacio de Veintemilla, l’Ecuador e l’Italia stipularono il loro primo trattato di amicizia, commercio e navigazione, firmato a Lima il 22 aprile 1878. Tuttavia, questo trattato non entrò mai in vigore, come dimostra un incidente



que tuvo lugar pocos años después en Guayaquil, protagonizado por el entonces cónsul del Reino de Italia, Alcides Destruge, médico de profesión y venezolano de origen. El incidente involucró a un ciudadano italiano que había fallecido en su domicilio en Guayaquil; Destruge, al enterarse del deceso, se dirigió al lugar para realizar un inventario, pero fue apartado por un empleado municipal que ya había colocado los sellos y nombrado a un custodio.

Al dirigirse al gobernador, Destruge recibió la respuesta de que no existía ningún tratado que regulara situaciones de este tipo entre Italia y Ecuador. En consecuencia, el cónsul solicitó la intervención del embajador francés en Quito ante las autoridades en la capital, en ausencia de una representación italiana local. Probablemente, este episodio, sumado a la presencia de una numerosa colonia italiana (la más numerosa en Ecuador entre aquellas de origen extranjero no sudamericano), y a la falta de un tratado en vigor, impulsó a las autoridades italianas a buscar un acuerdo con la república andina.

Un impulso adicional hacia la firma de un tratado de amistad entre los dos países fue también la fundación en 1882, de la Sociedad Italiana de Beneficencia "Garibaldi", en torno a la cual se reunieron los miembros más influyentes de la comunidad italiana de Guayaquil, con el objetivo de apoyar a la creciente colonia en el principal puerto de Ecuador. El primer presidente honorario de la sociedad fue el entonces cónsul italiano en Guayaquil, Nicolò Norero. En pocos años, los miembros de la sociedad, en su mayoría comerciantes e industriales bien integrados en la sociedad de la costa ecuatoriana, construyeron su sede y fundaron un periódico.

A finales del siglo XIX y principios del XX, se produjeron tres importantes giros en las relaciones diplomáticas entre los dos

diplomatico verificatosi pochi anni dopo a Guayaquil, che vide protagonista l'allora console del Regno d'Italia, Alcides Destruge, medico di professione e venezuelano di origine. L'incidente riguardò un cittadino italiano deceduto presso la propria abitazione a Guayaquil; Destruge, venuto a conoscenza del decesso, vi si recò per effettuare un inventario, ma fu allontanato da un impiegato comunale che aveva già posto i sigilli e nominato un custode.

Rivoltosi al governatore, Destruge si sentì rispondere che non esisteva alcun trattato che regolasse situazioni di questo genere tra Italia ed Ecuador. Di conseguenza, il console chiese l'intervento dell'ambasciatore francese a Quito presso le autorità nella capitale, in assenza di una rappresentanza italiana locale. Probabilmente, questo episodio, sommato alla presenza di una numerosa colonia italiana (la più folta in Ecuador tra quelle non sudamericane) e alla mancanza di un trattato in vigore, spinse le autorità italiane a ricercare un accordo con la repubblica andina.

Un'ulteriore spinta verso la firma di un trattato di amicizia tra i due Paesi fu rappresentata anche dalla fondazione, nel 1882, della Società Italiana di Beneficenza "Garibaldi", attorno alla quale si riunirono i membri più influenti della comunità italiana di Guayaquil, con l'obiettivo di sostenere la crescente colonia nel principale porto dell'Ecuador. Il primo Presidente onorario della società fu l'allora console italiano a Guayaquil, Nicolò Norero. Nel giro di pochi anni, i membri della società, per lo più commercianti e industriali ben integrati nella società della costa ecuatoriana, costruirono una sede propria e fondarono un giornale.

A cavallo tra il XIX e il XX secolo, si verificarono tre importanti svolte nelle relazioni diplomatiche tra i due Paesi. Il 20 luglio

países. El 20 de julio de 1899, el Reino de Italia otorgó el *exequatur*, es decir, el reconocimiento oficial de sus funciones diplomáticas, al primer cónsul ecuatoriano en Italia, José María Vargas Vila. Hasta entonces, el representante diplomático ecuatoriano ante la Santa Sede era responsable de los intereses del país andino ante el Reino de Italia, apoyado por una red consular predominantemente honoraria. Al mismo tiempo, en agosto de 1899, Giuseppe Pirrone recibió las reales patentes de Umberto I y se le acreditó como enviado extraordinario y ministro plenipotenciario ante el gobierno de Ecuador.

Aunque residente en Lima, Pirrone fue el primer diplomático de carrera italiano acreditado en Ecuador y el primero en presentar personalmente sus credenciales en Quito. Apenas un año después, el 12 de agosto de 1900, se firmó finalmente el primer Tratado de Amistad, Comercio y Navegación entre los dos países: el ministro de Relaciones Exteriores ecuatoriano, José Peralta, firmó en Quito, mientras que Pirrone puso su firma en Lima.

El tratado en cuestión fue redactado siguiendo el modelo de aquel firmado entre Ecuador y Francia en mayo de 1898, y representó un hito en las renovadas relaciones bilaterales entre los dos países, tras las turbulentas décadas posteriores a la proclamación del Reino de Italia en 1861 y, especialmente, tras la conquista de Roma en 1870. Sin embargo, cabe mencionar que el intercambio de ratificaciones entre los dos países se llevó a cabo sólo en 1906, después de la aprobación de los respectivos parlamentos. De la correspondencia conservada en el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco, se desprende que esta demora pudo haber sido causada por los frecuentes cambios de régimen que caracterizaron el inicio del siglo XX en la república andina.

1899, il Regno d'Italia concesse l'*exequatur*, ossia il riconoscimento ufficiale delle sue funzioni diplomatiche, al primo console ecuadoriano in Italia, José Maria Vargas Vila. Fino ad allora, il rappresentante diplomatico ecuadoriano presso la Santa Sede era responsabile degli interessi del Paese andino presso il Regno d'Italia, supportato da una rete consolare prevalentemente onoraria. Contemporaneamente, nell'agosto 1899, Giuseppe Pirrone ricevette le regie patenti da Umberto I, accreditandolo come Inviato Straordinario e Ministro Plenipotenziario presso il governo dell'Ecuador.

Sebbene residente a Lima, in Perù, Pirrone fu il primo diplomatico di carriera italiano accreditato in Ecuador e il primo a presentare personalmente le credenziali a Quito. Appena un anno dopo, il 12 agosto 1900, fu finalmente firmato il primo Trattato di Amicizia, Commercio e Navigazione tra i due Paesi: il Ministro degli Esteri ecuadoriano José Peralta firmò a Quito, mentre Pirrone appose la sua firma a Lima.

Il trattato in questione fu redatto seguendo il modello di quello firmato tra l'Ecuador e la Francia nel maggio 1898, e rappresenta una pietra miliare nelle rinnovate relazioni bilaterali tra i due Paesi, dopo i turbolenti decenni successivi alla proclamazione del Regno d'Italia nel 1861 e, soprattutto, in seguito alla conquista di Roma nel 1870. Tuttavia, è opportuno menzionare che lo scambio di ratifiche tra i due Paesi avvenne solo nel 1906, dopo l'approvazione dei rispettivi parlamenti. Dai carteggi conservati nell'Archivio della *cancillería* ecuadoriana, si evince che questo ritardo possa essere stato causato dai frequenti cambi di regime che caratterizzarono l'inizio del Novecento nella repubblica andina.



León rampante de piedra, apoyado en una pequeña columna del siglo XVII, ubicado en el pórtico de entrada de la residencia de Italia en Quito.

León rampante de piedra, apoyado en una pequeña columna del siglo XVII, ubicado en el pórtico de entrada de la residencia de Italia en Quito.



...de lo ... el, las Pleni. ... In fede di ch
... han formado y se ... no sottoscritto el
... el presente Contrato, en ... hanno munito d
Quito, a veintinueve de Febrero de ... Quito addi ventic
... mil novecientos once. ... mille novecento uno



[Faint handwritten signature]

Ruffillo G. Noli

Italia-Ecuador: auge y colapso de las relaciones bilaterales (1906-1942)

Si las relaciones bilaterales entre Italia y Ecuador en el siglo XIX se compararan con una obra teatral, podrían resumirse como una tímida obertura, seguida de un desastroso interludio y un extraordinario epílogo. Al contrario, el período tratado en esta sección, desde los primeros años del siglo XX hasta el inicio de la Segunda Guerra Mundial, podría describirse como un proceso inverso, caracterizado por un comienzo extraordinario y un final catastrófico.

En 1907, la red consular italiana en Ecuador se amplió con la apertura de un consulado en Quito, dirigido por Benedetto (o Benito) Boggiano. Este consulado era responsable de las provincias de Carchi, Imbabura, Esmeraldas, León (actual Cotopaxi) y Tungurahua; mientras que el Consulado de Guayaquil continuaba desempeñando sus funciones sobre las provincias de la costa, la sierra sur y las Islas Galápagos. La expansión de la red consular se sumó a la firma de un acuerdo de arbitraje general, celebrado el 25 de enero de 1911, y a una nueva convención adicional al tratado comercial de 1900, firmada en el mismo año. Tanto el acuerdo como la convención se complementaron con una convención “menor” de 1910 sobre el intercambio de paquetes postales, y en conjunto atestiguan cuánto favorecía el segundo gobierno de Eloy Alfaro al mantenimiento de las buenas relaciones entre ambos países, bajo el cual Italia y Ecuador celebraron todos estos acuerdos.

La trágica caída de Eloy Alfaro en 1912 fue vista por Ruffillo Agnoli, jefe de la legación italiana en Lima, como una pérdida para Italia, ya que el presidente ecuatoriano sentía una sincera amistad hacia el Reino. Como confirmación de las buenas relaciones entre Italia y Ecuador durante el

Italia-Ecuador: apice e tracollo delle relazioni bilaterali, 1906-1942

Se le relazioni bilaterali tra Italia ed Ecuador nel XIX secolo fossero paragonate a un'opera teatrale, si potrebbero sintetizzare come una timida ouverture, seguita da un disastroso interludio e da uno straordinario epílogo. Al contrario, il periodo trattato in questa sezione, dai primi anni del XX secolo fino agli inizi della Seconda guerra mondiale, potrebbe essere descritto come un processo inverso, caratterizzato da una straordinaria partenza e un catastrofico finale.

Nel 1907, la rete consolare italiana in Ecuador si ampliò con l'apertura di un consolato a Quito, guidato da Benedetto (o Benito) Boggiano. Questo consolato era responsabile per le province di Carchi, Imbabura, Esmeraldas, León (l'attuale Cotopaxi) e Tungurahua, mentre il consolato di Guayaquil continuava a svolgere le proprie funzioni sulle province della costa, della sierra meridionale e delle Isole Galápagos. L'espansione della rete consolare si aggiunse alla firma di un accordo di arbitrato generale, stipulato il 25 gennaio 1911, e a una nuova convenzione aggiuntiva al trattato commerciale del 1900, firmata nello stesso anno. Sia l'accordo che la convenzione si affiancavano a una convenzione “minore” del 1910 sullo scambio di pacchi postali, ma nel loro insieme testimoniano quanto il secondo governo di Eloy Alfaro, sotto il quale l'Italia e l'Ecuador stipularono tutti questi accordi, favorisse il mantenimento di buone relazioni tra i due Paesi.

La tragica caduta di Eloy Alfaro nel 1912 fu vista da Ruffillo Agnoli, capo della legazione italiana a Lima, come una perdita per l'Italia, poiché il Presidente ecuatoriano nutriva una sincera amicizia verso il Regno. A conferma delle buone relazioni tra Italia ed Ecuador durante il governo di Alfaro, vi

gobierno de Alfaro, también se puede destacar que, en ese período, Italia consideró la apertura de consulados de carrera en Quito y Guayaquil. Esta medida, más allá de las consideraciones estratégicas, se consideraba necesaria debido a la ausencia de una legación en Quito y a las preocupaciones de Agnoli respecto a los cónsules Roggiero y Radiconcini, en Guayaquil y Quito, respectivamente, quienes se consideraba tenían demasiados intereses personales y comerciales en el desempeño de sus funciones.

El esfuerzo bélico que involucró a Italia entre 1915 y 1918 unió a la comunidad italiana en Ecuador como nunca antes, ya que hasta ese momento había sido más el vínculo regional que el nacional el que funcionaba como cohesionador de su identidad. Las ayudas económicas y materiales enviadas por la comunidad italiana en Ecuador despertaron el interés de gobiernos italianos que, al finalizar el conflicto, enviaron a Sudamérica una misión comercial y militar dirigida por el coronel del ejército Benedetto Accorsi, la cual también hizo escala en el país andino. La misión tenía por objetivo explorar en la región nuevas rutas de inversión y migración, como alternativa a Estados Unidos, que en ese período cerraba sus fronteras.

La primera misión de Accorsi en 1919 identificó a Ecuador como el país ideal para desarrollar una serie de proyectos económicos, que culminaron con un acuerdo con el gobierno ecuatoriano que otorgaba el monopolio de la producción de tabaco ecuatoriano a una empresa italiana. A cambio, la empresa se comprometía a construir parte de la red ferroviaria, algunos puertos, infraestructuras fluviales y comprar tierras baldías destinadas a inmigrantes italianos. El acuerdo de Accorsi fue posteriormente aprobado por las autoridades italianas, que establecieron la *Compañía Italiana del Ecuador* (CIDE), oficialmente fundada en Génova el 21 de junio de 1921, en presencia del cónsul ecuatoriano.

è anche il fatto che, in quel periodo, l'Italia aveva preso in considerazione il progetto di aprire consolati di carriera a Quito e a Guayaquil. Questa misura, al di là di considerazioni strategiche, era ritenuta necessaria anche per l'assenza di una legazione a Quito e per le preoccupazioni di Agnoli riguardo ai consoli Roggiero e Radiconcini, rispettivamente a Guayaquil e Quito, ritenuti troppo legati ad interessi personali e commerciali nello svolgimento delle loro mansioni.

Lo sforzo bellico che coinvolse l'Italia tra il 1915 e il 1918 portò la comunità italiana in Ecuador ad unirsi come mai prima d'allora, poiché fino a quel momento era stato più il legame regionale, piuttosto che quello nazionale, a fungere da collante identitario. Gli aiuti economici e materiali inviati dalla comunità italiana dell'Ecuador suscitarono l'interesse dei governi italiani che, terminato il conflitto, inviarono in Sudamerica una missione commerciale e militare guidata dal colonnello dell'esercito Benedetto Accorsi, la quale fece tappa anche nel paese andino. La missione aveva l'obiettivo di esplorare nella regione nuove rotte di investimento e migrazione, come alternativa agli Stati Uniti, che in quel periodo stavano chiudendo le proprie frontiere.

La prima missione di Accorsi nel 1919 individuò nell'Ecuador il Paese ideale per sviluppare una serie di progetti economici, culminati in un accordo con il governo ecuatoriano che assegnava a un'impresa italiana il monopolio della produzione di tabacco ecuatoriano. In cambio, l'impresa si impegnavo a costruire parte della rete ferroviaria, alcuni porti, infrastrutture fluviali e a comprare terre incolte destinate agli immigrati italiani. L'accordo di Accorsi fu successivamente approvato dalle autorità italiane, che istituirono la *Compañía Italiana del Ecuador* (CIDE), ufficialmente fondata a Genova il 21 giugno 1921, alla presenza del console ecuatoriano.

Este renovado interés en Ecuador con la misión de la CIDE y sus colaboradores impulsó al gobierno de Mussolini, que acababa de establecer su régimen tras la Marcha sobre Roma en octubre de 1922, a abrir una legación oficial en Quito, nombrando a un ministro residente y separando así la representación italiana en Ecuador de la legación en Lima. En consecuencia, en abril de 1923 llegó a Quito, Vincenzo Fileti, primer ministro italiano residente en la capital ecuatoriana. Fileti, con un pasado en la marina militar, gozaba de gran estima en el ámbito diplomático italiano gracias a sus ocho años de servicio como gobernador de la Concesión italiana de Tientsin, en China (1912-1920), y como cónsul general en San Francisco, Estados Unidos (1920-1923). En 1927, por razones organizativas, el Consulado italiano de Quito fue suprimido, y sus funciones se incorporaron a la real legación en Quito.

Questo rinnovato interesse verso l'Ecuador con la missione della CIDE e dei suoi collaboratori spinse il Governo di Mussolini, che aveva appena avviato il proprio regime dopo la Marcia su Roma nell'ottobre 1922, ad aprire una legazione ufficiale a Quito, nominando un ministro residente e separando così la rappresentanza italiana in Ecuador dalla legazione di Lima. Di conseguenza, nell'aprile 1923 giunse a Quito Vincenzo Fileti, primo rappresentante diplomatico italiano residente nella capitale ecuadoriana. Fileti, con un passato nella marina militare, godeva di grande stima nell'ambito diplomatico italiano grazie agli otto anni di servizio come Governatore della Concessione italiana di Tientsin, in Cina (1912-1920), e come Console Generale a San Francisco, negli Stati Uniti (1920-1923). Nel 1927, per ragioni organizzative, il consolato italiano di Quito fu soppresso, e le sue funzioni furono accorpate alla regia legazione a Quito.



Un elemento de fundamental importancia en el ámbito de la influencia de la diplomacia italiana en Ecuador en los años 20 fue la presencia de la Misión Militar Italiana, parte integrante de la delegación diplomática italiana en el país andino, encargada de la formación del ejército ecuatoriano. En un contexto nacional donde la autoridad de los militares prevalecía por encima de las instituciones políticas, Italia consideró favorable la oportunidad de obtener un acceso privilegiado al ejército ecuatoriano. La iniciativa también derivaba del hecho de que dos aviadores italianos, veteranos de la Primera Guerra Mundial y que llegaron a Ecuador de manera previa e independiente, habían impulsado el nacimiento de la aviación civil y militar nacional. La misión militar llegó en 1921, y al año siguiente se unió el general Pirzio Biroli, su nuevo responsable. En este contexto, el 14 de mayo de 1924 Mussolini autorizó personalmente la venta de armas a Ecuador.

En los primeros años de la década de 1920, las relaciones diplomáticas entre Italia y Ecuador estuvieron principalmente influenciadas por la actividad de la CIDE y la Misión Militar Italiana. Según la historiadora Chiara Pagnotta, quien encontró respaldo de fuentes en el Archivo Histórico Diplomático del Ministerio de Asuntos Exteriores italiano, la presidencia del liberal-radical Luis Tamayo en Ecuador (1920-1924) favoreció los intereses italianos, ya que el presidente ecuatoriano aspiraba a alejarse de la influencia estadounidense y de la dependencia económica chilena. En 1924, poco antes del final de la presidencia de Tamayo, el diputado Giovanni Giurati, designado por Mussolini como embajador extraordinario para las repúblicas latinoamericanas, llegó a Ecuador a bordo de la *Nave Italia*. Giurati se embarcó en un recorrido por el continente para presentar el nuevo régimen italiano y sus políticas a los gobiernos regionales. El diputado, quien fue también ex ministro de Tierras Liberadas del Enemigo y presidente del Consejo Superior de Emigración, así como participante en la empresa de Fiume, fue recibido con los

Un elemento di fondamentale importanza nell'ambito dell'influenza della diplomazia italiana in Ecuador negli anni '20 fu la presenza della Missione Militare Italiana, parte integrante della delegazione diplomatica italiana nel Paese andino, incaricata della formazione dell'esercito ecuatoriano. In un contesto nazionale in cui l'autorità dei militari prevaleva su quella delle istituzioni politiche, l'Italia vedeva con favore l'opportunità di avere un accesso privilegiato all'esercito ecuatoriano. L'iniziativa derivava anche dal fatto che due aviatori italiani, reduci della Prima guerra mondiale e giunti indipendentemente in Ecuador, avevano dato impulso alla nascita dell'aviazione civile e militare nazionale. La missione militare arrivò nel 1921 e l'anno successivo fu affiancata dal generale Pirzio Biroli, suo nuovo responsabile. In questo contesto, è significativo notare che il 14 maggio 1924 Mussolini autorizzò personalmente la vendita di armi all'Ecuador.

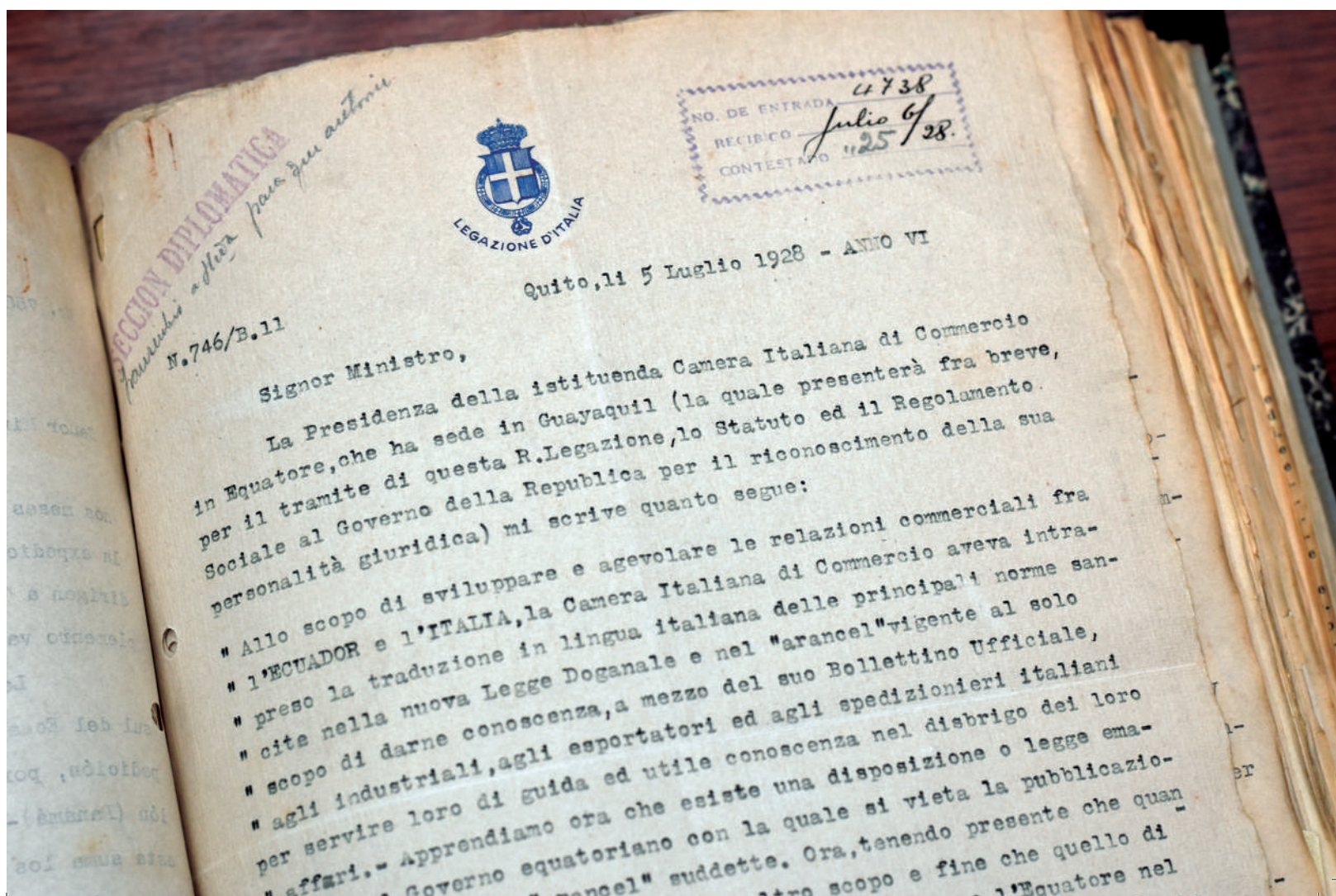
Nei primi anni '20, le relazioni diplomatiche tra Italia ed Ecuador furono principalmente influenzate dall'attività della CIDE e dalla Missione Militare Italiana. Secondo la storica Chiara Pagnotta, che trova riscontro nell'Archivio Storico Diplomático del Ministero degli Affari Esteri italiano, la presidenza del liberal-radical Luis Tamayo in Ecuador (1920-1924) favorì gli interessi italiani, poiché il Presidente ecuatoriano mirava ad allontanarsi dall'influenza statunitense e dalla dipendenza economica cilena. Nel 1924, poco prima della fine della presidenza Tamayo, Giovanni Giurati, deputato e nominato da Mussolini ambasciatore straordinario per le repubbliche latinoamericane, arrivò in Ecuador a bordo della *Nave Italia*, impegnata in un tour del continente per presentare ai governi regionali il nuovo regime italiano e le sue politiche. Giurati, già Ministro per le Terre Liberate dal Nemico e Presidente del Consiglio Superiore dell'Emigrazione, nonché

honores de un jefe de Estado, confirmando las buenas relaciones ya alcanzadas entre los dos países.

La solidez de las relaciones entre Italia y Ecuador llevó a la creación, en julio de 1928, de la Cámara Italiana de Comercio en Ecuador, con sede en Guayaquil. Esta fue una de las primeras iniciativas del nuevo representante diplomático italiano Mauro Tosti di Valminuta, quien llegó a Ecuador después de haber desempeñado funciones en España y Panamá, y fue sucesor, en la primavera de 1927, de Vincenzo Fileti, enviado a Malta. La fundación de la Cámara se hizo necesaria, como escribió Tosti di Valminuta en una carta al ministro de Relaciones Exteriores ecuatoriano, conservada en el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco de la Cancillería en Quito, debido a "la importancia del intercambio italo-ecuatoriano, su creciente desarrollo en el último quinquenio [y] la potencialidad económica de la colonia [italiana], especialmente en relación con el número de sus miembros".

partecipante all'impresa di Fiume, fu accolto con gli onori di un capo di Stato, a conferma delle buone relazioni ormai raggiunte tra i due Paesi.

La solidità delle relazioni tra Italia ed Ecuador portò alla creazione, nel luglio 1928, della Camera Italiana di Commercio in Ecuador, con sede a Guayaquil. Questa fu una delle prime iniziative del nuovo rappresentante diplomatico italiano Mauro Tosti di Valminuta, giunto in Ecuador dopo incarichi in Spagna e Panama e successore, nella primavera del 1927, di Vincenzo Fileti, inviato a Malta. La fondazione della Camera si rese necessaria, come scrisse lo stesso Tosti di Valminuta in una lettera al Ministro degli Esteri ecuatoriano conservata nell'Archivio della *cancillería* a Quito, per via "dell'importanza dell'intercambio italo-equatoriano, il suo crescente sviluppo nell'ultimo quinquennio [e] la potenzialità economica della colonia, specie in rapporto al numero dei suoi membri".



Vittorio Emanuele III,

per grazia di Dio e per volontà della Nazione

Re d'Italia

A tutti coloro che lo presenti vedranno, saluti.

*Un Trattato di amicizia, naviga-
zione e commercio essendo stato stipulato
fra il Regno d'Italia e la Repubblica
dell'Equatore e dai rispettivi Plenipotenziari
sottoscritto a Quito il 12 Agosto 1900;*

Trattato del seguente tenore:

- 2 -

l'organo della istituenda Camera Italiana di Commercio in Equatore.

In considerazione di quanto precede, ho il dovere di appoggiare la giusta richiesta che mi è stata rivolta ed ho l'onore di pregare Vostra Eccellenza di voler accordare l'autorizzazione per procedere alla traduzione e pubblicazione delle disposizioni suddette.

Gradisca, Signor Ministro, gli atti della mia più alta e distinta considerazione.

M. Testi di Tabminuty

La segunda mitad de la década de 1920 tuvo significativa reorganización de la representación diplomática italiana en Ecuador. Por un lado, como se mencionó, el Consulado de Quito se suprimió en marzo de 1927, cuyas funciones, hasta entonces a cargo de Amerigo Ferri, fueron integradas en la legación. Por otro lado, se abrió una Real Agencia Consular en Bahía de Caráquez, en la provincia de Manabí, y se elevó al consulado italiano de Guayaquil a consulado de primer nivel, lo que permitió la asignación de personal de carrera en lugar de personal local a las funciones consulares. Esta decisión se tomó “en el deseo de promover y consolidar [las] relaciones de amistad y comercio entre nuestros estados”, como indican las patentes reales firmadas por Vittorio Emanuele III y contrafirmadas por Mussolini, que acompañaron el nombramiento del primer cónsul de carrera en Guayaquil.

La elección también fue justificada por el “creciente desarrollo de la colonia y los intereses italianos en Guayaquil, y el intensificado intercambio comercial entre Génova y la Perla del Pacífico”, como destacó el propio representante italiano residente en Quito. El primer cónsul en asumir oficialmente el cargo fue Gian Francesco Andrietti, quien dirigía el consulado en ausencia de *exequatur*. El consulado de Guayaquil tenía jurisdicción sobre las provincias de “Manabí, Guayas, Los Ríos, Bolívar, Chimborazo, Cañar, Azuay, Esmeraldas, Loja, El Oro y la provincia número 17 (Archipiélago de Galápagos o de Colón)”.

En 1929, Donato Yannuzzelli fue nombrado regente de la recién creada Real Agencia Consular en la ciudad de Esmeraldas, bajo la jurisdicción del Consulado de Italia en Guayaquil. Esta decisión se tomó “considerando la importancia de los intereses italianos en la provincia de Esmeraldas y la contribución que ese puerto podrá dar a las relaciones comerciales

La seconda metà degli anni '20 vide una significativa riorganizzazione della rappresentanza diplomatica italiana in Ecuador. Da un lato, come già menzionato, venne soppresso nel marzo 1927 il consolato di Quito, le cui funzioni, fino ad allora rette da Amerigo Ferri, furono integrate nella legazione. Dall'altro, fu aperta una Regia Agenzia Consolare a Bahía de Caráquez, nella provincia di Manabí, ed elevato il consolato italiano di Guayaquil a consolato di primo livello, permettendo così l'assegnazione di personale di carriera invece che locale ai doveri consolari. Tale decisione fu presa “nel desiderio di promuovere e consolidare [le] relazioni d'amicizia e di commercio tra i nostri stati”, come riportano le regie patenti firmate da Vittorio Emanuele III e controfirmate da Mussolini, che accompagnarono la nomina del primo console di carriera a Guayaquil.

La scelta fu inoltre giustificata dal “crescente sviluppo della colonia e degli interessi italiani a Guayaquil, e dall'intensificato intercambio commerciale tra Genova e la Perla del Pacifico”, come sottolineò lo stesso rappresentante italiano residente a Quito. Il primo console a ricoprire ufficialmente la carica fu Gian Francesco Andrietti, che già reggeva il consolato in assenza di *exequatur*. Il consolato di Guayaquil esercitava giurisdizione sulle province di “Manabí, Guayas, Los Ríos, Bolívar, Chimborazo, Cañar, Azuay, Esmeraldas, Loja, El Oro e la provincia numero 17 (Arcipelago di Galápagos o di Colón)”.

Nel 1929, Donato Yannuzzelli fu nominato reggente della neonata Regia Agenzia Consolare nella città di Esmeraldas, sotto la giurisdizione del Consolato d'Italia a Guayaquil. Tale decisione venne presa “considerando l'importanza degli interessi italiani nella provincia di Esmeraldas e il contributo che quel porto potrà dare alle relazioni commerciali italo-equatoriane

italo-ecuatorianas en un futuro cercano”. La elección de Yannuzzelli se basaba en el hecho de que residía en la provincia desde hacía más de treinta años, donde había fundado “importantes empresas agrícolas e industriales”.

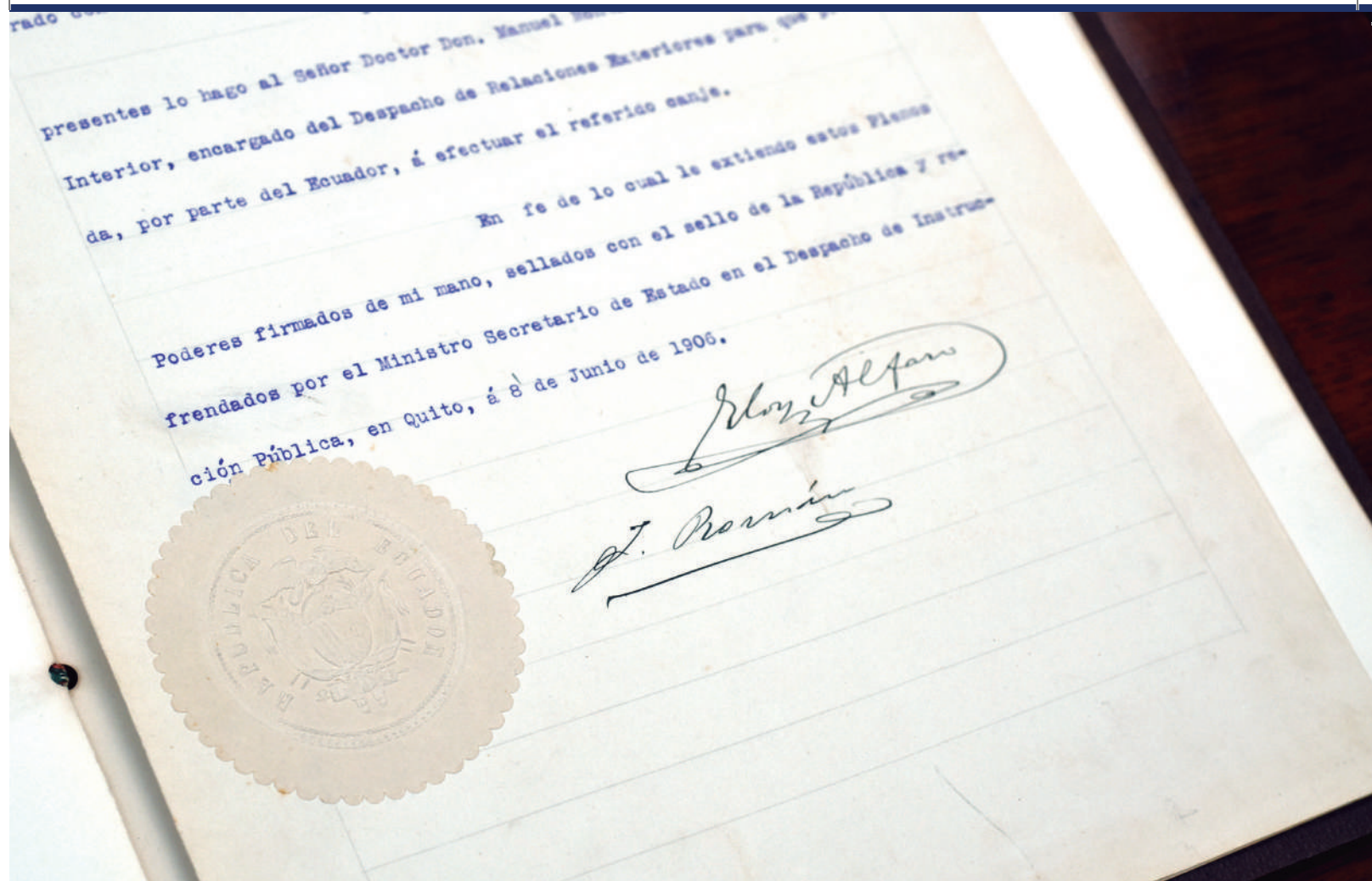
En 1934, de las comunicaciones enviadas por la legación italiana en Quito al Ministerio de Relaciones Exteriores ecuatoriano, se desprende que el “sistema Italia” en Ecuador comprendía la legación en Quito (con funciones consulares desde 1927), el consulado de primera categoría de Guayaquil, la Agencia Consular de Esmeraldas y la de Manta, que había sustituido a la agencia de Bahía de Caráquez. Esta estructura se mantuvo estable hasta la suspensión de las relaciones diplomáticas en 1942.

Las buenas relaciones entre ambos países continuaron también en los años 1930, alcanzaron su punto culminante en 1938. En 1934, bajo la presidencia de José María Velasco Ibarra, Ecuador se unió a la Sociedad de Naciones, instituida después de la Primera Guerra Mundial para promover la paz y la cooperación internacional. Aunque Ecuador se había unido relativamente tarde en comparación con otros países de la región, Velasco Ibarra, elegido presidente por primera vez en 1934, trató de reforzar la posición internacional del país, incluida su adhesión a la Sociedad. En este contexto, en octubre de 1935, Ecuador votó a favor de las sanciones en contra de Italia en respuesta a la invasión de Etiopía, pero nunca las aplicó, como hicieron también otros países latinoamericanos. De hecho, Ecuador lideró una posición proitaliana dentro del Consejo de la Sociedad en Ginebra en la que representaba la delegación latinoamericana junto con Chile y Argentina. El embajador Zaldumbide también se opuso a la propuesta británica de endurecer las sanciones, consolidando aún más los lazos diplomáticos con Italia.

in un prossimo avvenire”. La scelta di Yannuzzelli si basava sul fatto che risiedeva nella provincia da oltre trent’anni, dove aveva fondato “importanti aziende agricole e imprese industriali”.

Nel 1934, dalle comunicazioni inviate dalla legazione italiana a Quito al Ministero degli Esteri ecuatoriano, emerge che il “sistema Italia” in Ecuador comprendeva la legazione a Quito (con funzioni consolari dal 1927), il consolato di prima categoria di Guayaquil, l’Agenzia Consolare di Esmeraldas e quella di Manta, che aveva sostituito l’agenzia di Bahía de Caráquez. Questa struttura rimase stabile fino alla sospensione delle relazioni diplomatiche nel 1942.

Le buone relazioni tra i due Paesi proseguirono anche negli anni ‘30, raggiungendo un punto culminante nel 1938. Nel 1934, sotto la presidenza di José María Velasco Ibarra, l’Ecuador aderì alla Società delle Nazioni, istituita dopo la Prima guerra mondiale per promuovere la pace e la cooperazione internazionale. Sebbene l’Ecuador si fosse unito relativamente tardi rispetto ad altri Paesi della regione, Velasco Ibarra, eletto per la prima volta Presidente nel 1934, cercò di rafforzare la posizione internazionale del Paese, compresa la sua adesione alla Società. In questo contesto, nell’ottobre 1935, l’Ecuador votò a favore delle sanzioni contro l’Italia in risposta all’invasione dell’Etiopia, ma non le applicò mai, come del resto fecero anche altri Paesi latinoamericani. Anzi, l’Ecuador guidò una posizione filoitaliana all’interno del Consiglio della Società a Ginevra, dove rappresentava la delegazione latino-americana insieme a Cile e Argentina. L’ambasciatore Zaldumbide si oppose inoltre alla proposta britannica di inasprire le sanzioni, consolidando ulteriormente i legami diplomatici con l’Italia.



En 1938, Italia y Ecuador renovaron el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación, originalmente firmado en 1900 y ratificado en 1906. Este representó el punto más alto de las relaciones diplomáticas entre ambos países en la primera mitad del siglo XX, relaciones que empeoraron rápidamente en los años posteriores. La renovación del tratado tenía por objetivo fortalecer las relaciones comerciales y diplomáticas, fomentar el comercio bilateral y mejorar las condiciones para las relaciones económicas, marítimas y comerciales. El tratado contenía disposiciones para facilitar los intercambios comerciales, proteger a los propios ciudadanos residentes en cada país, y regular los derechos de navegación. Sin embargo, a pesar de este acuerdo formal, las relaciones se complicaron rápidamente con la entrada de Italia fascista en la guerra junto con las potencias del Eje el 10 de junio de 1940, y con la firma por parte de Ecuador del Tratado de Río de Janeiro en 1942.

Nel 1938, Italia ed Ecuador rinnovarono il Trattato di Amicizia, Commercio e Navigazione, originariamente firmato nel 1900 e ratificato nel 1906. Questo rappresentò il punto più alto delle relazioni diplomatiche tra i due Paesi nella prima metà del Novecento, relazioni che peggiorarono rapidamente negli anni successivi. Il rinnovo del trattato mirava a rafforzare le relazioni commerciali e diplomatiche, favorendo il commercio bilaterale e migliorando le condizioni per le relazioni economiche, marittime e commerciali. Il trattato conteneva disposizioni per facilitare gli scambi commerciali, proteggere i cittadini di ciascun Paese residenti nell'altro e regolare i diritti di navigazione. Tuttavia, nonostante questo accordo formale, le relazioni si complicarono rapidamente con l'entrata dell'Italia fascista in guerra al fianco delle potenze dell'Asse il 10 giugno 1940, e con la firma da parte dell'Ecuador del Trattato di Rio de Janeiro nel 1942.

El primer paso hacia la ruptura de las relaciones diplomáticas entre Italia y Ecuador fue la cesación del contrato relativo a la Misión Militar Italiana que integraba la legación italiana en Quito con la tarea de brindar formación al ejército ecuatoriano. En el otoño de 1940, ambos países alcanzaron un acuerdo, y la misión militar dejó Ecuador después de casi veinte años de servicio. El gobierno ecuatoriano temía que la presencia de un contingente militar italiano, aunque limitado, pudiera comprometer la neutralidad del país.

Ecuador firmó el Tratado de Río de Janeiro el 29 de enero de 1942 que puso fin a la guerra ecuatoriano-peruana de 1941. El acuerdo estableció nuevas fronteras entre ambos países, cedió a Perú una vasta porción de territorio amazónico que anteriormente pertenecía a Ecuador. La firma del tratado se produjo durante la Segunda Guerra Mundial y estuvo influenciada por la presión de Estados Unidos, interesado en garantizar la estabilidad en el continente con el fin de evitar que los conflictos locales pudieran comprometer su esfuerzo bélico.

El Tratado de Río de Janeiro tuvo repercusiones importantes tanto a nivel interno como externo. La firma del tratado marcó una alineación de Ecuador con los Aliados, llevando a un deterioro de las relaciones diplomáticas con los países del Eje. Como consecuencia de la firma del Tratado de Río de Janeiro y la alineación de Ecuador con Estados Unidos, se publicó la denominada Lista Negra, documento que incluía personas, empresas e instituciones de Ecuador con vínculos con Alemania, Italia y Japón, monitoreadas o sancionadas para evitar que pudieran apoyar la causa del Eje. Esto intensificó los controles sobre las actividades de los simpatizantes fascistas y nazis en el país. Sin embargo, la lista también incluía empresas y personas “culpables” de ser ciudadanos de los países del Eje, con propiedades codiciadas por las élites ecuatorianas.

Il primo passo verso la rottura delle relazioni diplomatiche tra Italia ed Ecuador fu la cessazione del contratto relativo alla Missione Militare Italiana, che dai primi anni '20 integrava la legazione italiana a Quito con l'incarico di formare l'esercito ecuadoriano. Nell'autunno del 1940, i due Paesi raggiunsero un accordo, e la missione militare lasciò l'Ecuador dopo quasi vent'anni di servizio. Il governo ecuadoriano temeva infatti che la presenza di un contingente militare italiano, sebbene limitato, potesse compromettere la neutralità del Paese.

L'Ecuador firmò il Trattato di Rio de Janeiro il 29 gennaio 1942, ponendo fine alla Guerra Ecuatoriano-Peruviana del 1941. L'accordo stabilì nuove frontiere tra i due Paesi, cedendo al Perù una vasta porzione di territorio amazzonico precedentemente facente parte dell'Ecuador. La firma del trattato avvenne durante la Seconda guerra mondiale ed era influenzata dalle pressioni degli Stati Uniti, interessati a garantire stabilità nel continente per evitare che i conflitti locali potessero compromettere il proprio sforzo bellico.

Il Trattato di Rio de Janeiro ebbe ripercussioni rilevanti sia a livello interno che esterno. La firma del trattato segnò un allineamento dell'Ecuador con gli Alleati, portando a un deterioramento totale dei rapporti diplomatici con i Paesi dell'Asse. Come conseguenza della firma del Trattato di Rio de Janeiro e dell'allineamento ecuadoriano con gli Stati Uniti, fu pubblicata la cosiddetta Lista Nera, che includeva persone, aziende e istituzioni ecuadoriane con legami con Germania, Italia e Giappone, monitorate o sanzionate per evitare che potessero sostenere la causa dell'Asse. Questo intensificò i controlli sulle attività dei simpatizzanti fascisti e nazisti nel Paese. Tuttavia, la lista comprendeva anche aziende e persone colpevoli solo di essere cittadini dei Paesi dell'Asse, con proprietà ambite dalle élite ecuadoriane.

A finales de enero de ese mismo año, el presidente Arroyo del Río rompió las relaciones diplomáticas con Italia, Alemania y Japón, lo que obligó a las representaciones diplomáticas de estos países a abandonar rápidamente el país. Así, se cerró la primera mitad del siglo XX en cuanto a las relaciones diplomáticas entre Italia y Ecuador, que hasta la guerra fueron caracterizadas por una sólida amistad, confirmada por la presencia de numerosos intereses italianos en el país andino, y por una extensa red consular italiana, recíproca por parte de Ecuador. Los dos países tuvieron que esperar tres años antes de retomar los contactos, como se verá en la próxima sección.

A fine gennaio dello stesso anno, il Presidente Arroyo del Río ruppe le relazioni diplomatiche con Italia, Germania e Giappone, costringendo le rappresentanze diplomatiche di questi Paesi a lasciare rapidamente l'Ecuador. Si chiuse così la prima metà del XX secolo nelle relazioni diplomatiche tra Italia ed Ecuador, che fino alla guerra erano state caratterizzate da una solida amicizia, confermata dalla presenza di numerosi interessi italiani nel Paese andino e da una rete consolare italiana capillare, ricambiata dall'Ecuador. I due Paesi dovettero aspettare tre anni prima di riprendere i contatti, come si vedrà nella prossima sezione.





La canceller Gabriela Sommerfeld, acompañada por el embajador de Italia, Giovanni Davoli, y la señora Elena Paola Rampello, durante su visita a la residencia de Italia en Quito.

La Ministra degli Affari Esteri Gabriela Sommerfeld, accompagnata dall'Ambasciatore d'Italia, Giovanni Davoli, e dalla Signora Elena Paola Rampello, durante la sua visita alla Residenza d'Italia a Quito.

Las relaciones se reanudan: Italia y Ecuador en el segundo período de postguerra, 1942-1954

Cuando la legación italiana se vio obligada a abandonar suelo ecuatoriano debido a la ruptura de las relaciones diplomáticas, la protección de los intereses italianos en Ecuador fue confiada a España, que se mantuvo neutral en el conflicto mundial y estaba representada en Quito por una histórica y centenaria legación. Así, el 10 de febrero de 1942, la legación española informó a la Cancillería ecuatoriana que había aceptado el encargo de representar los intereses italianos en Ecuador. Durante este período, la legación también comenzó a representar los intereses de las otras potencias del Eje expulsadas del país, es decir, Alemania y Japón.

Le relazioni riprendono: Italia ed Ecuador nel secondo dopoguerra, 1942-1954

Quando la legazione italiana fu costretta a lasciare il suolo ecuatoriano a seguito della rottura delle relazioni diplomatiche, la tutela degli interessi italiani in Ecuador fu affidata alla Spagna, rimasta neutrale nel secondo conflitto mondiale e rappresentata a Quito da una storica e ultracentenaria legazione. La legazione spagnola comunicò alla *cancillería* ecuatoriana di aver accettato l'incarico di rappresentare gli interessi italiani in Ecuador il 10 febbraio 1942. Nello stesso periodo, la legazione iniziò a rappresentare anche gli interessi delle altre potenze dell'Asse espulse dal Paese, ossia Germania e Giappone.

A pesar de ser neutral, España estaba gobernada por el régimen falangista de Francisco Franco, cuya Embajada en Ecuador encargó específicamente a un funcionario de origen alemán, Max Rueff, conocido por sus simpatías filonazis, la protección de los intereses italianos en el país andino, concentrándose principalmente en la defensa de los ciudadanos italianos en Ecuador de frente a expulsiones, deportaciones hacia Estados Unidos y la confiscación de bienes incluidos en la Lista Negra.

Con la caída del régimen fascista el 25 de julio de 1943 y el posterior armistizio del 8 de septiembre del mismo año, varias asociaciones antifascistas italianas en Ecuador pidieron al nuevo Gobierno de Liberación Nacional, establecido en el sur de Italia, la creación de una nueva sede diplomática en Ecuador que representara a la Italia democrática. Las asociaciones también solicitaban revisar la decisión de haber delegado la protección de los intereses italianos a la legación española, que a su vez los había confiado a un miembro de su legación con abiertas simpatías nazistas. Entre las asociaciones italianas más activas estaban la Asociación Mazzini y el Comité Italiano de Solidaridad Nacional, ambas de orientación antifascista y animadas por un grupo de judíos italianos emigrados a Ecuador en 1939.

En diciembre de 1944, Renato Prunas, ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno de Liberación Nacional, envió una nota de agradecimiento al parlamento ecuatoriano en respuesta a una moción de simpatía y solidaridad hacia Italia, con la esperanza de que el país pudiera superar pronto su estatus de nación derrotada. Ecuador no escatimó su apoyo para que Italia pudiera participar en la Conferencia de San Francisco, crucial para la fundación de la ONU, además de ser portavoz de la candidatura de Roma como miembro de la nueva Organización de Naciones Unidas, a la que Italia ingresó en 1955.

La Spagna, sebbene neutrale, era governata dal regime falangista di Francisco Franco, che affidò specificamente a un funzionario di origine tedesca, Max Rueff, noto per le sue simpatie filonaziste, la cura degli interessi italiani in Ecuador, concentrandosi soprattutto sulla difesa dei cittadini italiani nel Paese dalle espulsioni, dalle deportazioni verso gli Stati Uniti e dalla confisca dei beni inclusi nella Lista Nera.

Con la caduta del regime fascista il 25 luglio 1943 e il successivo armistizio dell'8 settembre 1943, diverse associazioni antifasciste italiane in Ecuador chiesero al nuovo Governo di Liberazione Nazionale, istituito nell'Italia meridionale, di creare una nuova sede diplomatica in Ecuador che rappresentasse l'Italia democratica. Le associazioni sollecitavano anche una revisione dell'errore di aver delegato la tutela degli interessi italiani alla legazione spagnola, la quale li aveva a sua volta affidati a un impiegato di aperte simpatie naziste. Tra le associazioni italiane più attive vi erano l'Associazione Mazzini e il Comitato Italiano di Solidarietà Nazionale, entrambe di orientamento antifascista e animate da un gruppo di ebrei italiani emigrati in Ecuador nel 1939.

Nel dicembre 1944, Renato Prunas, Ministro degli Esteri del Governo di Liberazione Nazionale, inviò una nota di ringraziamento al parlamento ecuadoriano in risposta a una mozione di simpatia e solidarietà verso l'Italia, espressa con la speranza che il Paese potesse superare presto lo status di nazione sconfitta. L'Ecuador non fece mancare il proprio sostegno affinché l'Italia potesse partecipare alla Conferenza di San Francisco, cruciale per la fondazione dell'ONU, e si fece inoltre portavoce della candidatura di Roma come membro della nuova Organizzazione delle Nazioni Unite, nella quale l'Italia entrò nel 1955.



Estos gestos de buena voluntad ecuatorianos, reportados por el historiador Paolo Soave y contenidos en el Archivo Histórico Diplomático del Ministerio de Asuntos Exteriores italiano, ocurrieron en una época en que los dos países aún no habían restablecido oficialmente sus relaciones diplomáticas y, formalmente, seguían en guerra. De hecho, bajo presión de Estados Unidos, Ecuador se vio obligado a dar un paso casi antinatural en relación con su reciente historia diplomática y, declaró la guerra a los países del Eje el 2 de febrero de 1945. Esto fue una mera formalidad, pues la guerra estaba por terminar. Con esto, Ecuador intentó mantener una posición neutral que no lo enemistara con sus principales socios internacionales, similar a lo ocurrido en 1935 con las sanciones por la guerra italo-etíope.

El 9 de mayo de 1946, el mismo día en que Umberto II de Saboya ascendió al trono en Italia, Ettore Perrone di San Martino se convirtió en el primer representante diplomático de Italia en Ecuador después de la guerra y asumió la ardua tarea de proteger los intereses de los ciudadanos italianos residentes en el país, muchos de los cuales aún esperaban la restitución de sus bienes por parte del Estado, a pesar de que la guerra había terminado más de un año antes. Perrone di San Martino también sería el último representante diplomático del Reino de Italia en Ecuador y el primero de la República Italiana, tras el cambio de régimen establecido por el referéndum institucional del 2 de junio de 1946.

El 12 de junio de 1946, el embajador español en Quito, Fermín López-Roberts y de Muguiro, informó a la Cancillería ecuatoriana que se había reunido con Ettore Perrone di San Martino y le había entregado todos los documentos relativos a la representación de los intereses italianos en Ecuador, poniendo oficialmente fin a esta responsabilidad por parte de las autoridades españolas.

Questi gesti di buona volontà ecuatoriani, riportati dallo storico Paolo Soave e contenuti nell'Archivio Storico Diplomatico del Ministero degli Esteri italiano, avvennero in un'epoca in cui i due Paesi non avevano ancora ufficialmente ristabilito relazioni diplomatiche e, formalmente, erano ancora in guerra. Infatti, sotto pressione degli Stati Uniti, l'Ecuador fu costretto a fare un passo quasi innaturale rispetto alla sua recente storia diplomatica e il 2 febbraio 1945 dichiarò guerra ai Paesi dell'Asse. Con la guerra ormai prossima alla fine, questa fu una mera formalità, simile a quanto accaduto nel 1935 con le sanzioni per la guerra italo-etiope: l'Ecuador cercò di mantenere una posizione neutrale che non lo inimicasse con i suoi principali partner internazionali.

Il 9 maggio 1946, lo stesso giorno in cui in Italia Umberto II di Savoia salì al trono, Ettore Perrone di San Martino divenne il primo rappresentante diplomatico d'Italia in Ecuador dopo la guerra, assumendo l'arduo compito di tutelare gli interessi dei cittadini italiani residenti nel Paese, molti dei quali attendevano ancora la restituzione dei propri beni dallo Stato, nonostante la guerra fosse terminata da oltre un anno. Perrone di San Martino sarebbe stato inoltre l'ultimo rappresentante diplomatico del Regno d'Italia in Ecuador e il primo della Repubblica Italiana, in seguito al cambiamento di regime sancito dal referendum istituzionale del 2 giugno 1946.

Il 12 giugno 1946, l'ambasciatore spagnolo a Quito, Fermín López-Roberts y de Muguiro, comunicò alla *cancillería* ecuatoriana di aver incontrato Ettore Perrone di San Martino e di avergli consegnato tutti i documenti relativi alla rappresentanza degli interessi italiani in Ecuador, ponendo ufficialmente fine a tale responsabilità da parte delle autorità spagnole.

Vittorio Emanuele II.

volontà della Nazione Re d'Italia. Al Presidente
della Repubblica dell'Equatore. Nostro Confidente e buon
Amico. Gli avvenimenti che fin dal 1848 prepararono
nella Penisola Italiana e che per la libera e spontanea
volontà dei popoli si attuarono, Ce hanno determinato a
sanzionare la legge adottata dal Parlamento per la
quale Noi assumiamo per Noi e per Nostri successori
il titolo di Re d'Italia. Nell'annunciare quest'atto
di tutte le forme costituzionali rivestite e solennemente
consacrato, siamo persuasi che Vi piacerà riconoscere in
Noi questo nuovo titolo, e darci, anche in nome della
Repubblica dell'Equatore, che degnamente presiede,
una testimonianza del vostro affetto alla Nostro Persona
e di simpatia alla Nazione Italiana. Suo del che
preghiamo Iddio che Vi abbia, Signor Presidente, Nostre
buon Amico, nella sua santa e degna guardia. Dat. in
Torino addì 26. febbrajo 1865.

V. E. M.

alf

De hecho, este encargo había terminado junto con el fin del conflicto bélico, como el mismo López-Roberts había informado al Ministerio de Asuntos Exteriores ecuatoriano a finales de mayo de 1945.

En agosto de 1946, Ecuador reabrió sus oficinas consulares en cuatro ciudades italianas: Roma, Milán, Turín y Nápoles, y confió temporalmente su dirección a ciudadanos italianos, que en algunos casos había ocupado estos cargos en tiempos previos a la guerra. El gobierno italiano autorizó su operatividad como cónsules honorarios, a la espera de que Ecuador enviara credenciales oficiales o personal de carrera. Este último llegó a Italia en diciembre de 1946, con Rodrigo Jácome Moscoso, destacado jurista quiteño, como primer jefe de misión.

En 1949, en línea con la reanudación de la diplomacia comercial italiana hacia América Latina, el vicepresidente del Senado Salvatore Aldisio, y el subsecretario de Estado para los Asuntos Exteriores Giuseppe Brusasca, emprendieron una misión que los llevó a varios países de la región, incluido Ecuador. La delegación italiana llegó a Quito el 22 de agosto, procedente de Lima, Perú, y partió el 25 de agosto, con destino a Bogotá, Colombia. El objetivo de la misión era “expresar los sentimientos de sincero agradecimiento por el apoyo brindado hasta ahora por las repúblicas latinoamericanas a las justas reivindicaciones de la nueva Italia democrática”. Aldisio y Brusasca se reunieron, entre otros, con el presidente de la República, Galo Plaza Lasso, a quien entregaron una carta de saluciones escrita a mano por Luigi Einaudi, presidente de la República Italiana, la cual aún se conserva en el Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco.

Di fatto, tale incarico era terminato già con la fine del conflitto bellico, come lo stesso López-Roberts aveva informato il ministero degli Esteri ecuadoriano alla fine di maggio 1945.

Nell'agosto del 1946, l'Ecuador riaprì i propri uffici consolari in quattro città italiane: Roma, Milano, Torino e Napoli, affidandone temporaneamente la guida a personale italiano, che in alcuni casi aveva già ricoperto tali incarichi in epoca prebellica. Il governo italiano ne autorizzò l'operatività come consoli onorari, in attesa che l'Ecuador inviasse credenziali ufficiali o personale di carriera. Quest'ultimo arrivò in Italia nel dicembre 1946, con Rodrigo Jácome Moscoso, eminente giurista *quiteño*, come primo capo missione.

Nel 1949, in linea con la ripresa della diplomazia commerciale italiana verso l'America Latina, il Vicepresidente del Senato Salvatore Aldisio e il Sottosegretario di Stato per gli Affari Esteri Giuseppe Brusasca partirono per una missione che li condusse in diversi Paesi della regione, tra cui l'Ecuador. La delegazione italiana giunse a Quito il 22 agosto, proveniente da Lima, in Perù, e ripartì il 25 agosto, diretta a Bogotá, in Colombia. L'obiettivo della missione era “esprimere i sentimenti di viva riconoscenza per il sostegno finora offerto dalle repubbliche latino-americane alle giuste rivendicazioni della nuova Italia democratica”. Aldisio e Brusasca incontrarono, tra gli altri, il Presidente della Repubblica, Galo Plaza Lasso, al quale consegnarono una lettera di saluti scritta a mano da Luigi Einaudi, Presidente della Repubblica Italiana, ancora oggi custodita nell'Archivio del Ministero degli Esteri ecuadoriano.

Un momento particularmente relevante durante la visita de Aldisio y Brusasca fue la firma de la Declaración de Amistad y Colaboración Ítalo-ecuatoriana en Quito, un documento que representaba oficialmente la reanudación de las relaciones amistosas entre los dos países. Declaraciones similares fueron firmadas en otros países visitados por la misma misión diplomática italiana, incluidos Chile y Uruguay, como símbolo del renovado papel geopolítico de Italia en la región. La declaración fue firmada por Giuseppe Brusasca por parte de Italia, y por Neftalí Ponce, ministro de Relaciones Exteriores, por parte de Ecuador.

El breve texto de la declaración, dividido en cuatro puntos, expresa los principios fundamentales de la colaboración entre los dos países.

Di particolare rilievo durante la visita di Aldisio e Brusasca fu la firma, a Quito, della Dichiarazione di Amicizia e Collaborazione Italo-Ecuadoriana, un documento che rappresentava ufficialmente la ripresa delle amichevoli relazioni tra i due Paesi. Dichiarazioni simili furono firmate in alcuni altri Paesi visitati dalla stessa missione diplomatica italiana, tra cui Cile e Uruguay, come simbolo del rinnovato ruolo geopolitico dell'Italia nella regione. Per l'Italia, la dichiarazione fu firmata da Giuseppe Brusasca, mentre per l'Ecuador dal Ministro degli Esteri Neftalí Ponce.

Il testo della dichiarazione, breve e articolato in quattro punti, esprimeva i principi fondamentali della collaborazione tra i due Paesi.



Ricardo Díaz, desde 1989, y Rosa Alta, desde 2004, han sido pilares de la vida cotidiana de la residencia de Italia en Quito, al desempeñar con esmero labores domésticas.

Ricardo Díaz, dal 1989, e Rosa Alta, dal 2004, sono pilastri della vita quotidiana della residenza italiana a Quito, svolgendo diligentemente i lavori domestici.

El Gobierno del Ecuador y el Gobierno de Italia, animados del vivo deseo de estrechar aún más las cordiales relaciones de amistad que felizmente existen entre los dos países y de intensificar los vínculos de solidaridad entre sus instituciones democráticas

DECLARAN

1° La intención de preservar el patrimonio común de su cultura latina y mantener su propia tradición cristiana, mediante una colaboración recíproca para el desarrollo e intensificación de un estrecho intercambio cultural;

2° El propósito de prestarse mutuo apoyo en el campo de la pacífica colaboración internacional, para la defensa del orden jurídico dentro de la comunidad de naciones y la protección de sus legítimos intereses;

3° La necesidad de asegurar la defensa de la democracia y de sus instituciones libres, aplicando el principio de convivencia pacífica entre los pueblos y de la colaboración real y efectiva en el campo de las actividades económicas y comerciales que sirvan para elevar el nivel de vida sobre bases de progreso, de paz y de trabajo;

4° La conveniencia de ajustar en el futuro acuerdos bilaterales para intensificar la colaboración jurídica, cultural, comercial, económica y de trabajo.

En 1950, Italia reabrió la Agencia Consular de Guayaquil, confiada al veneto Adeodato Tabacchi, mientras que en 1952 fue el turno de la Agencia Consular de Manta, dirigida por Gerolamo Zanchi. En 1954, Ugo Turcato recibió desde Roma las credenciales para convertirse en el primer embajador italiano en Ecuador. Turcato había llegado a Ecuador un año antes, en enero de 1953, como enviado extraordinario y ministro plenipotenciario; durante su primer año de mandato en Quito, la sede diplomática italiana obtuvo una elevación de grado, al igual que la ecuatoriana en Italia, pasando ambas de ser legaciones a embajadas. En Roma, Leónidas Plaza Lasso, perteneciente a una familia de importantes diplomáticos

Il Governo Italiano ed il Governo Equatoriano, animati dal vivo desiderio di rafforzare sempre più le cordiali relazioni di amicizia che felicemente esistono fra i due Paesi e di intensificare i vincoli di solidarietà fra le proprie istituzioni democratiche

DICHIARANO

1° L'intenzione di preservare il patrimonio comune della loro cultura latina e di salvaguardare la propria tradizione cristiana mediante una reciproca collaborazione diretta a sviluppare e rafforzare il loro stretto interscambio culturale;

2° Il proposito di prestarsi mutuo appoggio nel campo della pacifica collaborazione internazionale, per la difesa dell'ordine giuridico nel seno della comunità delle Nazioni e la protezione dei loro interessi legittimi;

3° La necessità di assicurare la difesa della democrazia e delle sue libere istituzioni, applicando il principio della pacifica convivenza dei popoli e quella della collaborazione reale ed effettiva nel campo delle attività economiche e commerciali, tendenti ad elevare il livello di vita su una base di progresso, di pace e di lavoro;

4° L'opportunità di procedere in avvenire ad accordi bilaterali per intensificare la reciproca collaborazione in materia giuridica, culturale, commerciale, economica e di lavoro.

Nel 1950, l'Italia riaprì l'Agenzia Consolare di Guayaquil, affidata al veneto Adeodato Tabacchi, mentre nel 1952 fu la volta dell'Agenzia Consolare di Manta, diretta da Gerolamo Zanchi. Nel 1954, Ugo Turcato ricevette da Roma le credenziali per diventare il primo ambasciatore italiano in Ecuador. Turcato era giunto in Ecuador un anno prima, nel gennaio 1953, come Inviato Straordinario e Ministro Plenipotenziario; durante il suo primo anno di mandato a Quito, la sede diplomatica italiana ottenne un'elevazione di grado, così come quella ecuatoriana in Italia, passando entrambe da legazione ad ambasciata. A Roma, il nuovo ambasciatore ecuatoriano era

y políticos ecuatorianos, fue nombrado nuevo embajador ecuatoriano, quien previamente, ya era jefe de la legación ecuatoriana en Italia. Tanto su padre, Leónidas Plaza Gutiérrez, como su hermano, Galo Plaza Lasso, fueron presidentes de la República del Ecuador, de 1901 a 1905, y de 1948 a 1952, respectivamente.

Así, casi cien años después de la proclamación del Reino de Italia, y habiendo iniciado con un simple consulado honorario en Guayaquil heredado del Reino de Cerdeña, Italia, ya proclamada una republicana democrática, recuperó su histórica amistad con Ecuador, elevando al más alto nivel su representación diplomática.

Leónidas Plaza Lasso, già capo della legazione ecuadoriana in Italia e appartenente a una famiglia di importanti diplomatici e politici ecuadoriani. Sia suo padre, Leónidas Plaza Gutiérrez, che suo fratello, Galo Plaza Lasso, furono presidenti della Repubblica dell'Ecuador, rispettivamente dal 1901 al 1905 e dal 1948 al 1952.

Così, a quasi cento anni dalla proclamazione del Regno d'Italia, e partendo da un semplice consolato onorario a Guayaquil ereditato dal Regno di Sardegna, l'Italia, ormai repubblicana e democratica, ritrovò la propria storica amicizia con l'Ecuador, elevando al massimo livello la sua rappresentanza diplomatica.

Bibliografía/Bibliografia

Fuentes primarias

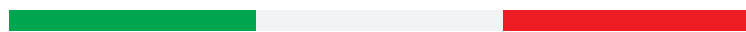
- Annuaire diplomatique et consulaire de la République française. Paris: Ministère de l'intérieur, 1946.
- Annuaire diplomatique et consulaire de la République française. Paris: Ministère de l'intérieur, 1947.
- Annuaire diplomatique et consulaire de la République française. Paris: Ministère de l'intérieur, 1948.
- Annuaire diplomatique et consulaire de la République française. Paris: Ministère de l'intérieur, 1950.
- Annuaire diplomatique et consulaire de la République française. Paris: Ministère de l'intérieur, 1954.
- Annuaire diplomatique et consulaire de la République française. Paris: Ministère de l'intérieur, 1955.
- Annuaire diplomatique et consulaire de la République française. Paris: Ministère de l'intérieur, 1956.
- Comunicaciones de Embajada en Italia, 1954 – 1956. Libro C.25.17. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de Francia, 1937. Libro B.19.20. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de Francia. Abril-Diciembre, 1939. Libro B.19.24. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de Francia. Enero-Junio, 1938. Libro B.19.21. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de Francia. Enero-Marzo, 1939. Libro B.19.23. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de Francia. Julio-Diciembre, 1938. Libro B.19.22. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de G. Bretaña, 1937. Libro B.20.19. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de G. Bretaña, 1938. Libro B.20.20. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de G. Bretaña, 1939. Libro B.20.21. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de Italia, 1936-1937. Libro B.25.9. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones de la Legación de Italia, 1938-1939. Libro B.25.10. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones dirigidas por la Legación de Gran Bretaña, 1934. Libro B.20.16. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones dirigidas por la Legación de Gran Bretaña, 1935. Libro B.20.17. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones dirigidas por la Legación de Italia, 1928-1929. Libro B.25.5. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones dirigidas por la Legación de Italia, 1930-1931. Libro B.25.6. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.

- Comunicaciones dirigidas por la Legación de Italia, 1932-1933. Libro B.25.7. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones dirigidas por la Legación de Italia, 1934-1935. Libro B.25.8. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones dirigidas por la Legación de la Gran Bretaña, 1936. Libro B.20.18. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Embajada de Italia en Quito, 1952-1954. Libro B.25.16. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de España, 1945-1948. Libro B.17.11. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de Francia, 1946-1948. Libro B.19.28. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de Francia, 1949-1950. Libro B.19.29. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de Italia en el Ecuador, 1951-1952. Libro B.25.15. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de Italia, 1900-1920. Libro B.25.1. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de Italia, 1940-1946. Libro B.25.11. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de Italia, 1947-1948. Libro B.25.12. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de Italia, 1949. Libro B.25.13. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación de Italia, 1950. Libro B.25.14. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación del Ecuador en Italia, 1839-1867. Libro C.39.1., Tomo 1. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación del Ecuador en Italia, 1868-1884. Libro C.39.2., Tomo II. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Legación del Ecuador en Italia, 1909. Libro C.25.1, Tomo VII. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Nunciatura Apostólica, 1837-1869. Libro B.31.1. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de la Nunciatura Apostólica, 1870-1904. Libro B.31.2. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de los Consulados de Italia en el Ecuador, 1844-1915. Libro E.4.1. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas de los Consulados Extranjeros en el Ecuador. E-N, 1936-1952. Libro E.6.11. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.

- Comunicaciones recibidas de varias Cancillerías de Europa y Asia. F-J, Libro A.11.2. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas del Consulado del Ecuador en Génova, 1841-1911. Libro D.26.1., Tomo I. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas por la Legación del Ecuador en Italia, 1940-1948. Libro C.25.14. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Comunicaciones recibidas por la Legación del Ecuador en Italia, 1949 – 1953. Libro C.25.16. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Consulados del Ecuador en Génova, Nápoles y Palermo, 1870-1919. Libro D.26.3. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Consulados del Ecuador en Italia. Varios, 1852 – 1919. Libro D.26.2. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Consulados Extranjeros, 1916-1925. Libro E.6.6. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Contratti, scritture private, e altre carte riservate. Archivio storico e di contabilità dell'Ambasciata d'Italia a Quito, Ecuador.
- Exteriores del Ecuador**
- La Revue de l'Écran. No. 407 B, 14^e année. 12 juin 1941.
- Legación de España, 1937-1944. Libro B.17.10. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Francia, 1940. Libro B.19.25. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Francia, 1941-1943. Libro B.19.26. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Francia, 1944-1945. Libro B.19.27. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Gran Bretaña, 1940-1941. Libro B.20.22. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Gran Bretaña, 1942-1943. Libro B.20.23. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Gran Bretaña, 1944. Libro B.20.24. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Italia en el Ecuador, 1921-1925. Libro B.25.2. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Italia en el Ecuador, 1926. Libro B.25.3. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Legación de Italia en el Ecuador, 1927. Libro B.25.4. Archivo Histórico Alfredo Pareja Diezcanseco del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador.
- Mappe storiche della città di Quito: 1888, 1903, 1922, 1949, 1954. Mapoteca de la Cancillería del Ecuador, Quito.
- Scheda d'inventario della proprietà della residenza, 2019. Instituto Nacional de Patrimonio del Ecuador, Centro de Documentación del Patrimonio Cultural Ecuatoriano, Quito.
- Fuentes secundarias**
- Achig, Lucas. El proceso urbano de Quito (Ensayo de interpretación). Quito: Colegio de Arquitectos del Ecuador/Centro de Investigaciones Ciudad, 1983.

- Arciniegas, Germán. "Don Fernando, questa è casa sua." In *Strenna dei Romanisti*. Pomezia: Staderini S.p.A.
- Ayala Mora, Enrique. *Reseña histórica del Ecuador*. 2a ed. Quito: Editorial Universitaria, 1995.
- Benavides Solís, Jorge. *La arquitectura del siglo XX en Quito*. Quito: Biblioteca de la Revista Cultura XVI, 1995.
- Bignon, François. "La guerre entre le Pérou et l'Équateur et la nationalisation des frontières andines (1933-1945)." Rennes: Université Rennes 2, 2020.
- Bustos, Guillermo. "Quito en la transición: actores colectivos e identidades culturales urbanas (1920-1950)." In *Enfoques y Estudios*. Quito a través de la historia. Quito: Municipio de Quito-Junta de Andalucía, 1992.
- Carmagnani, Marcello. *L'altro Occidente. L'America latina dall'invasione europea al nuovo millennio*. Torino: Einaudi, 2003.
- Castro Ponce, María Soledad. *Palacio Najas. 80 años como sede de la diplomacia ecuatoriana*. Quito: Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana, 2024.
- Castro Ponce, María Soledad. *Sedes de la Cancillería, en Ecuador en el Mundo 1830-2006*. Quito: Afese, 2006.
- De Velasco, Juan. *Historia del Reino de Quito en la América Meridional*. Quito: Fundación Biblioteca Ayacucho, 1981.
- Estrada, Jenni. *Los italianos de Guayaquil*. Guayaquil: Società di Assistenza Italiana "Garibaldi", 1993.
- Guarnieri Calò Guarducci, Luigi. "Le relazioni tra Italia ed Ecuador dal 1922 a 1951". *Trimestre. Storia, Politica, Società* 23, no. 3-4 (2000): 199-226.
- Guarnieri Calò Guarducci, Luigi. *Dizionario storico-biografico degli italiani in Ecuador ed in Bolivia*. Bologna: Il Mulino, 2001.
- Hurtado, Osvaldo. *Ecuador entre dos siglos*. Barcellona: Penguin Random House, 2017.
- Hurtado, Osvaldo. *El poder político en el Ecuador*. Quito: Corporación Editora Nacional, 1980.
- Hurtado, Osvaldo. *Las costumbres de los ecuatorianos*. Barcellona: Penguin Random House, 2018.
- Mariano, Marco, e Duccio Sacchi. *La costruzione della rete consolare sarda nelle Americhe (1815-1860)*. Firenze: Leo S. Olschki Editore, 2007.
- Morales y Eloy, Juan. *Ecuador. Atlas Histórico-Geográfico*. Quito: Ministerio de Relaciones Exteriores, 1942.
- Pagnotta, Chiara. *Situando los márgenes de la nación. Los italianos en Ecuador (siglo XIX-XX)*. Quito: Abya Yala, 2016.
- Ponce, Amparo. *La Mariscal: historia de un barrio moderno en Quito en el S. XX*. Quito: Instituto Metropolitano de Quito, 2012.
- Salvador Lara, Jorge. *Breve historia contemporánea del Ecuador*. Barcellona: Crítica, 2023.
- Soave, Paolo. *La "scoperta" geopolitica dell'Ecuador. Mire espansionistiche dell'Italia ed egemonia del dollaro 1919-1945*. Milano: Franco Angeli, 2015.
- Stornaiolo, Ugo. *Historias de la migración italiana al Ecuador*. Quito: COMITES Ecuador, 2021.
- Striffler, Steve. *In the Shadows of State and Capital: The United Fruit Company, Popular Struggle, and Agrarian Restructuring in Ecuador, 1900-1995*. Durham: Duke University Press, 2002.
- Villacrés Moscoso, Jorge Washington. *La política comercial y financiera internacional del Ecuador*. Guayaquil: Universidad de Guayaquil, Departamento de Publicac

Extendemos un reconocimiento especial a todas las marcas que, con su respaldo, contribuyeron al éxito de las iniciativas desarrolladas por esta Embajada durante el año 2025.



Rivolgiamo un ringraziamento speciale a tutti i marchi il cui sostegno ha contribuito al successo delle iniziative sviluppate da questa Ambasciata nel corso del 2025.



EL MEJOR CAMARÓN DEL MUNDO

Non è solo un ingrediente.

È il risultato del lavoro di
persone che curano ogni fase
della produzione con

**DEDIZIONE E
CONSAPEVOLEZZA.**

Il gambero ecuadoriano è un
superalimento che **NUTRE IL
CORPO, ISPIRA LA CUCINA E
UNISCE LE CULTURE.**

Con ogni piatto, celebriamo la sua
origine, la sua versatilità e la sua
capacità di trasformare **IL
QUOTIDIANO IN QUALCOSA DI
STRAORDINARIO.**

Perché quando scegliamo il
gambero ecuadoriano,
scegliamo **IL MIGLIOR
GAMBERO DEL MONDO.**



Di |



CÁMARA NACIONAL DE
ACUICULTURA



Confianza es creer
que juntos logramos más.



CÁMARA DE COMERCIO ITALIANA DEL
ECUADOR

CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE ALL'ESTERO



Este aniversario refleja la

*fortaleza
comercial*

entre ambas naciones y el
compromiso de avanzar
juntos hacia un futuro de
cooperación y desarrollo.

125 años

Relaciones diplomáticas entre Italia y Ecuador

1900 - 2025

CBEI

CÁMARA BINACIONAL
ECUATORIANO ITALIANA

UN PUENTE PARA LA INTEGRACIÓN COMERCIAL

MIEMBRO DE:



- 📍 Av. Francisco de Orellana y Miguel H. Alcívar, Centro Empresarial "Las Cámaras", Torre institucional, piso 5. **Guayaquil, Ecuador**
- 📍 Torre Bossano, Avenida 6 de Diciembre N33 - 12 y Bossano, piso 5 oficina 503. **Quito, Ecuador**
- 📍 Vía Cona 2 64100 **Teramo TE, Italia**

- 🌐 www.ecuadoritalia.com
- ✉ [@ecuaitalia](https://twitter.com/ecuaitalia)
- 📷 [@ecuaitalia.cbei](https://www.instagram.com/ecuaitalia.cbei)
- ✉ info@ecuadoritalia.com



TU MUNDO SIN LÍMITES

www.dinersclub.com.ec



DORMEL

ES 19
TD 65

Ser voz de Italia es honrar su herencia.
En cada marca laten tradición, diseño y excelencia.
Nuestro compromiso: llevar ese legado al mundo con
autenticidad, fuerza y grandeza.



Ermenegildo Zegna

PASA®

90
AÑOS | *Tejiendo Futuro*

*Lo que inició con la visión de un italiano, Don Carlos Tosi Siri,
hoy es una empresa ecuatoriana que, tras 90 años,
sigue tejiendo futuro en el país.*

www.pasa.ec



El mejor banco para ti



Descubre
por qué debes
cambiarte
de Banco
hoy mismo



LATINFINANCE
BANK OF THE
YEAR 2024



RIVIERA

QLED TV



Google TV



UNA EXPERIENCIA VISUAL
SIN LÍMITES

Fammatti®

Sapori d'Italia

Calidad insuperable, sabor italiano

Fammatti importa y distribuye vinos, quesos, aceites de oliva y productos gourmet italianos de la más alta calidad. Garantizamos autenticidad, tradición y excelencia para restaurantes, tiendas y consumidores exigentes. Descubra el verdadero sabor de Italia con nosotros.

+593-998-601-952
info@fammatti.ec

fammatti.ec
Fammatti.ec

www.fammatti.ec



LIFETIME PARTNER

Desde nuestras raíces compartidas hasta los valores que nos unen, Generali celebra con orgullo los 125 años de relaciones entre la Embajada de Italia y Ecuador.

Este vínculo refleja nuestro compromiso con el apoyo mutuo, el respeto profundo por nuestras culturas y la construcción de un futuro más humano y sostenible.

generali.com.ec



GENERALI

La Universidad UTE se suma con orgullo a la conmemoración de los 125 años de relaciones diplomáticas entre Italia y Ecuador; reafirmando su compromiso con el fortalecimiento de los lazos culturales, académicos y científicos que nos unen.

Este aniversario constituye una oportunidad para destacar la importancia del intercambio de conocimientos y experiencias en beneficio de la educación superior; así como para enriquecer la vida cultural y social de ambas naciones.



Ricardo Hidalgo Ottolenghi, Ph.D.
Rector



UNIVERSIDAD



FERRERO



Innovación, Calidad Y Compromiso

Un legado de medio siglo que impulsa empleo y nos inspira a seguir construyendo un futuro sostenible junto al país que nos abrió sus puertas.

Gracias, Ecuador, por ser parte de esta historia.



LAGUARDa
VINOS & ESPIRITUOSOS



REGALOS CORPORATIVOS



TODO PARA EVENTOS



TIENDAS RETAIL EN
QUITO < GUAYAQUIL < CUENCA < MANTA



SERVICIO DE BARRAS MÓVILES
SOLO EN QUITO



WINEBAR
DISPONIBLE SOLO EN GUAYAQUIL

LAGUARDa.com.ec

MORE
THAN
ITALIAN

LAVAZZA
ITALY'S FAVOURITE COFFEE



PONTE VEDRA



www.pvedra.com



La San Marco



BIALETTI





Ambasciata d'Italia
Quito



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agencia Italiana para el Comercio Exterior
Oficina de la Embajada de Italia
para la promoción del intercambio comercial





Ambasciata d'Italia
Quito

ISBN: 978-9942-7459-0-3



9 789942 745903

